

TEMARIO

- CLASE 1. [El alfabeto](#)
- CLASE 2. [Pronombres personales sujetos y presente del indicativo](#)
- CLASE 3. [Los artículos y formación del masculino y femenino de los nombres y adjetivos](#)
- CLASE 4. [Verbo ser y los adjetivos](#)
- CLASE 5. [Formación del plural](#)
- CLASE 6. [Plurales irregulares](#)
- CLASE 7. [El adjetivo demostrativo](#)
- CLASE 8. [Los posesivos](#)
- CLASE 9. [Las preposiciones](#)
- CLASE 10. [Otras preposiciones](#)
- CLASE 11. [Particularidades de los verbos](#)
- CLASE 12. [Presente continuo](#)
- CLASE 13. [Pronombres directos e indirectos. Verbo dar](#)
- CLASE 14. [Subjuntivo presente](#)
- CLASE 15. [Verbos reflexivos y otros irregulares](#)
- CLASE 16. [Los numerales](#)
- CLASE 17. [Los pronombres y adjetivos indefinidos](#)
- CLASE 18. [El imperativo](#)
- CLASE 19. [Los pronombres relativos](#)
- CLASE 20. [Los pronombres interrogativos](#)
- CLASE 21. [Los adjetivos: comparativo y superlativo](#)
- CLASE 22. [El pretérito perfecto](#)
- CLASE 23. [Pretérito perfecto de "SER" y "HABER". Participios irregulares](#)
- CLASE 24. [Pronombres objeto directo e indirecto](#)
- CLASE 25. [El imperfecto y el pretérito pluscuamperfecto](#)
- CLASE 26. [El pretérito indefinido](#)
- CLASE 27. [El pretérito indefinido: otros verbos irregulares \(I\)](#)
- CLASE 28. [El pretérito indefinido: otros verbos irregulares \(II\)](#)
- CLASE 29. [El imperfecto](#)
- CLASE 30. [El futuro](#)
- CLASE 31. [El imperfecto del subjuntivo](#)
- CLASE 32. [El condicional](#)
- CLASE 33. [Expresión de hipótesis](#)
- CLASE 34. [Pretérito pluscuamperfecto y listado de verbos irregulares](#)
- CLASE 35. [La forma pasiva y el discurso indirecto](#)
- CLASE 36. [La forma impersonal y el uso de "SE"](#)
- CLASE 37. [Expresiones adverbiales](#)
- CLASE 38. [Palabras con diferente género en italiano y en castellano](#)
- CLASE 39. [Falsos amigos del italiano y del castellano](#)
- y CLASE 40. [Palabras con varios significados](#)

Lección 1 / Lezione 1

L'alfabeto

El alfabeto

Pronunciación

<i>Alfabeto</i>		<i>Esemplos</i>	
<i>Letra</i>	<i>Pronunciación</i>	<i>Italiano</i>	<i>Castellano</i>
<i>A</i>	<i>(a)</i>	<i>albero</i>	<i>árbol</i>
<i>B</i>	<i>(bi)</i>	<i>bambino</i>	<i>niño</i>
<i>C</i>	<i>(chi)</i>	<i>cane, cinema</i> ⁽¹⁾	<i>perro, cine</i>
<i>D</i>	<i>(di)</i>	<i>dubbio, debito</i>	<i>duda, deuda</i>
<i>E</i>	<i>(e)</i>	<i>elefante, edicola</i>	<i>elefante, quiosco</i>
<i>F</i>	<i>(effe)</i>	<i>foto, freddo</i>	<i>foto, frío</i>
<i>G</i>	<i>(gi)</i>	<i>gatto, gioco</i>	<i>gato, juego</i>
<i>H</i>	<i>(acca)</i>	<i>ho, hai, ha</i> ⁽²⁾	<i>tengo, tienes, tiene</i>
<i>I</i>	<i>(i)</i>	<i>immagine</i>	<i>imagen</i>
<i>L</i>	<i>(elle)</i>	<i>lacrima, largo</i>	<i>lágrima, ancho</i>
<i>M</i>	<i>(emme)</i>	<i>madre, mela</i>	<i>madre, manzana</i>
<i>N</i>	<i>(enne)</i>	<i>niente, no</i>	<i>nada, no</i>
<i>O</i>	<i>(o)</i>	<i>orecchio</i>	<i>oreja</i>
<i>P</i>	<i>(pi)</i>	<i>padre, pesce</i>	<i>padre, pez</i>
<i>Q</i>	<i>(ku)</i>	<i>quadro, qualcuno</i>	<i>cuadro, alguien</i>
<i>R</i>	<i>(erre)</i>	<i>rosso, rotto</i>	<i>rojo, roto</i>
<i>S</i>	<i>(esse)</i>	<i>sapone, sempre</i>	<i>jabón, siempre</i>
<i>T</i>	<i>(ti)</i>	<i>tavolo, tentare</i>	<i>mesa, intentar</i>
<i>U</i>	<i>(u)</i>	<i>uva, uscita</i>	<i>uva, salida</i>
<i>V</i>	<i>(vi)</i>	<i>vaso, veloce</i>	<i>jarrón, rápido</i>
<i>Z</i>	<i>(zeta)</i>	<i>zebra, zingaro</i>	<i>cebra, gitano</i>

^[1] *Delante de E y I se pronuncia como si estuviese escrito ch: "chinema".*

^[2] *Se pronuncia con una ligera aspiración.*

Altri suoni (otros sonidos):

SCI	(schi)	fascia, uscire, sciare	franja, salir, esquiar
SCE	(sche)	scegliere	eligir
GN	(ñ)	gnomo, degna (3)	duende, digna
GL	(ll) delante de i	gli, degli	los, de los

^[3] Se pronuncian como "ñomo", "deño"

Consonanti doppie (consonantes dobles):

Consonantes	Ejemplos			
	1 consonante		2 consonantes	
	Italiano	Castellano	Italiano	Castellano
Doble				
PP	<i>copia</i>	<i>copia</i>	<i>coppia</i>	<i>pareja</i>
RR	<i>caro</i>	<i>querido, caro</i>	<i>carro</i>	<i>carro</i>
	<i>tori</i>	<i>toros</i>	<i>torri</i>	<i>torres</i>
TT	<i>note</i>	<i>notas</i>	<i>notte</i>	<i>noche</i>
	<i>sete</i>	<i>sed</i>	<i>sette</i>	<i>siete</i>
	<i>fato</i>	<i>destino</i>	<i>fatto</i>	<i>hecho</i>
	<i>dita</i>	<i>dedos</i>	<i>ditta</i>	<i>empresa</i>
MM	<i>camino</i>	<i>chimenea</i>	<i>cammino</i>	<i>camino</i>
NN	<i>cane</i>	<i>perro</i>	<i>canne</i>	<i>porros</i>
	<i>pena</i>	<i>pena</i>	<i>penna</i>	<i>bolígrafo</i>
	<i>sono</i>	<i>soy</i>	<i>sonno</i>	<i>sueño</i>
	<i>nono</i>	<i>noveno</i>	<i>nonno</i>	<i>abuelo</i>

Vocabulario

Pronunciación

Italiano	Castellano	Italiano	Castellano
<i>giornali</i>	<i>periódicos</i>	<i>sognare</i>	<i>soñar</i>
<i>segnale</i>	<i>señal</i>	<i>cuscino</i>	<i>almohada</i>
<i>centro</i>	<i>centro</i>	<i>scemo</i>	<i>bobo</i>
<i>muscolo</i>	<i>muslo</i>	<i>cassa</i>	<i>caja</i>
<i>pezzi</i>	<i>pedazos</i>	<i>cogliere</i>	<i>coger</i>
<i>studioso</i>	<i>estudioso</i>	<i>cagliare</i>	<i>cuajarse</i>
<i>oggi</i>	<i>hoy</i>	<i>scendere</i>	<i>bajar</i>
<i>aglio</i>	<i>ajo</i>	<i>scettico</i>	<i>escéptico</i>
<i>maglione</i>	<i>jersey</i>	<i>scenografia</i>	<i>escenografía</i>

Lección 2 / Lezione 2

I pronomi personali soggetto e presente dell'indicativo dei verbi regolari

Pronombres personales sujeto y presente de indicativo

Pronombres personales sujeto

Los pronombres personales sujeto son:

<i>Italiano</i>	<i>Castellano</i>
<i>io</i>	<i>yo</i>
<i>tu</i>	<i>tú</i>
<i>lui / lei</i>	<i>el / ella</i>
<i>noi</i>	<i>nosotros (as)</i>
<i>voi</i>	<i>vosotros (as)</i>
<i>loro</i>	<i>ellos (as)</i>

(*) También se pueden utilizar " *egli* " para indicar " *él* " y " *essi* " para indicar " *ellos* " pero son bastante raros en la conversación hablada.

Presente del indicativo de los verbos regulares

Los **verbos** se dividen en **tres conjugaciones**:

Verbos de la primera conjugación: el **infinitivo** termina en "**-are**", como por ejemplo:

<i>Italiano</i>	<i>Castellano</i>
<i>Mangiare</i>	<i>Comer</i>
<i>Amare</i>	<i>Amar</i>
<i>Guardare</i>	<i>Mirar</i>

Veamos el paradigma del verbo *mangiare*:

<i>Italiano</i>	<i>Castellano</i>
<i>Io mangi<u>o</u></i>	<i>Yo como</i>
<i>Tu mangi<u>i</u></i>	<i>Tú comes</i>
<i>Lui / lei mangi<u>a</u></i>	<i>El / Ella come</i>
<i>Noi mangi<u>iamo</u></i>	<i>Nosotros (as) comemos</i>
<i>Voi mangi<u>ate</u></i>	<i>Vosotros (as) coméis</i>
<i>Loro mangi<u>ano</u></i>	<i>Ellos (as) comen</i>

La letra subrayada indica la posición del acento que en italiano no se escribe en estas palabras. Se pone sólo en los casos en los que el acento puede prestarse a confusión. Presta especial atención a la esdrújula de la tercera plural.

Verbos de la segunda conjugación: el infinitivo termina en "-ere", como por ejemplo:

<i>Italiano</i>	<i>Castellano</i>
<i>Legg<u>ere</u></i>	<i>Leer</i>
<i>Ved<u>ere</u></i>	<i>Ver</i>
<i>Corr<u>ere</u></i>	<i>Correr</i>

Veamos la declinación del verbo *leggere*:

<i>Italiano</i>	<i>Castellano</i>
<i>Io legg<u>o</u></i>	<i>Yo leo</i>
<i>Tu legg<u>i</u></i>	<i>Tú lees</i>
<i>Lui / lei legg<u>e</u></i>	<i>El / Ella lee</i>
<i>Noi legg<u>iamo</u></i>	<i>Nosotros (as) leemos</i>
<i>Voi legg<u>ete</u></i>	<i>Vosotros (as) leéis</i>
<i>Loro legg<u>ono</u></i>	<i>Ellos (as) leen</i>

Verbos de la tercera conjugación: el infinitivo termina en "-ire", como por ejemplo:

<i>Italiano</i>	<i>Castellano</i>
-----------------	-------------------

<i>Aprire</i>	<i>Abrir</i>
<i>Sentire</i>	<i>Escuchar</i>
<i>Dormire</i>	<i>Dormir</i>

Veamos el paradigma del verbo **dormire**:

<i>Italiano</i>	<i>Castellano</i>
<i>Io dormo</i>	<i>Yo duermo</i>
<i>Tu dormi</i>	<i>Tú duermes</i>
<i>Lui / Lei dorme</i>	<i>El / Ella duerme</i>
<i>Noi dormiamo</i>	<i>Nosotros (as) dormimos</i>
<i>Voi dormite</i>	<i>Vosotros (as) dormís</i>
<i>Loro dormono</i>	<i>Ellos (as) duermen</i>

El **presente de indicativo** se **utiliza**, además que para referirse a acciones que están teniendo lugar, para hablar de **acciones habituales** y para **acciones futuras**:

<i>Italiano</i>	<i>Castellano</i>
<i>Noi lavoriamo in un ufficio</i>	<i>Nosotros trabajamos en una oficina (ésta es nuestra profesión)</i>
<i>Domani vado al cinema</i>	<i>Mañana voy al cine</i>
<i>Stasera lavo i piatti</i>	<i>Esta noche fregaré los platos</i>

Las **oraciones negativas** se forman poniendo la negación **non** entre **sujeto y verbo**:

<i>Italiano</i>	<i>Castellano</i>
<i>Lei non dorme</i>	<i>Ella no duerme</i>
<i>Domani io non vado al cinema</i>	<i>Mañana yo no voy al cine</i>
<i>Tu non lavori in un ufficio</i>	<i>Tú no trabajas en una oficina</i>

En las **oraciones interrogativas** el **orden** de la frase **no cambia**:

<i>Italiano</i>	<i>Castellano</i>

<i>Vai al cinema domani?</i>	<i>¿Vas al cine mañana?</i>
<i>Lavori in un ufficio?</i>	<i>¿Trabajas en una oficina?</i>
<i>Voi non ballate?</i>	<i>¿Vosotras no bailáis?</i>

En italiano, como en español, **no es necesario expresar el sujeto** y en la lengua hablada se omite normalmente:

<i>Italiano</i>	<i>Castellano</i>
<i>Domani non vado al cinema</i>	<i>Mañana no voy al cine</i>
<i>Non ballate ?</i>	<i>¿ No bailáis ?</i>
<i>Lavoro in un ufficio</i>	<i>Trabajo en una oficina</i>

Vocabulario

<i>Italiano</i>	<i>Castellano</i>	<i>Italiano</i>	<i>Castellano</i>
<i>Studiare</i>	<i>Estudiar</i>	<i>Servire</i>	<i>Servir, ser útil</i>
<i>Vincere</i>	<i>Ganar</i>	<i>Nuotare</i>	<i>Nadar</i>
<i>Chiudere</i>	<i>Cerrar</i>	<i>Piangere</i>	<i>Llorar</i>
<i>Insegnare</i>	<i>Enseñar</i>	<i>Lavare</i>	<i>Lavar, fregar</i>
<i>Vendere</i>	<i>Vender</i>	<i>Ridere</i>	<i>Reir</i>
<i>Coprire</i>	<i>Cubrir</i>	<i>Camminare</i>	<i>Caminar</i>
<i>Comprare</i>	<i>Comprar</i>	<i>Vivere</i>	<i>Vivir</i>
<i>Rompere</i>	<i>Romper</i>	<i>Baciare</i>	<i>Besar</i>
<i>Assaggiare</i>	<i>Probar</i>	<i>Scrivere</i>	<i>Escribir</i>
<i>Mettere</i>	<i>Poner</i>	<i>Imparare</i>	<i>Aprender</i>
<i>Sognare</i>	<i>Soñar</i>	<i>Aspettare (*)</i>	<i>Esperar</i>
<i>Seguire</i>	<i>Seguir</i>	<i>Accendere</i>	<i>Encender</i>
<i>Guardare</i>	<i>Mirar</i>		

(*) El verbo **esperar**, cuando tiene el sentido de "dejar pasar el tiempo mientras algo sucede", (como "esperar a una persona para una cita") en italiano es **aspettare**; cuando tiene el sentido de "desear, contar con que algo pase" es **sperare**. Los dos son verbos regulares y pertenecen a la primera conjugación.

Ejercicios

Traducir al italiano:

<i>Castellano</i>	<i>Italiano</i>
-------------------	-----------------

<i>Yo estudio el italiano</i>	
<i>El lava el coche</i>	
<i>Los niños no duermen</i>	
<i>Nosotros vivimos en Madrid</i>	
<i>Ella no estudia</i>	
<i>Vosotros esperáis a Carlos</i>	
<i>Ellos abren la ventana</i>	
<i>¿No vendes el coche?</i>	
<i>¿Escucháis la radio?</i>	
<i>Ella no ve la tele</i>	

Respuestas

<i>Castellano</i>	<i>Italiano</i>
<i>Yo estudio italiano</i>	<i>Io studio l'italiano</i>
<i>El lava el coche</i>	<i>Lui lava la macchina</i>
<i>Los niños no duermen</i>	<i>I bambini non dormono</i>
<i>Nosotros vivimos en Madrid</i>	<i>Noi vivamo a Madrid</i>
<i>Ella no estudia</i>	<i>Lei non studia</i>
<i>Vosotros esperáis a Carlos</i>	<i>Voi aspettate Carlos</i>
<i>Ellos abren la ventana</i>	<i>Loro aprono la finestra</i>
<i>¿No vendes el coche?</i>	<i>Non vendi la macchina ?</i>
<i>¿Escucháis la radio?</i>	<i>Ascoltate la radio ?</i>
<i>Ella no ve la tele</i>	<i>Lei non guarda la televisione</i>

Lección 3 / Lezione 3

Gli articoli. Formazione del maschile e del femminile dei nomi

Los artículos. Formación del masculino y del femenino de los nombres

Artículos

El **artículo indeterminado** sirve para **designar cosas o personas** e introducirlas en la esfera de los hablantes:

<i>Italiano</i>	<i>Castellano</i>
<i>un / uno</i>	<i>un</i>
<i>una</i>	<i>una</i>

Expresan también la **unidad**:

<i>Italiano</i>	<i>Castellano</i>
<i>Uno zio</i>	<i>Un tío</i>
<i>Ho solo un figlio</i>	<i>Sólo tengo un hijo</i>
<i>Vive qui da una settimana</i>	<i>Vive aquí desde hace una semana</i>

"Una" delante de palabras que empiezan por vocal se transforma en "un"

<i>Italiano</i>	<i>Castellano</i>
<i>Un' occasione</i>	<i>Una ocasión</i>
<i>Un' eccezione</i>	<i>Una excepción</i>

No existe el plural del artículo indeterminado, se utiliza en su lugar el partitivo **dei, degli** (algunos) y **delle** (algunas):

<i>Transformación</i>	
<i>un</i>	<i>dei</i>
<i>uno</i>	<i>degli</i>
<i>una</i>	<i>delle</i>

Veamos unos ejemplos:

<i>Transformación</i>	
<i>Un libro</i>	<i>Dei libri</i>
<i>Un libro</i>	<i>Unos libros</i>
<i>Uno zio</i>	<i>Degli zii</i>
<i>Un tío</i>	<i>Unos tíos</i>
<i>Una sedia</i>	<i>Delle sedie</i>
<i>Una silla</i>	<i>Unas sillas</i>

Este partitivo se utiliza también en el singular (del, dell', della, dello) con nombres no contables para expresar una cantidad indeterminada:

<i>Italiano</i>	<i>Castellano</i>
<i>Bevo del caffè</i>	<i>Bebo (algo / un poco) de café</i>
<i>Compro del vino (latte, pane...)</i>	<i>Compro vino (leche, pan...)</i>

El artículo determinado sirve para identificar cosas o personas previamente introducidas en la esfera de los hablantes:

<i>Italiano</i>	<i>Castellano</i>
<i>il / lo (*)</i>	<i>el</i>
<i>la</i>	<i>la</i>
<i>gli</i>	<i>los</i>
<i>le</i>	<i>las</i>

(*) " il " se utiliza delante de una palabra que empieza por consonante simple:

<i>Italiano</i>	<i>Castellano</i>
<i>Il burro</i>	<i>La mantequilla</i>
<i>Il posto</i>	<i>El lugar</i>

" Lo " cuando la siguiente palabra empieza por **s-** seguida por consonante o comienza por: *i-, y-, x, ps, gn, sg, sl, sch, sp, i, pn, z, sv, sm, sn, sc, sd*

<i>Italiano</i>	<i>Castellano</i>
<i>Lo scherzo</i>	<i>La broma</i>
<i>Lo iodio</i>	<i>El yodo</i>
<i>Lo gnomo</i>	<i>El duende</i>
<i>Lo sgabello</i>	<i>El taburete</i>

Si la siguiente palabra comienza por **s-** seguida de vocal, se usa **il**: *il sabato, il silenzio*.

Delante de **palabras que empiezan por vocal** se produce la siguiente transformación:

il se transforma en *L'*

La se transforma en *L'*

<i>Italiano</i>	<i>Castellano</i>
<i>L' <u>a</u>lbero</i>	<i>El arbol</i>
<i>L'uomo</i>	<i>El hombre</i>
<i>L'occasione</i>	<i>La ocasión</i>
<i>L'eternità</i>	<i>La eternidad</i>

No se pone **artículo delante** de los **nombres propios de personas** y de **ciudades**:

<i>Italiano</i>	<i>Castellano</i>
<i>Parigi è stupenda</i>	<i>París es estupenda</i>

<i>Vivo a Roma</i>	<i>Vivo en Roma</i>
<i>Vado in Olanda</i>	<i>Voy a Holanda</i>

Pero cuando los **nombres de naciones son sujetos** de la frase **se pone el artículo**:

<i>Italiano</i>	<i>Castellano</i>
<i>L'Olanda</i>	<i>Holanda</i>
<i>La Spagna</i>	<i>España</i>
<i>La Francia</i>	<i>Francia</i>
<i>L'Italia è un paese bellissimo</i>	<i>Italia es un país bellissimo</i>

Formación del masculino y del femenino

Los **nombres masculinos singulares** normalmente terminan en **o / e**:

<i>Italiano</i>	<i>Castellano</i>
<i>Il gatto</i>	<i>El gato</i>
<i>Il bambino</i>	<i>El niño</i>
<i>Il dottore</i>	<i>El doctor</i>

Los **nombres femeninos singulares** normalmente se forman cambiando la vocal final por **- a**:

<i>Italiano</i>	<i>Castellano</i>
<i>La gatta</i>	<i>La gata</i>
<i>La bambina</i>	<i>La niña</i>

Esta regla general cuenta con **numerosas excepciones**:

<i>Masculino</i>	<i>Femenino</i>
<i>L'uomo</i>	<i>La donna</i>
<i>El hombre</i>	<i>La mujer</i>
<i>Lo studente</i>	<i>La studentessa</i>
<i>El estudiante</i>	<i>La estudiante</i>
<i>Il professore</i>	<i>La professoressa</i>
<i>El profesor</i>	<i>La profesora</i>
<i>Il dottore</i>	<i>La dottoressa</i>
<i>El doctor</i>	<i>La doctora</i>

Il presidente	La presidentessa
<i>El presidente</i>	<i>La presidenta</i>
Il poeta	La poetessa
<i>El poeta</i>	<i>La poetisa</i>
Lo scrittore	La scrittrice
<i>El escritor</i>	<i>La escritora</i>
L'eroe	L'eroina
<i>El héroe</i>	<i>La heroína</i>
Il leone	La leonessa
<i>El león</i>	<i>La leona</i>
L'imperatore	L'imperatrice
<i>El emperador</i>	<i>La emperatriz</i>

Hay muchos **nombres femeninos** que acaban por - e como:

Italiano	Castellano
<i>La regione</i>	<i>La región</i>
<i>L'espressione</i>	<i>La expresión</i>

Vocabulario

Italiano	Castellano	Italiano	Castellano
<i>Ombrello</i>	<i>Paraguas</i>	<i>Scarpa</i>	<i>Zapato</i>
<i>Strada</i>	<i>Calle</i>	<i>Posto</i>	<i>Lugar</i>
<i>Scherzo</i>	<i>Broma</i>	<i>Fragola</i>	<i>Fresa</i>
<i>Cappello</i>	<i>Sombrero</i>	<i>Capello</i>	<i>Pelo</i>
<i>Sapone</i>	<i>Jabón</i>	<i>Francobollo</i>	<i>Sello</i>
<i>Busta</i>	<i>Sobre</i>	<i>Indirizzo</i>	<i>Dirección</i>
<i>Lettera</i>	<i>Carta</i>	<i>Cartolina</i>	<i>Postal</i>
<i>Stanza</i>	<i>Habitación</i>	<i>Sedia</i>	<i>Silla</i>
<i>Borsa</i>	<i>Bolso</i>	<i>Portafogli</i>	<i>Cartera</i>

Ejercicios

Traducir al italiano:

Castellano	Italiano
-------------------	-----------------

<i>El hombre</i>	
<i>Una escritora</i>	
<i>El psicólogo</i>	
<i>La mochila</i>	
<i>El perro</i>	
<i>El mar</i>	
<i>Los pescadores</i>	
<i>Los muslos</i>	
<i>Las estatuas</i>	
<i>El amor</i>	
<i>Los hombres</i>	
<i>La mujer</i>	
<i>Las mochilas</i>	
<i>Las miradas</i>	

Respuestas

<i>Castellano</i>	<i>Italiano</i>
<i>El hombre</i>	<i>L'uomo</i>
<i>Una escritora</i>	<i>Una scrittrice</i>
<i>El psicólogo</i>	<i>Lo psicologo</i>
<i>La mochila</i>	<i>Lo zaino</i>
<i>El perro</i>	<i>Il cane</i>
<i>El mar</i>	<i>Il mare</i>
<i>Los pescadores</i>	<i>I pescatori</i>
<i>Los muslos</i>	<i>I muscoli</i>
<i>Las estatuas</i>	<i>Le statue</i>
<i>El amor</i>	<i>L'amore</i>
<i>Los hombres</i>	<i>Gli uomini</i>
<i>La mujer</i>	<i>La donna</i>
<i>Las mochilas</i>	<i>Gli zaini</i>
<i>Las miradas</i>	<i>Gli sguardi</i>

Lección 4 / Lezione 4

Il verbo essere e gli aggettivi

El verbo ser y los adjetivos

Verbo ser

El verbo ser se conjuga en el **presente** de la siguiente manera:

Italiano	Castellano
<i>Io sono</i>	<i>Yo soy</i>
<i>Tu sei</i>	<i>Tú eres</i>
<i>Lui / lei è</i>	<i>El / ella es</i>
<i>Noi siamo</i>	<i>Nosotros somos</i>
<i>Voi siete</i>	<i>Vosotros sois</i>
<i>Loro sono</i>	<i>Ellos (as) son</i>

El verbo ser se utiliza:

Para identificar y nombrar las cosas y las personas:

Italiano	Castellano
<i>Chi sei ?</i>	<i>¿ Quién eres ?</i>
<i>Sono una studentessa italiana</i>	<i>Soy una estudiante italiana</i>
<i>Cos'è ?</i>	<i>¿ Qué es eso ?</i>
<i>È una macchina</i>	<i>Es un coche</i>

Para describir las cualidades (permanentes o pasajeras) de una persona u cosa:

Italiano	Castellano
<i>Com'è il tuo amico ?</i>	<i>¿ Cómo es tu amigo ?</i>
<i>È molto simpatico</i>	<i>Es muy simpático</i>
<i>Com'è la macchina ?</i>	<i>¿ Cómo es el coche ?</i>
<i>È rossa</i>	<i>Es rojo</i>
<i>L'uva è verde</i>	<i>Las uvas están verdes</i>

Para indicar nacionalidad u origen:

Italiano	Castellano
<i>Io sono giapponese</i>	<i>Yo soy japonés</i>
<i>Loro sono russe</i>	<i>Ellas son rusas</i>

Para indicar que nos encontramos en un lugar, o que estamos en compañía de alguien:

<i>Italiano</i>	<i>Castellano</i>
<i>Sono in un bar con Angela</i>	<i>Estoy en un bar con Angela</i>
<i>Dove sei ?</i>	<i>¿ Dónde estás ?</i>
<i>Sono a scuola</i>	<i>Estoy en la escuela</i>

Para indicar el estado en el que se encuentra alguien:

<i>Italiano</i>	<i>Castellano</i>
<i>Lui è seduto</i>	<i>El está sentado</i>
<i>Loro sono sdraiate</i>	<i>Ellas están tumbadas</i>
<i>Noi siamo in piedi</i>	<i>Nosotros estamos de pie</i>

Adjetivos

Los **adjetivos masculinos** normalmente terminan en **-o** y el **femenino** se forma cambiando la **-o** por una **-a**:

<i>Italiano</i>	<i>Castellano</i>
<i>Bello / a</i>	<i>Bonito / a</i>
<i>Alto / a</i>	<i>Alto / a</i>
<i>Buono / a</i>	<i>Bueno / a</i>
<i>Tedesco / a</i>	<i>Alemán / a</i>

Los **adjetivos que terminan en -e**, como *gentile* (amable), son **invariables**:

<i>Italiano</i>	<i>Castellano</i>
<i>Un(a) uomo (donna) gentile</i>	<i>Un(a) hombre (mujer) gentil</i>
<i>Un té molto dolce</i>	<i>Un te muy dulce</i>
<i>Uno(a) bambino(a) inglese</i>	<i>Un(a) niño(a) inglés(a)</i>

Vocabulario

<i>Italiano</i>	<i>Castellano</i>	<i>Italiano</i>	<i>Castellano</i>
<i>Basso / a</i>	<i>Bajo / a</i>	<i>Cattivo / a</i>	<i>Malo / a</i>
<i>Intelligente</i>	<i>Inteligente</i>	<i>Magro / a</i>	<i>Delgado / a</i>
<i>Simpatico / a</i>	<i>Simpático / a</i>	<i>Brutto / a</i>	<i>Feo / a</i>
<i>Sensibile</i>	<i>Sensible</i>	<i>Tanto / a</i>	<i>Mucho / a</i>

<i>Poco / a</i>	<i>Poco / a</i>	<i>Grande</i>	<i>Grande</i>
<i>Piccolo / a</i>	<i>Pequeño / a</i>	<i>Giallo / a</i>	<i>Amarillo / a</i>
<i>Rosso / a</i>	<i>Rojo / a</i>	<i>Nero / a</i>	<i>Negro / a</i>
<i>Bianco / a</i>	<i>Blanco / a</i>	<i>Grigio / a</i>	<i>Gris</i>
<i>Arancione</i>	<i>Naranja</i>	<i>Marrone</i>	<i>Marrón</i>
<i>Verde</i>	<i>Verde</i>	<i>Viola</i>	<i>Violeta</i>
<i>Rosa</i>	<i>Rosa</i>	<i>Azzurro / a</i>	<i>Azul claro</i>
<i>Blu</i>	<i>Azul oscuro</i>	<i>Biondo / a</i>	<i>Rubio / a</i>
<i>Moro / a</i>	<i>Moreno / a</i>	<i>Solo / a</i>	<i>Solo / a</i>

Ejercicios

Traducir al italiano:

<i>Castellano</i>	<i>Italiano</i>
<i>El es bueno</i>	
<i>La mochila es amarilla</i>	
<i>Los tíos son rubios</i>	
<i>El árbol es grande</i>	
<i>La manzana es verde</i>	
<i>Las mujeres son morenas</i>	
<i>Es un coche rojo</i>	
<i>Nosotros estamos solos</i>	
<i>Vosotros sois amables</i>	

<i>Castellano</i>	<i>Italiano</i>
<i>El es bueno</i>	<i>Lui è buono</i>
<i>La mochila es amarilla</i>	<i>Lo zaino è giallo</i>
<i>Los tíos son rubios</i>	<i>Gli zii sono biondi</i>
<i>El árbol es grande</i>	<i>L'albero è grande</i>
<i>La manzana es verde</i>	<i>La mela è verde</i>
<i>Las mujeres son morenas</i>	<i>Le donne sono more</i>
<i>Es un coche rojo</i>	<i>È un'automobile rossa</i>
<i>Nosotros estamos solos</i>	<i>Noi siamo soli</i>
<i>Vosotros sois amables</i>	<i>Voi siete gentili</i>

Lección 5 / Lezione 5

Formazione del Plurale

Formación del plural

En el plural los nombres y adjetivos masculinos cambian la vocal final (o / e) en - i:

<i>Singular</i>		<i>Plural</i>	
<i>Italiano</i>	<i>Castellano</i>	<i>Italiano</i>	<i>Castellano</i>
<i>il cane</i>	<i>el perro</i>	<i>i cani</i>	<i>los perros</i>
<i>il gatto</i>	<i>el gato</i>	<i>i gatti</i>	<i>los gatos</i>
<i>il bambino</i>	<i>el niño</i>	<i>i bambini</i>	<i>los niños</i>
<i>alto</i>	<i>alto</i>	<i>alti</i>	<i>altos</i>

El plural de los nombres femeninos cambian la - a final por - e:

<i>Singular</i>		<i>Plural</i>	
<i>Italiano</i>	<i>Castellano</i>	<i>Italiano</i>	<i>Castellano</i>
<i>la gatta</i>	<i>la gata</i>	<i>le gatte</i>	<i>las gatas</i>
<i>la bambina</i>	<i>la niña</i>	<i>le bambine</i>	<i>las niñas</i>
<i>la macchina</i>	<i>el coche</i>	<i>le macchine</i>	<i>los coches</i>
<i>alta</i>	<i>alta</i>	<i>alte</i>	<i>altas</i>

Hay algunas excepciones:

<i>Singular</i>		<i>Plural</i>	
<i>Italiano</i>	<i>Castellano</i>	<i>Italiano</i>	<i>Castellano</i>
<i>l'uomo</i>	<i>el hombre</i>	<i>gli uomini</i>	<i>los hombres</i>
<i>la mano</i>	<i>la mano</i>	<i>le mani</i>	<i>las manos</i>
<i>il braccio</i>	<i>el brazo</i>	<i>le braccia</i>	<i>los brazos</i>
<i>il dito</i>	<i>el dedo</i>	<i>le dita</i>	<i>los dedos</i>
<i>l'uovo</i>	<i>el huevo</i>	<i>le uova</i>	<i>los huevos</i>

Todas las palabras acabadas en - e hacen el plural en - i, pero mantienen el artículo:

<i>Singular</i>		<i>Plural</i>	
<i>Italiano</i>	<i>Castellano</i>	<i>Italiano</i>	<i>Castellano</i>

<i>il pescatore</i>	<i>el pescador</i>	<i>i pescatori</i>	<i>los pescadores</i>
<i>la legiòn</i>	<i>la legiòn</i>	<i>le legioni</i>	<i>las legiones</i>

Las palabras acentuadas (agudas) no cambian en plural:

<i>Singular</i>		<i>Plural</i>	
<i>Italiano</i>	<i>Castellano</i>	<i>Italiano</i>	<i>Castellano</i>
<i>la città</i>	<i>la ciudad</i>	<i>le città</i>	<i>las ciudades</i>

La única palabra femenina que termina en -o es:

<i>Singular</i>		<i>Plural</i>	
<i>Italiano</i>	<i>Castellano</i>	<i>Italiano</i>	<i>Castellano</i>
<i>la mano</i>	<i>la mano</i>	<i>le mani</i>	<i>las manos</i>

Las palabras masculinas acabadas en -a hacen el plural en -i, como les corresponde:

<i>Singular</i>		<i>Plural</i>	
<i>Italiano</i>	<i>Castellano</i>	<i>Italiano</i>	<i>Castellano</i>
<i>il turista</i>	<i>el turista</i>	<i>i turisti</i>	<i>los turistas</i>
<i>l'autista</i>	<i>el conductor</i>	<i>gli autisti</i>	<i>los conductores</i>

Las palabras que terminan en consonante se mantienen iguales en el plural:

<i>Singular</i>		<i>Plural</i>	
<i>Italiano</i>	<i>Castellano</i>	<i>Italiano</i>	<i>Castellano</i>
<i>l'autobus</i>	<i>el autobús</i>	<i>gli autobus</i>	<i>los autobuses</i>
<i>il film</i>	<i>la película</i>	<i>i film</i>	<i>las películas</i>

Las palabras que terminan en -i son femeninas y no cambian en el plural:

<i>Singular</i>		<i>Plural</i>	
<i>Italiano</i>	<i>Castellano</i>	<i>Italiano</i>	<i>Castellano</i>
<i>la crisi</i>	<i>la crisis</i>	<i>le crisi</i>	<i>las crisis</i>
<i>l'analisi</i>	<i>el análisis</i>	<i>le analisi</i>	<i>los análisis</i>

Hay algunas excepciones:

<i>Singular</i>		<i>Plural</i>	
<i>Italiano</i>	<i>Castellano</i>	<i>Italiano</i>	<i>Castellano</i>
<i>l'alibi</i>	<i>la coartada</i>	<i>gli alibi</i>	<i>las coartadas</i>
<i>il brindisi</i>	<i>el brindis</i>	<i>i brindisi</i>	<i>los brindis</i>
<i>il taxi</i>	<i>el taxi</i>	<i>i taxi</i>	<i>los taxis</i>

Las palabras que terminan en **-u** son femeninas y no cambian en el plural:

<i>Singular</i>		<i>Plural</i>	
<i>Italiano</i>	<i>Castellano</i>	<i>Italiano</i>	<i>Castellano</i>
<i>la tivù</i>	<i>la televisión</i>	<i>le tivù</i>	<i>las televisiones</i>
<i>la gioventù</i>	<i>la juventud</i>	<i>le gioventù</i>	<i>las juventudes</i>

Hay algunas excepciones:

<i>Singular</i>		<i>Plural</i>	
<i>Italiano</i>	<i>Castellano</i>	<i>Italiano</i>	<i>Castellano</i>
<i>il tabù</i>	<i>el tabú</i>	<i>i tabù</i>	<i>los tabús</i>
<i>il ragù</i>	<i>(salsa para pasta)</i>	<i>i ragù</i>	<i>(salsa para pasta)</i>

Vocabulario

<i>Italiano</i>	<i>Castellano</i>	<i>Italiano</i>	<i>Castellano</i>
<i>la sedia</i>	<i>la silla</i>	<i>lo specchio</i>	<i>el espejo</i>
<i>la lampada</i>	<i>la lámpara</i>	<i>il pavimento</i>	<i>el suelo</i>
<i>il letto</i>	<i>la cama</i>	<i>la poltrona</i>	<i>el sillón</i>
<i>il divano</i>	<i>el sofá</i>	<i>la finestra</i>	<i>la ventana</i>
<i>il cassetto</i>	<i>el cajón</i>	<i>il materasso</i>	<i>el colchón</i>
<i>il comodino</i>	<i>la mesilla de noche</i>	<i>il quadro</i>	<i>el cuadro</i>

Ejercicio

Completar el siguiente cuadro:

<i>Singular</i>		<i>Plural</i>	
<i>Italiano</i>	<i>Castellano</i>	<i>Italiano</i>	<i>Castellano</i>
<i>la casa</i>	<i>la casa</i>		<i>las casas</i>
<i>la bambina</i>	<i>la niña</i>		<i>las niñas</i>
<i>la virtù</i>	<i>la virtud</i>		<i>las virtudes</i>
<i>l'alibi</i>	<i>la coartada</i>		<i>las coartadas</i>
<i>il brindisi</i>	<i>el brindis</i>		<i>los brindis</i>
<i>il bar</i>	<i>el bar</i>		<i>los bares</i>
<i>la parentesi</i>	<i>el paréntesis</i>		<i>los paréntesis</i>
<i>il turista</i>	<i>el turista</i>		<i>los turistas</i>
<i>la città</i>	<i>la ciudad</i>		<i>las ciudades</i>

Respuestas

<i>Singular</i>		<i>Plural</i>	
<i>Italiano</i>	<i>Castellano</i>	<i>Italiano</i>	<i>Castellano</i>
<i>la casa</i>	<i>la casa</i>	<i>le case</i>	<i>las casas</i>
<i>la bambina</i>	<i>la niña</i>	<i>le bambine</i>	<i>las niñas</i>
<i>la virtù</i>	<i>la virtud</i>	<i>le virtù</i>	<i>las virtudes</i>
<i>l'alibi</i>	<i>la coartada</i>	<i>gli alibi</i>	<i>las coartadas</i>
<i>il brindisi</i>	<i>el brindis</i>	<i>i brindisi</i>	<i>los brindis</i>
<i>il bar</i>	<i>el bar</i>	<i>i bar</i>	<i>los bares</i>
<i>la parentesi</i>	<i>el paréntesis</i>	<i>le parentesi</i>	<i>los paréntesis</i>
<i>il turista</i>	<i>el turista</i>	<i>i turisti</i>	<i>los turistas</i>
<i>la città</i>	<i>la ciudad</i>	<i>le città</i>	<i>las ciudades</i>

Lección 6 / Lezione 6

Altri plurali irregolari

Otros plurales irregulares

Las **palabras llanas** (con el acento en la penúltima sílaba) que terminan por **-co**; **-go** (o sea, masculinas) tienden a **mantener el sonido en el plural cambiando la grafía**.

<i>Singular</i>	<i>Plural</i>
-----------------	---------------

<i>Italiano</i>	<i>Castellano</i>	<i>Italiano</i>	<i>Castellano</i>
<i>stanco</i>	<i>cansado</i>	<i>stanchi</i>	<i>cansados</i>
<i>antico</i>	<i>antiguo</i>	<i>antichi</i>	<i>antiguos</i>

Algunas excepciones:

<i>Singular</i>		<i>Plural</i>	
<i>Italiano</i>	<i>Castellano</i>	<i>Italiano</i>	<i>Castellano</i>
<i>amico</i>	<i>amigo</i>	<i>amici</i>	<i>amigos</i>
<i>greco</i>	<i>griego</i>	<i>greci</i>	<i>griegos</i>

Pero:

<i>Singular</i>		<i>Plural</i>	
<i>Italiano</i>	<i>Castellano</i>	<i>Italiano</i>	<i>Castellano</i>
<i>amica</i>	<i>amiga</i>	<i>amiche</i>	<i>amigas</i>
<i>greca</i>	<i>griega</i>	<i>greche</i>	<i>griegas</i>

Las palabras esdrújulas en **-co**; **-go** cambian el sonido en el plural y mantienen la grafía.

<i>Singular</i>		<i>Plural</i>	
<i>Italiano</i>	<i>Castellano</i>	<i>Italiano</i>	<i>Castellano</i>
<i>sìndaco</i>	<i>alcalde</i>	<i>sìndaci</i>	<i>alcaldes</i>
<i>magnìfico</i>	<i>magnífico</i>	<i>magnìfici</i>	<i>magníficos</i>

Algunas excepciones:

<i>Singular</i>		<i>Plural</i>	
<i>Italiano</i>	<i>Castellano</i>	<i>Italiano</i>	<i>Castellano</i>
<i>carico</i>	<i>carga</i>	<i>carichi</i>	<i>cargas</i>

Palabras en **-go**; **-ga** hacen el plural siempre en **-ghi**; **ghe**:

<i>Singular</i>		<i>Plural</i>	
<i>Italiano</i>	<i>Castellano</i>	<i>Italiano</i>	<i>Castellano</i>
<i>largo</i>	<i>ancho</i>	<i>larghi</i>	<i>anchos</i>

<i>larga</i>	<i>ancha</i>	<i>larghe</i>	<i>anchas</i>
--------------	--------------	---------------	---------------

Las **palabras** que terminan en **-io** hacen el **plural**:

Si tienen la **-i tónica** hacen el **plural en -ii**:

<i>Singular</i>		<i>Plural</i>	
<i>Italiano</i>	<i>Castellano</i>	<i>Italiano</i>	<i>Castellano</i>
<i>zio</i>	<i>tío</i>	<i>zii</i>	<i>tíos</i>

Si la **-i es átona** hacen el **plural en -i**:

<i>Singular</i>		<i>Plural</i>	
<i>Italiano</i>	<i>Castellano</i>	<i>Italiano</i>	<i>Castellano</i>
<i>pomeriggio</i>	<i>tarde</i>	<i>pomeriggi</i>	<i>tardes</i>

Las **palabras femeninas** que terminan en **-cia; -gia**:

Si tienen una **vocal antes de -cia; -gia** mantienen la **-i en el plural**:

<i>Singular</i>		<i>Plural</i>	
<i>Italiano</i>	<i>Castellano</i>	<i>Italiano</i>	<i>Castellano</i>
<i>camicia</i>	<i>camisa</i>	<i>camicie</i>	<i>camisas</i>
<i>cilegia</i>	<i>cereza</i>	<i>cilegie</i>	<i>cerezas</i>

Si tienen una **consonante antes de -cia; -gia** pierden la **-i**:

<i>Singular</i>		<i>Plural</i>	
<i>Italiano</i>	<i>Castellano</i>	<i>Italiano</i>	<i>Castellano</i>
<i>provincia</i>	<i>provincia</i>	<i>province</i>	<i>provincias</i>
<i>pioggia</i>	<i>lluvia</i>	<i>piogge</i>	<i>lluvias</i>

Plurales irregulares:

<i>Singular</i>		<i>Plural</i>	
<i>Italiano</i>	<i>Castellano</i>	<i>Italiano</i>	<i>Castellano</i>
<i>Dio</i>	<i>Dios</i>	<i>dei</i>	<i>dioses</i>
<i>bue</i>	<i>buey</i>	<i>buoi</i>	<i>bueyes</i>

<i>mille</i>	<i>mil</i>	<i>mila</i>	<i>miles</i>
		<i>duemila</i>	<i>dos mil</i>
<i>lenzuolo</i>	<i>sábana</i>	<i>lenzuola</i>	<i>sábanas</i>
<i>ciglio</i>	<i>pestaña</i>	<i>ciglia</i>	<i>pestañas</i>
<i>sopracciglio</i>	<i>ceja</i>	<i>sopracciglia</i>	<i>cejas</i>
<i>labbro</i>	<i>labio</i>	<i>labbra</i>	<i>labios</i>
<i>ginocchio</i>	<i>rodilla</i>	<i>ginocchia</i>	<i>rodillas</i>

Palabras que normalmente se usan en plural:

<i>Plural</i>	
<i>Italiano</i>	<i>Castellano</i>
<i>gli occhiali</i>	<i>las gafas</i>
<i>le forbici</i>	<i>las tijeras</i>
<i>le stoviglie</i>	<i>la vajilla</i>
<i>le manette</i>	<i>las esposas</i>

Vocabulario

<i>Italiano</i>	<i>Castellano</i>	<i>Italiano</i>	<i>Castellano</i>
<i>lo zodiaco</i>	<i>el zodiaco</i>	<i>i segni zodiacali</i>	<i>los signos zodiacales</i>
<i>toro</i>	<i>toro</i>	<i>sagittario</i>	<i>sagitario</i>
<i>acquario</i>	<i>acuario</i>	<i>capricorno</i>	<i>capricornio</i>
<i>gemelli</i>	<i>géminis</i>	<i>scorpione</i>	<i>escorpio</i>
<i>pesci</i>	<i>piscis</i>	<i>vergine</i>	<i>virgo</i>
<i>cancro</i>	<i>cáncer</i>	<i>bilancia</i>	<i>libra</i>
<i>ariete</i>	<i>aries</i>	<i>leone</i>	<i>leo</i>

Ejercicio

Completar el siguiente cuadro

<i>Castellano</i>	<i>Italiano</i>

<i>el colega de Juan es joven</i>	<i>il collega di Giovanni è giovane</i>
<i>los colegas de Juan son jóvenes</i>	
<i>el techo es blanco</i>	<i>il soffitto è bianco</i>
<i>los techos son blancos</i>	
<i>el huevo está fresco</i>	<i>l'uovo è fresco</i>
<i>los huevos están frescos</i>	
<i>compramos una sábana nueva</i>	<i>compriamo un lenzuolo nuovo</i>
<i>compramos unas sábanas nuevas</i>	
<i>la cáscara de la naranja es anaranjada</i>	<i>la buccia dell'arancia è arancione</i>
<i>las cáscaras de las naranjas son anaranjadas</i>	
<i>el albergue está viejo</i>	<i>l'albergo è vecchio</i>
<i>los albergues están viejos</i>	
<i>las gafas están sobre la mesa</i>	
<i>él es griego</i>	<i>lui è greco</i>
<i>ellos son griegos</i>	
<i>el alcalde trabaja toda la tarde</i>	<i>il sindaco lavora tutto il pomeriggio</i>
<i>los alcaldes trabajan toda la tarde</i>	

Soluciones

<i>Castellano</i>	<i>Italiano</i>
<i>el colega de Juan es joven</i>	<i>il collega di Giovanni è giovane</i>
<i>los colegas de Juan son jóvenes</i>	<i>i colleghi di Giovanni sono giovani</i>
<i>el techo es blanco</i>	<i>il soffitto è bianco</i>
<i>los techos son blancos</i>	<i>i soffitti sono bianchi</i>
<i>el huevo está fresco</i>	<i>l'uovo è fresco</i>
<i>los huevos están frescos</i>	<i>le uova sono fresche</i>
<i>Compramos una sábana nueva</i>	<i>compriamo un lenzuolo nuovo</i>
<i>Compramos unas sábanas nuevas</i>	<i>compriamo delle lenzuola nuove</i>
<i>la cáscara de la naranja es anaranjada</i>	<i>la buccia dell'arancia è arancione</i>
<i>las cáscaras de las naranjas son anaranjadas</i>	<i>le bucce delle arance sono arancioni</i>
<i>el albergue está viejo</i>	<i>l'albergo è vecchio</i>
<i>los albergues están viejos</i>	<i>gli alberghi sono vecchi</i>
<i>las gafas están sobre la mesa</i>	<i>gli occhiali sono sul tavolo</i>
<i>él es griego</i>	<i>lui è greco</i>
<i>ellos son griegos</i>	<i>loro sono greci</i>
<i>el alcalde trabaja toda la tarde</i>	<i>il sindaco lavora tutto il pomeriggio</i>
<i>los alcaldes trabajan toda la tarde</i>	<i>i sindaci lavorano tutti i pomeriggi</i>

Lección 7 / Lezione 7

I dimostrativi

Los demostrativos

Los adjetivos demostrativos singulares son:

<i>Italiano</i>	<i>Castellano</i>
<i>Questo</i>	<i>Este / ese</i>
<i>Questa</i>	<i>Esta / esa</i>
<i>Quello / Quel (*)</i>	<i>Aquello</i>
<i>Quella</i>	<i>Aquella</i>

(*) **Quello** y **Quel** según las mismas reglas expuestas para los artículos **lo** e **il**.

Veamos unos ejemplos:

<i>Italiano</i>	<i>Castellano</i>
<i>Questo ragazzo</i>	<i>Este chico</i>
<i>Questa ragazza</i>	<i>Esta chica</i>
<i>Quello studente</i>	<i>Ese estudiante</i>
<i>Quel ragazzo</i>	<i>Ese chico</i>

Delante de **palabras que empiezan por vocal** se produce la siguiente transformación:

<i>Questo</i>	<i>Quest'</i>
<i>Questa</i>	
<i>Quello</i>	<i>Quell'</i>
<i>Quella</i>	

Veamos unos ejemplos:

<i>Italiano</i>	<i>Castellano</i>
<i>Quest'amico</i>	<i>Este amigo</i>
<i>Quest'amica</i>	<i>Esta amiga</i>
<i>Quell'amico</i>	<i>Aquel amigo</i>

<i>Quell'amica</i>	<i>Aquella amiga</i>
--------------------	----------------------

Los adjetivos demostrativos plurales son:

<i>Italiano</i>	<i>Castellano</i>
<i>Questi</i>	<i>Estos / esos</i>
<i>Queste</i>	<i>Estas / esas</i>
<i>Quei / Quegli (*)</i>	<i>Aquellos</i>
<i>Quelle</i>	<i>Aquellas</i>

(*) **Quei** y **Quegli** según las mismas reglas expuestas para los artículos **i** y **gli**.

Veamos unos **ejemplos**:

<i>Italiano</i>	<i>Castellano</i>
<i>Questi uomini</i>	<i>Estos hombres</i>
<i>Queste donne</i>	<i>Estas mujeres</i>
<i>Quei ragazzi</i>	<i>Aquellos chicos</i>
<i>Quegli amici</i>	<i>Aquellos amigos</i>
<i>Quegli scherzi</i>	<i>Aquellas bromas</i>
<i>Quelle ragazze</i>	<i>Aquellas chicas</i>
<i>Quelle amiche</i>	<i>Aquellas amigas</i>

El adjetivo **bello** sigue las mismas reglas:

<i>Italiano</i>	<i>Castellano</i>
<i>Bel ragazzo</i>	<i>Chico guapo</i>
<i>Bello stivale</i>	<i>Bonita bota</i>
<i>Bell'amico</i>	<i>Amigo guapo</i>
<i>Bella ragazza</i>	<i>Chica guapa</i>
<i>Bell'amica</i>	<i>Amiga guapa</i>

Vocabulario

<i>Italiano</i>	<i>Castellano</i>	<i>Italiano</i>	<i>Castellano</i>
<i>la famiglia</i>	<i>la familia</i>	<i>i parenti</i>	<i>los parientes</i>
<i>la madre</i>	<i>la madre</i>	<i>mamma</i>	<i>mamá</i>

<i>il padre</i>	<i>el padre</i>	<i>papà</i>	<i>papá</i>
<i>i genitori</i>	<i>los padres</i>	<i>il figlio</i>	<i>el hijo</i>
<i>la figlia</i>	<i>la hija</i>	<i>i figli</i>	<i>los hijos</i>
<i>la nonna</i>	<i>la abuela</i>	<i>il nonno</i>	<i>el abuelo</i>
<i>i nonni</i>	<i>los abuelos</i>	<i>il fratello</i>	<i>el hermano</i>
<i>la sorella</i>	<i>la hermana</i>	<i>i fratelli</i>	<i>los hermanos</i>
<i>lo zio</i>	<i>el tío</i>	<i>la zia</i>	<i>la tía</i>
<i>gli zii</i>	<i>los tíos</i>	<i>il cugino</i>	<i>el primo</i>
<i>la cugina</i>	<i>la prima</i>	<i>i cugini</i>	<i>los primos</i>
<i>il suocero</i>	<i>el suegro</i>	<i>la suocera</i>	<i>la suegra</i>
<i>i suoceri</i>	<i>los suegros</i>	<i>non sposato</i>	<i>soltero</i>
<i>la nuora</i>	<i>la nuera</i>	<i>il genero</i>	<i>el yerno</i>
<i>il nipote</i>	<i>el nieto, el sobrino</i>	<i>i nipoti</i>	<i>los nietos, los sobrinos</i>

Ejercicio

Completar el siguiente cuadro

<i>Castellano</i>	<i>Italiano</i>
<i>aquelloi hombres son simpáticos</i>	
<i>aquelloi lejanos primos quieren a la abuela</i>	
<i>aquelloi bonitas chicas leen un libro</i>	
<i>aquella madre compra un juego</i>	
<i>los hijos están lejos</i>	
<i>aquel bonito sombrero amarillo</i>	
<i>estos padres exageran</i>	
<i>ese hombre y esa mujer se quieren</i>	
<i>mi hermano lee este libro</i>	
<i>aquel cometa es amarillo</i>	

Soluciones

Castellano	Italiano
<i>aquellos hombres son simpáticos</i>	<i>quegli uomini sono simpatici</i>
<i>aquellos lejanos primos quieren a la abuela</i>	<i>quei lontani cugini amano la nonna</i>
<i>aquellas bonitas chicas leen un libro</i>	<i>quelle belle ragazze leggono un libro</i>
<i>aquella madre compra un juego</i>	<i>quella madre compra un giocattolo</i>
<i>los hijos están lejos</i>	<i>i figli sono lontani</i>
<i>aquel bonito sombrero amarillo</i>	<i>quel bel cappello giallo</i>
<i>estos padres exageran</i>	<i>questi genitori esagerano</i>
<i>ese hombre y esa mujer se quieren</i>	<i>quest'uomo e questa donna si amano</i>
<i>mi hermano lee este libro</i>	<i>mio fratello legge questo libro</i>
<i>aquel cometa es amarillo</i>	<i>quell'aquilone è giallo</i>

Lección 8 / Lezione 8

I possessivi

Los posesivos

Los **adjetivos posesivos** son:

		Singular		Plural	
		Mascu.	Femen.	Mascu.	Femen.
1ª pers. sing.	italiano	<i>il mio</i>	<i>la mia</i>	<i>i miei</i>	<i>le mie</i>
	castellano	<i>mío</i>	<i>mía</i>	<i>míos</i>	<i>mías</i>
2ª pers. sing.	italiano	<i>il tuo</i>	<i>la tua</i>	<i>i tuoi</i>	<i>le tue</i>
	castellano	<i>tuyo</i>	<i>tuya</i>	<i>tuyos</i>	<i>tuyas</i>
3ª pers. sing.	italiano	<i>il suo</i>	<i>la sua</i>	<i>i suoi</i>	<i>le sue</i>
	castellano	<i>suyo</i>	<i>suya</i>	<i>suyos</i>	<i>suyas</i>
1ª pers. plur.	italiano	<i>il nostro</i>	<i>la nostra</i>	<i>i nostri</i>	<i>le nostre</i>
	castellano	<i>nuestro</i>	<i>nuestra</i>	<i>nuestros</i>	<i>nuestras</i>
2ª pers. plur.	italiano	<i>il vostro</i>	<i>la vostra</i>	<i>i vostri</i>	<i>le vostre</i>
	castellano	<i>vuestro</i>	<i>vuestra</i>	<i>vuestros</i>	<i>vuestras</i>
3ª pers. plur.	italiano	<i>il loro</i>	<i>la loro</i>	<i>i loro</i>	<i>le loro</i>
	castellano	<i>su</i>	<i>su</i>	<i>sus</i>	<i>sus</i>

Veamos unos **ejemplos**:

Italiano	Castellano	Italiano	Castellano

<i>il mio libro</i>	<i>mi libro</i>	<i>i miei libri</i>	<i>mis libros</i>
<i>la mia valigia</i>	<i>mi maleta</i>	<i>le mie valigie</i>	<i>mis maletas</i>
<i>il tuo libro</i>	<i>tu libro</i>	<i>i tuoi libri</i>	<i>tus libros</i>
<i>la tua valigia</i>	<i>tu maleta</i>	<i>le tue valigie</i>	<i>tus maletas</i>
<i>il suo libro</i>	<i>su libro</i>	<i>i suoi libri</i>	<i>sus libros</i>
<i>la sua valigia</i>	<i>su maleta</i>	<i>le sue valigie</i>	<i>sus maletas</i>
<i>il nostro libro</i>	<i>nuestro libro</i>	<i>i nostri libri</i>	<i>nuestros libros</i>
<i>la nostra valigia</i>	<i>nuestra maleta</i>	<i>le nostre valigie</i>	<i>nuestras maletas</i>
<i>il vostro libro</i>	<i>vostro libro</i>	<i>i vostri libri</i>	<i>vuestros libros</i>
<i>la vostra valigia</i>	<i>vuestra maleta</i>	<i>le vostre valigie</i>	<i>vuestras maletas</i>
<i>il loro libro</i>	<i>su libro</i>	<i>i loro libri</i>	<i>sus libros</i>
<i>la loro valigia</i>	<i>su maleta</i>	<i>le loro valigie</i>	<i>sus maletas</i>

Con los nombres que indican parentesco, cuando van en singular, no llevan artículos:

Italiano	Castellano
<i>Vado al cinema con mia sorella</i>	<i>Voy al cine con mi hermana</i>

Pero:

Italiano	Castellano
<i>Vado al cinema con le mie sorelle</i>	<i>Voy al cine con mis hermanas</i>

"Loro" siempre lleva artículo:

Italiano	Castellano
<i>Vanno al cinema con la loro sorella</i>	<i>Van al cine con su hermana</i>

Con diminutivos y otros adjetivos no se pone el artículo:

Italiano	Castellano
<i>mia figlia</i>	<i>mi hija</i>

Pero:

Italiano	Castellano
<i>la mia bambina</i>	<i>mi niña</i>

<i>mio zio</i>	<i>mi tío</i>
<i>il mio caro zio</i>	<i>mi querido tío</i>
<i>suo nipote</i>	<i>su nieto</i>
<i>il suo nipotino</i>	<i>su nietecito</i>

Observa: frecuentemente, cuando se indica **estar** o **ir a una tienda** se utilizan los verbos "**essere**" o "**andare**" (ser o ir) mas "**dal**" y el nombre de los vendedores:

Italiano	Castellano
<i>essere dal fornaio</i>	<i>estar en la panadería</i>
<i>fornaio</i>	<i>panadero</i>
<i>andare dal calzolaio</i>	<i>ir a la zapatería</i>
<i>calzolaio</i>	<i>zapatero</i>

Vocabulario

Italiano	Castellano	Italiano	Castellano
<i>il negozio</i>	<i>la tienda</i>	<i>i mestieri</i>	<i>los trabajos</i>
<i>fioreria</i>	<i>floristería</i>	<i>fioraio</i>	<i>florista</i>
<i>parruccheria</i>	<i>peluquería</i>	<i>parrucchiera / e</i>	<i>peluquero / a</i>
<i>ambulatorio</i>	<i>consulta</i>	<i>dottore</i>	<i>doctor</i>
<i>frutteria</i>	<i>frutería</i>	<i>fruttivendolo</i>	<i>frutero</i>
<i>pescheria</i>	<i>pescadería</i>	<i>pescivendolo</i>	<i>pescadero</i>
<i>macelleria</i>	<i>carnicería</i>	<i>macellaio</i>	<i>carnicero</i>
<i>cartoleria</i>	<i>papelería</i>	<i>cartolaio</i>	<i>papelero</i>
<i>pasticcera</i>	<i>pastelería</i>	<i>pasticcere</i>	<i>pastelero</i>
<i>farmacia</i>	<i>farmacia</i>	<i>farmacista</i>	<i>farmacéutico</i>
<i>edicola</i>	<i>quiosco</i>	<i>giornalaio</i>	<i>quiosquero</i>
<i>tabaccheria</i>	<i>estanco</i>	<i>tabaccaio</i>	<i>dependiente del estanco</i>

Ejercicio

Completar el siguiente cuadro

<i>Castellano</i>	<i>Italiano</i>
<i>estoy en la consulta de mi doctor</i>	
<i>mis abuelos son buenos</i>	
<i>ella está en la zapatería con sus hermanas</i>	
<i>están en la panadería con su hermano</i>	
<i>estás en la peluquería con tu madre</i>	
<i>mi querida tía vende su quiosco</i>	
<i>tu hermana y tu prima son simpáticas</i>	
<i>mis libros y los tuyos son interesantes</i>	
<i>vuestra nieta ama a mi primo</i>	
<i>tu sobrino es alto</i>	

Soluciones

<i>Castellano</i>	<i>Italiano</i>
<i>Estoy en la consulta del doctor</i>	<i>Sono dal dottore</i>
<i>Mis abuelos son buenos</i>	<i>I miei nonni sono buoni</i>
<i>Ella está en la zapatería con sus hermanas</i>	<i>Lei é dal calzolaio con le sue sorelle</i>
<i>Están en la panadería con su hermano</i>	<i>Loro sono dal fornaio con il loro fratello</i>
<i>Estás en la peluquería con tu madre</i>	<i>Sei dal parrucchiere con tua madre</i>
<i>Mi querida tía vende su quiosco</i>	<i>La mia cara zia vende la sua edicola</i>
<i>Tu hermana y tu prima son simpáticas</i>	<i>Tua sorella e tua cugina sono simpatiche</i>
<i>Mis libros y los tuyos son interesantes</i>	<i>I miei libri e i tuoi sono interessanti</i>
<i>Vuestra nieta ama a mi primo</i>	<i>Vostra nipote ama mio cugino</i>
<i>Tu sobrino es alto</i>	<i>Tuo nipote é alto</i>

Lección 9 / Lezione 9

Le preposizioni

Las preposiciones

Preposición "A":

1.- Preposición de movimiento: ir a un lugar:

<i>Italiano</i>	<i>Castellano</i>
<i>vado a casa</i>	<i>voy a casa</i>

Con los nombres de ciudades:

<i>vado a Roma, Milano</i>	<i>voy a Roma, Milán</i>
----------------------------	--------------------------

2.- De tiempo:

<i>mangio sempre a quest'ora</i>	<i>como siempre a la misma hora</i>
<i>alle nove, alle dieci</i>	<i>a las nueve, a las diez</i>

3.- De estado: con algunos nombres de uso frecuente, como: casa (casa), scuola (escuela), università (universidad), ospedale (hospital), porto (puerto), lezione (lección), bar (bar) mare (mar), stazione (estación), stadio (estadio).

<i>sono a casa</i>	<i>estoy en casa</i>
<i>rimango a casa</i>	<i>me quedo en casa</i>

4.- Complemento de término:

<i>regalare a qualcuno</i>	<i>regalar a alguien</i>
<i>dare a qualcuno</i>	<i>dar a alguien</i>

5.- Para indicar un objeto que funciona de un cierto modo:

<i>una stufa a gas</i>	<i>una estufa de gas</i>
<i>una barca a vela</i>	<i>un barco de vela</i>

6.- Para indicar un sabor o un condimento:

<i>gelato al limone</i>	<i>un helado de limón</i>
<i>pasta al ragú</i>	<i>pasta con ragú</i>

ATTENZIONE:

<i>andare a piedi</i>	<i>ir andando</i>
<i>andare a cavallo</i>	<i>ir a caballo</i>
<i>parlare a voce alta, bassa</i>	<i>hablar en voz alta, baja</i>

Preposición " IN ":

1.- Estado: especifica que se está dentro de un lugar interior. Por ejemplo se puede decir:

<i>rimango in casa</i>	<i>me quedo en casa</i>
------------------------	-------------------------

En este ejemplo se precisa que nos quedamos en el interior, que seguramente no vamos a salir.

<i>lui è in macchina</i>	<i>él está en el coche</i>
<i>lei è in cucina</i>	<i>ella está en la cocina</i>

2.- De movimiento: con nombres de naciones, continentes, islas:

<i>vado in Germania</i>	<i>voy a Alemania</i>
<i>vado in America</i>	<i>voy a América</i>

ATTENZIONE:

IN + IL + sustantivo masculino que empieza por consonante = **NEL**

<i>nel giardino</i>	<i>en el jardín</i>
---------------------	---------------------

IN + IL / LA + sustantivo que empieza por vocal = **NELL'**

<i>nell'automobile</i>	<i>en el automóvil</i>
<i>nell'edificio</i>	<i>en el edificio</i>

NEL + IL + sustantivo masculino que empieza por doble consonante o i = **NELLO**

<i>nello spazio</i>	<i>en el espacio</i>
---------------------	----------------------

NEL en plural se transforma en **NEI**

<i>nei giardini</i>	<i>en los jardines</i>
---------------------	------------------------

NELL' y **NELLO** en plural se transforman en **NEGLI**

<i>negli edifici</i>	<i>en los edificios</i>
<i>negli spazi</i>	<i>en los espacios</i>

NELLA y **NELL'** en plural se transforman en **NELLE**

<i>nelle case</i>	<i>en las casas</i>
<i>nelle automobili</i>	<i>en los automóviles</i>

3.- En las expresiones temporales con las estaciones:

<i>in primavera</i>	<i>en primavera</i>
---------------------	---------------------

<i>in autunno</i>	<i>en otoño</i>
<i>in inverno</i>	<i>en invierno</i>

Pero:

<i>d'estate</i>	<i>en verano</i>
-----------------	------------------

ATTENZIONE:

En las expresiones temporales con los meses del año se pueden utilizar indistintamente "A" o "IN"

<i>in / a febbraio</i>	<i>en febrero</i>
<i>in / a gennaio</i>	<i>en enero</i>

Preposición "SU ": significa "sobre" o "en"

<i>sulla tavola</i>	<i>sobre (en) la mesa</i>
<i>sull'automobile</i>	<i>sobre el automóvil</i>
<i>sul tetto</i>	<i>sobre (en) el techo</i>

Preposición "FRA / TRA ": se traduce por "entre ", tanto en sentido espacial como temporal (dentro de).

<i>tra la mia casa e la tua</i>	<i>entre mi casa y la tuya</i>
<i>tra poco</i>	<i>dentro de poco</i>

Las preposiciones "A " y "SU " siguen las mismas reglas que hemos visto antes con la preposición "IN " cuando va delante de un artículo:

<i>alla mamma</i>	<i>a la madre</i>
<i>al padre</i>	<i>al padre</i>
<i>sull'albero</i>	<i>sobre el árbol</i>
<i>sulla strada</i>	<i>en la calle</i>

Vocabulario

<i>Italiano</i>	<i>Castellano</i>	<i>Italiano</i>	<i>Castellano</i>
-----------------	-------------------	-----------------	-------------------

<i>i mesi dell'anno</i>	<i>los meses del año</i>		
<i>gennaio</i>	<i>enero</i>	<i>febbraio</i>	<i>febrero</i>
<i>marzo</i>	<i>marzo</i>	<i>aprile</i>	<i>abril</i>
<i>maggio</i>	<i>mayo</i>	<i>giugno</i>	<i>junio</i>
<i>luglio</i>	<i>julio</i>	<i>agosto</i>	<i>agosto</i>
<i>settembre</i>	<i>septiembre</i>	<i>ottobre</i>	<i>octubre</i>
<i>novembre</i>	<i>noviembre</i>	<i>dicembre</i>	<i>diciembre</i>
<i>i giorni della settimana</i>	<i>los días de la semana</i>		
<i>lunedì</i>	<i>lunes</i>	<i>martedì</i>	<i>martes</i>
<i>mercoledì</i>	<i>miércoles</i>	<i>giovedì</i>	<i>jueves</i>
<i>venerdì</i>	<i>viernes</i>	<i>sabato</i>	<i>sábado</i>
<i>domenica</i>	<i>domingo</i>		

Ejercicio

Completar el siguiente cuadro

<i>Castellano</i>	<i>Italiano</i>
<i>Mi hermano y yo estamos en la escuela</i>	
<i>¿El domingo vamos al cine?</i>	
<i>En octubre empiezan a ir a clases</i>	
<i>Trabajan de nueve a seis</i>	
<i>Vivimos en Verona con nuestros padres</i>	
<i>De Bolonia a Florencia en tren es una hora de viaje</i>	
<i>Sobre el estante hay un libro verde</i>	
<i>A las nueve sale y coje el auobús</i>	
<i>Dentro de un año se licencia</i>	
<i>En verano en Madrid hace muchísimo calor</i>	

Soluciones

<i>Castellano</i>	<i>Italiano</i>

<i>Mi hermano y yo estamos en la escuela</i>	<i>Io e mio fratello siamo a scuola</i>
<i>¿El domingo vamos al cine?</i>	<i>Domenica andiamo al cinema?</i>
<i>En octubre empiezan a ir a lección</i>	<i>A ottobre cominciano ad andare a lezione</i>
<i>Trabajan de nueve a seis</i>	<i>Lavorano dalle nove alle sei</i>
<i>Vivimos en Verona con nuestros padres</i>	<i>Viviamo a Verona con i nostri genitori</i>
<i>De Bolonia a Florencia en tren es una hora de viaje</i>	<i>Da Bologna a Firenze in treno è un'ora di viaggio</i>
<i>Sobre el estante hay un libro verde</i>	<i>Sullo scaffale c'è un libro verde</i>
<i>A las nueve sale y coje el auobús</i>	<i>Alle nove esce e prende l'autobus</i>
<i>Dentro de un año se licencia</i>	<i>Tra un anno si laurea</i>
<i>En verano en Madrid hace muchísimo calor</i>	<i>D'estate a Madrid fa caldissimo</i>

Lección 10 / Lezione 10

Altre preposizioni

Otras preposiciones

Preposición " **PER** ":

1.- Indica un lugar por el que se pasa:

<i>Italiano</i>	<i>Castellano</i>
<i>Sono per strada</i>	<i>Estoy por la calle</i>

2.- Indica un lugar adonde se va:

<i>Italiano</i>	<i>Castellano</i>
<i>Parto per Venezia</i>	<i>Salgo para Venecia</i>

3.- Indica un periodo de tiempo (por):

<i>Italiano</i>	<i>Castellano</i>
<i>Vado a Napoli per 4 mesi</i>	<i>Voy a Nápoles por 4 meses</i>
<i>Per Natale</i>	<i>Por Navidades</i>

4.- Indica un propósito u objetivo:

<i>Italiano</i>	<i>Castellano</i>
<i>Studio per imparare l'italiano</i>	<i>Estudio para aprender italiano</i>

Preposición " DA ":

1.- Indica proveniencia:

<i>Italiano</i>	<i>Castellano</i>
<i>Vengo dall'Italia</i>	<i>Llego de Italia</i>
<i>Viene da Bologna</i>	<i>Viene de Bologna</i>

2.- Expresa movimiento y se utiliza con los nombres de personas (ir a ver a alguien):

<i>Italiano</i>	<i>Castellano</i>
<i>Andiamo dalla parrucchiera</i>	<i>Vamos a la peluquería</i>
<i>Vanno da Anna</i>	<i>Van a ver a Anna</i>

3.- En las expresiones de tiempo indica un periodo:

<i>Italiano</i>	<i>Castellano</i>
<i>Dall'una alle sette</i>	<i>De una a siete</i>
<i>Vive qui da tre mesi</i>	<i>Vive aquí desde hace tres meses</i>

Observa:

<i>Italiano</i>	<i>Castellano</i>
<i>Da domani smetto di fumare</i>	<i>A partir de (desde) mañana dejo de fumar</i>

También **DA**, sigue las **mismas reglas que IN** cuando precede un artículo:

<i>Italiano</i>	<i>Castellano</i>
<i>dal macellaio</i>	<i>en la carnicería</i>
<i>dalle otto</i>	<i>desde las ocho</i>

Preposición " CON ":

1.- Indica compañía:

<i>Italiano</i>	<i>Castellano</i>
-----------------	-------------------

<i>Va con sua sorella</i>	<i>Va con su hermana</i>
---------------------------	--------------------------

2.- Manera en la que se hace algo:

<i>Italiano</i>	<i>Castellano</i>
<i>Leggere con attenzione</i>	<i>Leer con cuidado</i>

Preposición " DI ":

1.- Indica posesión (se puede apstrofar delante de vocal):

<i>Italiano</i>	<i>Castellano</i>
<i>il libro di Sara</i>	<i>el libro de Sara</i>

2.- Especifica:

<i>Italiano</i>	<i>Castellano</i>
<i>parlare di una cosa</i>	<i>hablar de algo</i>
<i>un uomo di 50 anni</i>	<i>un hombre de 50 años</i>
<i>nel mese di dicembre</i>	<i>en el mes de diciembre</i>
<i>accusato di rapina</i>	<i>acusado de robo</i>

Atención:

<i>Italiano</i>	<i>Castellano</i>
<i>di sera</i>	<i>por la tarde</i>
<i>di mattina</i>	<i>por la mañana</i>

3.- Indica el material:

<i>Italiano</i>	<i>Castellano</i>
<i>un tavolo di legno</i>	<i>una mesa de madera</i>

También DA y DI siguen las mismas reglas de IN cuando preceden un artículo:

<i>Italiano</i>	<i>Castellano</i>
<i>dal macellaio</i>	<i>en la carnicería</i>

<i>dalle otto</i>	<i>desde las ocho</i>
<i>del bambino</i>	<i>del niño</i>
<i>dell'artigiano</i>	<i>del artesano</i>
<i>degli uomini</i>	<i>de los hombres / unos hombres</i>

Preposición " **PER** ":

1.- Indica un lugar por el que se pasa:

<i>Italiano</i>	<i>Castellano</i>
<i>Sono per strada</i>	<i>Estoy por la calle</i>

2.- Indica un lugar adonde se va:

<i>Italiano</i>	<i>Castellano</i>
<i>Parto per Venezia</i>	<i>Salgo para Venecia</i>

3.- Indica un periodo de tiempo (por):

<i>Italiano</i>	<i>Castellano</i>
<i>Vado a Napoli per 4 mesi</i>	<i>Voy a Nápoles por 4 meses</i>
<i>Per Natale</i>	<i>Por Navidades</i>

4.- Indica un propósito u objetivo:

<i>Italiano</i>	<i>Castellano</i>
<i>Studio per imparare l'italiano</i>	<i>Estudio para aprender italiano</i>

Preposición " **DA** ":

1.- Indica proveniencia:

<i>Italiano</i>	<i>Castellano</i>
<i>Vengo dall'Italia</i>	<i>Llego de Italia</i>
<i>Viene da Bologna</i>	<i>Viene de Bolonia</i>

2.- Expresa movimiento y se utiliza con los nombres de personas (ir a ver a alguien):

<i>Italiano</i>	<i>Castellano</i>
<i>Andiamo dalla parrucchiera</i>	<i>Vamos a la peluquería</i>
<i>Vanno da Anna</i>	<i>Van a ver a Anna</i>

3.- En las expresiones de tiempo indica un periodo:

<i>Italiano</i>	<i>Castellano</i>
<i>Dall'una alle sette</i>	<i>De una a siete</i>
<i>Vive qui da tre mesi</i>	<i>Vive aquí desde hace tres meses</i>

Observa:

<i>Italiano</i>	<i>Castellano</i>
<i>Da domani smetto di fumare</i>	<i>A partir de (desde) mañana dejo de fumar</i>

También **DA**, sigue las mismas reglas que **IN** cuando precede un artículo:

<i>Italiano</i>	<i>Castellano</i>
<i>dal macellaio</i>	<i>en la carnicería</i>
<i>dalle otto</i>	<i>desde las ocho</i>

Preposición "**CON**":

1.- Indica compañía:

<i>Italiano</i>	<i>Castellano</i>
<i>Va con sua sorella</i>	<i>Va con su hermana</i>

2.- Manera en la que se hace algo:

<i>Italiano</i>	<i>Castellano</i>
<i>Leggere con attenzione</i>	<i>Leer con cuidado</i>

Preposición "**DI**":

1.- Indica posesión (se puede apóstrofar delante de vocal):

<i>Italiano</i>	<i>Castellano</i>
<i>il libro di Sara</i>	<i>el libro de Sara</i>

2.- Específica:

<i>Italiano</i>	<i>Castellano</i>
<i>parlare di una cosa</i>	<i>hablar de algo</i>
<i>un uomo di 50 anni</i>	<i>un hombre de 50 años</i>
<i>nel mese di dicembre</i>	<i>en el mes de diciembre</i>
<i>accusato di rapina</i>	<i>acusado de robo</i>

Atención:

<i>Italiano</i>	<i>Castellano</i>
<i>di sera</i>	<i>por la tarde</i>
<i>di mattina</i>	<i>por la mañana</i>

3.- Indica el material:

<i>Italiano</i>	<i>Castellano</i>
<i>un tavolo di legno</i>	<i>una mesa de madera</i>

También **DA** y **DI** siguen las mismas reglas de **IN** cuando preceden un artículo:

<i>Italiano</i>	<i>Castellano</i>
<i>dal macellaio</i>	<i>en la carnicería</i>
<i>dalle otto</i>	<i>desde las ocho</i>
<i>del bambino</i>	<i>del niño</i>
<i>dell'artigiano</i>	<i>del artesano</i>
<i>degli uomini</i>	<i>de los hombres / unos hombres</i>

Soluciones

<i>Castellano</i>	<i>Italiano</i>
<i>Compro un libro para Maria</i>	<i>Compro un libro per Maria</i>
<i>Para mi madre y para mis hermanos</i>	<i>Per mia madre e per i miei fratelli</i>
<i>En la frutería compro algunos plátanos</i>	<i>Dal fruttivendolo compro delle banane</i>

<i>Voy a casa de María a cenar</i>	<i>Vado da Maria a cenare</i>
<i>Es de Luis</i>	<i>È di Luigi</i>
<i>La casa es de madera</i>	<i>La casa è di legno</i>
<i>Un libro de poesía</i>	<i>Un libro di poesie</i>
<i>Caminar por la calle</i>	<i>Camminare per strada</i>
<i>Va a la montaña para esquiar</i>	<i>Va in montagna per sciare</i>
<i>Luca llega en avión de París a las seis</i>	<i>Luca arriva in aereo da Parigi alle sei</i>

Lección 11 / Lezione 11

Particolarità dei verbi - alcuni irregolari

Particularidades de los verbos - algunos irregulares

Los **verbos de la 1^o conjugación** que terminan en "**-gare**" y "**-care**" cambian la grafía, aunque conservan el sonido:

	<i>Pagare</i>	<i>Dimenticare</i>
	<i>(pagar)</i>	<i>(olvidar)</i>
<i>io</i>	<i>pago</i>	<i>diment<u>ic</u>o</i>
<i>tu</i>	<i>pag<u>h</u>i</i>	<i>diment<u>ic</u>hi</i>
<i>lui / lei</i>	<i>pag<u>a</u></i>	<i>diment<u>ic</u>a</i>
<i>noi</i>	<i>pag<u>h</u>iamo</i>	<i>diment<u>ic</u>iamo</i>
<i>voi</i>	<i>pag<u>a</u>te</i>	<i>diment<u>ic</u>ate</i>
<i>loro</i>	<i>pag<u>a</u>no</i>	<i>diment<u>ic</u>ano</i>

Los de la 2^a y 3^a conjugación cambian el sonido y conservan la grafía:

	<i>Pi<u>ang</u>ere</i>	<i>Fuggire</i>
	<i>(llorar)</i>	<i>(huir)</i>
<i>io</i>	<i>pi<u>ang</u>o</i>	<i>fugg<u>o</u></i>
<i>tu</i>	<i>pi<u>ang</u>i</i>	<i>fugg<u>i</u></i>
<i>lui / lei</i>	<i>pi<u>ang</u>e</i>	<i>fugg<u>e</u></i>
<i>noi</i>	<i>pi<u>ang</u>iamo</i>	<i>fugg<u>i</u>amo</i>
<i>voi</i>	<i>pi<u>ang</u>ete</i>	<i>fugg<u>i</u>te</i>
<i>loro</i>	<i>pi<u>ang</u>ono</i>	<i>fugg<u>o</u>no</i>

Los **verbos incoativos** insertan "**-isc**" en las tres personas del singular y en la 3^a del plural.

	<i>Capire</i>
	<i>(entender)</i>
<i>io</i>	<i>capisco</i>
<i>tu</i>	<i>capisci</i>
<i>lui / lei</i>	<i>capisce</i>
<i>noi</i>	<i>capiamo</i>
<i>voi</i>	<i>capite</i>
<i>loro</i>	<i>capiscono</i>

Algunos verbos incoativos:

<i>Italiano</i>	<i>Castellano</i>	<i>Italiano</i>	<i>Castellano</i>
<i>finire</i>	<i>terminar</i>	<i>preferire</i>	<i>preferir</i>
<i>tradire</i>	<i>traicionar</i>	<i>ubbidire</i>	<i>obedecer</i>
<i>fiorire</i>	<i>florecer</i>	<i>proibire</i>	<i>prohibir</i>
<i>annerire</i>	<i>ennegrecer</i>	<i>tossire</i>	<i>toser</i>
<i>agire</i>	<i>actuar</i>	<i>digerire</i>	<i>digerir</i>
<i>restituire</i>	<i>devolver</i>	<i>spedire</i>	<i>enviar</i>
<i>sparire</i>	<i>desaparecer</i>	<i>costruire</i>	<i>construir</i>
<i>guarire</i>	<i>curar</i>	<i>impazzire</i>	<i>enloquecer</i>
<i>pulire</i>	<i>limpiar</i>	<i>influire</i>	<i>influir</i>
<i>unire</i>	<i>unir</i>	<i>colpire</i>	<i>golpear</i>
<i>dimagrire</i>	<i>adelgazar</i>	<i>condire</i>	<i>condimentar</i>

Se conjugan como **scegliere** (elegir) los verbos: **togliere** (quitar), **cogliere** (coger), **sciogliere** (fundir, derretir):

	<i>Scegliere</i>
	<i>(elegir)</i>
<i>io</i>	<i>scelgo</i>
<i>tu</i>	<i>scegli</i>
<i>lui / lei</i>	<i>sceglie</i>
<i>noi</i>	<i>scegliamo</i>
<i>voi</i>	<i>scegliete</i>
<i>loro</i>	<i>scelgono</i>

Se conjugan como **tradurre** (traducir) los verbos: **produrre** (producir), **ridurre** (reducir), **condurre** (conducir), **sedurre** (seducir):

	Tradurre
	<i>(traducir)</i>
io	<i>traduco</i>
tu	<i>traduci</i>
lui / lei	<i>traduce</i>
noi	<i>traduciamo</i>
voi	<i>traducete</i>
loro	<i>tradu<u>co</u>no</i>

Vocabulario

Italiano	Castellano	Italiano	Castellano
<i>calzini</i>	<i>calcetines</i>	<i>calze</i>	<i>medias</i>
<i>mutandine</i>	<i>bragas</i>	<i>reggiseno</i>	<i>sujetador</i>
<i>mutande</i>	<i>calzoncillos</i>	<i>costume de bagno</i>	<i>bañador</i>
<i>pijama</i>	<i>pijama</i>	<i>camicia da notte</i>	<i>camisón</i>
<i>asciugamano</i>	<i>toalla</i>	<i>accappatoio</i>	<i>albornoz</i>
<i>ciabatta</i>	<i>babucha</i>	x	

Ejercicio

Completar el siguiente cuadro

Castellano	Italiano
<i>Yo pago esto y tu pagas aquello</i>	
<i>Nosotros pintamos un cuadro</i>	
<i>Ella termina de cocinar y aliña la ensalada</i>	
<i>Yo elijo este sujetador; tú eliges aquel negro</i>	
<i>Ella traduce del inglés; tú traduces del español</i>	
<i>Ellos funden el chocolate para cocinar un postre</i>	

Yo termino de escribir la carta y tú terminas de leer tu libro

Soluciones

Castellano	Italiano
<i>Yo pago esto y tu pagas aquello</i>	<i>Io pago questo e tu paghi quello</i>
<i>Nosotros pintamos un cuadro</i>	<i>Noi dipingiamo un quadro</i>
<i>Ella termina de cocinar y aliña la ensalada</i>	<i>Lei finisce di cucinare e condisce l'insalata</i>
<i>Yo elijo este sujetador; tú eliges el negro</i>	<i>Io scelgo questo regiseno; tu scegli quello nero</i>
<i>Ella traduce del inglés; tú traduces del español</i>	<i>Lei traduce dall'inglese, tu traduci dallo spagnolo</i>
<i>Ellos funden el chocolate para cocinar un postre</i>	<i>Loro sciogliono il cioccolato per cucinare un dolce</i>
<i>Yo termino de escribir la carta y tú terminas de leer tu libro</i>	<i>Io finisco di scrivere la lettera e tu finisci di leggere il tuo libro</i>

Lección 12 / Lezione 12

Presente continuo

Presente continuo

Se utiliza para **describir una acción que se prolonga en el tiempo** y que **se está desarrollando** en el momento en el que se está hablando:

Italiano	Castellano
<i>Paolo sta leggendo</i>	<i>Pablo está leyendo (lo está haciendo en este preciso momento)</i>

Se forma con el **presente del verbo STARE** (estar) + **gerundio del verbo principal**:

Italiano	Castellano
<i>io sto</i>	<i>yo estoy</i>
<i>tu stai</i>	<i>tú estás</i>
<i>lui / lei sta</i>	<i>él / ella están</i>
<i>noi stiamo</i>	<i>nosotros estamos</i>
<i>voi state</i>	<i>vosotros estáis</i>
<i>loro stanno</i>	<i>ellos están</i>

El gerundio se forma:

Los verbos en **"-are"** (1ª conjugación) toman la terminación **"-ando"**:

<i>Italiano</i>	<i>Castellano</i>
<i>sto mangiando</i>	<i>estoy comiendo</i>
<i>stai ballando</i>	<i>estás bailando</i>
<i>stanno contando</i>	<i>están contando</i>

Los verbos en "-ere" (2ª conjugación) y en "-ire" toman la terminación "-endo":

<i>Italiano</i>	<i>Castellano</i>
<i>sta correndo</i>	<i>está corriendo</i>
<i>stiamo ridendo</i>	<i>estamos riendo</i>
<i>sto capendo</i>	<i>estoy atendiendo</i>
<i>stanno dormendo</i>	<i>están durmiendo</i>

Forman el gerundio de manera irregular los verbos:

<i>Infinitivo</i>	<i>Gerundio</i>	<i>Traducción</i>
<i>fare</i>	<i>facendo</i>	<i>haciendo</i>
<i>dire</i>	<i>dicendo</i>	<i>diciendo</i>
<i>bere</i>	<i>bevendo</i>	<i>bebiendo</i>
<i>porre</i>	<i>ponendo</i>	<i>poniendo</i>

También forman el gerundio de modo **irregular** los verbos que finalizan en "-urre", por ejemplo:

<i>Infinitivo</i>	<i>Gerundio</i>	<i>Traducción</i>
<i>tradurre</i>	<i>traducendo</i>	<i>traduciendo</i>

Algunos verbos irregulares:

Verbo "**fare**" (hacer):

<i>Italiano</i>	<i>Castellano</i>
<i>io faccio</i>	<i>yo hago</i>
<i>tu fai</i>	<i>tú haces</i>
<i>lui / lei fa</i>	<i>él / ella hacen</i>
<i>noi facciamo</i>	<i>nosotros hacemos</i>

<i>voi fate</i>	<i>vosotros hacéis</i>
<i>loro fanno</i>	<i>ellos hacen</i>

Verbo "avere" (tener):

<i>Italiano</i>	<i>Castellano</i>
<i>io ho</i>	<i>yo tengo</i>
<i>tu hai</i>	<i>tú tienes</i>
<i>lui / lei ha</i>	<i>él / ella tiene</i>
<i>noi abbiamo</i>	<i>nosotros tenemos</i>
<i>voi avete</i>	<i>vosotros tenéis</i>
<i>loro hanno</i>	<i>ellos tienen</i>

Verbo "andare" (ir):

<i>Italiano</i>	<i>Castellano</i>
<i>io vado</i>	<i>yo voy</i>
<i>tu vai</i>	<i>tú vas</i>
<i>lui / lei va</i>	<i>él / ella va</i>
<i>noi andiamo</i>	<i>nosotros vamos</i>
<i>voi andate</i>	<i>vosotros vais</i>
<i>loro vanno</i>	<i>ellos van</i>

Vocabulario

<i>Italiano</i>	<i>Castellano</i>	<i>Italiano</i>	<i>Castellano</i>
<i>gli sport</i>	<i>los deportes</i>	<i>atletica</i>	<i>atletismo</i>
<i>pattinaggio</i>	<i>patinaje</i>	<i>tennis</i>	<i>tenis</i>
<i>box</i>	<i>boxeo</i>	<i>nuoto</i>	<i>natación</i>
<i>vela</i>	<i>velerismo</i>	<i>arco</i>	<i>arco</i>
<i>atleti</i>	<i>atletas</i>	<i>ciclismo</i>	<i>ciclismo</i>
<i>pallavolo</i>	<i>voleibol</i>	<i>calcio</i>	<i>futbol</i>
<i>ippica</i>	<i>hípica</i>	<i>scherma</i>	<i>esgrima</i>
<i>pallacanestro</i>	<i>baloncesto</i>	<i>x</i>	

Ejercicio

Completar el siguiente cuadro

Castellano	Italiano
¿Qué estás haciendo?	
Está yendo a la frutería	
Tienen diez años	
Nosotros practicamos el baloncesto desde hace tres años	
Yo hago los deberes	
Están diciendo unas tonterías	
Está jugando al fútbol	

Respuestas

Castellano	Italiano
¿Qué estás haciendo ?	<i>Cosa stai facendo ?</i>
Está yendo a la frutería	<i>Sta andando del fruttivendolo</i>
Tienen diez años	<i>Hanno dieci anni</i>
Nosotros practicamos el baloncesto desde hace tres años	<i>Noi facciamo pallacanestro de tre anni</i>
Yo hago los deberes	<i>Io faccio i compiti</i>
Están diciendo unas tonterías	<i>Stanno dicendo delle stupidaggini</i>
Está jugando al fútbol	<i>Sta giocando a calcio</i>

Lección 13 / Lezione 13

Pronomi oggetto indiretto e diretto. Verbo dare

Pronombres objeto directo e indirecto. Verbo dar

Pronombres de objeto indirecto

Los pronombres de objeto indirecto se dividen en **tónicos** y **átonos**:

Tónicos		Atonos	
Italiano	Castellano	Italiano	Castellano
<i>A me</i>	A mí	<i>Mi</i>	Me

<i>A te</i>	<i>A tí</i>	<i>Ti</i>	<i>Te</i>
<i>A lui / lei</i>	<i>A él / ella</i>	<i>Gli / le</i>	<i>Le</i>
<i>A noi</i>	<i>A nosotros</i>	<i>Ci</i>	<i>Nos</i>
<i>A voi</i>	<i>A vosotros</i>	<i>Vi</i>	<i>Vos</i>
<i>(A) loro (*)</i>	<i>A ellos (as)</i>	<i>Gli</i>	<i>Les</i>

(*) En muchos casos "A" se omite.

Veamos algunos **ejemplos**:

<i>Italiano</i>	<i>Castellano</i>
<i>Gli piacciono i dolci</i>	<i>(A él) le gustan los dulces</i>
<i>Ci presti questo libro ?</i>	<i>¿Nos prestas este libro?</i>
<i>Consegno loro una lettera</i>	<i>Les entrego una carta</i>
<i>Ti chiede cosa stai facendo</i>	<i>Te pregunta qué estás haciendo</i>
<i>Le regalo un CD</i>	<i>(A ella) le regalo un CD</i>

En **español** se pueden encontrar **los dos tipos de pronombre**, átono y tónico, **juntos** en una misma frase. En **italiano** esto sería un **error muy grave**.

Por **ejemplo**: En italiano se podrían utilizar estas dos frases:

<i>Italiano</i>	<i>Castellano</i>
<i>A me piacciono i fiori</i>	<i>A mí me gustan las flores</i>
<i>Mi piacciono i fiori</i>	

Pero no se podría decir:

<i>Italiano</i>
<i>A me mi piacciono i fiori</i>

Veamos algunas **expresiones típicas** en las que se utiliza el **pronombre de objeto indirecto**:

<i>Italiano</i>	<i>Castellano</i>
<i>Servire qualcosa a qualcuno</i>	<i>Hacer falta algo a alguien</i>
<i>Mi serve del sale</i>	<i>Me hace falta sal</i>
<i>Gli serve una lezione</i>	<i>Necesita una lección</i>
<i>Piacere a qualcuno</i>	<i>Gustarle a alguien</i>
<i>Gli piaccio</i>	<i>Le gusto</i>

<i>Succedere, capitare a qualcuno</i>	<i>Ocurrir a alguien</i>
<i>Ti capita di sognarla ?</i>	<i>¿ Te ocurre soñar con ella ?</i>
<i>Andare qualcosa a qualcuno</i>	<i>Apetecer algo a alguien</i>
<i>Ci va una birra, grazie</i>	<i>Nos apetece una cerveza, gracias</i>

Pronombres de objeto directo

Los pronombres de objeto directo son:

<i>Italiano</i>		<i>Castellano</i>
Tónicos	Átonos	
<i>Me</i>	<i>Mi</i>	<i>Me</i>
<i>Te</i>	<i>Ti</i>	<i>Te</i>
<i>Lui / lei</i>	<i>Lo / la</i>	<i>Lo / la</i>
<i>Noi</i>	<i>Ci</i>	<i>Nos</i>
<i>Voi</i>	<i>Vi</i>	<i>Os</i>
<i>Loro</i>	<i>Li / le</i>	<i>Les</i>

Veamos algunos **ejemplos**:

<i>Italiano</i>		<i>Castellano</i>
<i>tu vedi me</i>	<i>tu mi vedi</i>	<i>Tú me ves (a mi)</i>
<i>io vedo te</i>	<i>io ti vedo</i>	<i>Yo te veo (a ti)</i>
<i>io vedo lei</i>	<i>io la vedo</i>	<i>Yo la veo (a ella)</i>
<i>tu vedi noi</i>	<i>tu ci vedi</i>	<i>Tú nos ves (a nosotros)</i>
<i>io vedo voi</i>	<i>io vi vedo</i>	<i>Yo os veo (a vosotros)</i>
<i>io vedo loro</i>	<i>io li vedo</i>	<i>Yo les veo (a ellos)</i>

Otros **ejemplos**:

<i>Italiano</i>	<i>Castellano</i>
<i>Mi ringraziano per il regalo</i>	<i>Me agradecen el regalo</i>
<i>Ti invito a cena</i>	<i>Te invito a cenar</i>
<i>Li vedo</i>	<i>Les veo</i>
<i>Lo ama</i>	<i>Le quiere</i>

Atención (Attenzioni):

<i>Italiano</i>	<i>Castellano</i>
<i>La voglio vedere</i>	<i>Quiero verla</i>
<i>Voglio vederla</i>	

"Ne" se utiliza para indicar una **parte de algo**, cuando el **complemento directo** es **indeterminado**:

<i>Italiano</i>	<i>Castellano</i>
<i>io mangio delle mele</i>	<i>yo como unas manzanas</i>
<i>io ne mangio</i>	<i>como (algunas de ellas)</i>
<i>io mangio quattro mele</i>	<i>yo como cuatro manzanas</i>
<i>Ne mangio quattro</i>	<i>como cuatro (de ellas)</i>

Verbo "DAR"

<i>Italiano</i>	<i>Castellano</i>
<i>io do</i>	<i>yo doy</i>
<i>Tu dai</i>	<i>tú das</i>
<i>Lui / lei da</i>	<i>él / ella da</i>
<i>Noi diamo</i>	<i>nosotros damos</i>
<i>Voi date</i>	<i>vosotros dais</i>
<i>Loro danno</i>	<i>ellos (as) dan</i>

Vocabulario

<i>Italiano</i>	<i>Castellano</i>	<i>Italiano</i>	<i>Castellano</i>
<i>Viso</i>	<i>Cara</i>	<i>Occhi</i>	<i>Ojos</i>
<i>Bocca</i>	<i>Boca</i>	<i>Labbra</i>	<i>Labios</i>
<i>Denti</i>	<i>Dientes</i>	<i>Lingua</i>	<i>Lengua</i>
<i>Mento</i>	<i>Barbilla</i>	<i>Collo</i>	<i>Cuello</i>
<i>Orecchie</i>	<i>Orejas</i>	<i>Barba</i>	<i>Barba</i>
<i>Baffi</i>	<i>Bigotes</i>	<i>Capelli</i>	<i>Pelo</i>
<i>Fronte</i>	<i>Frente</i>	<i>Nuca</i>	<i>Nuca</i>
<i>Testa</i>	<i>Cabeza</i>	<i>Naso</i>	<i>Nariz</i>

Ejercicios

Traducir al italiano:

<i>Castellano</i>	<i>Italiano</i>
<i>Para hacer la tarta me hace falta azúcar</i>	
<i>Os gustan las películas de acción</i>	
<i>¿Te apetece un café ?</i>	
<i>Le pasa frecuentemente quedarse dormida en clase</i>	
<i>Os quiero mucho</i>	
<i>¿Nos das un beso ?</i>	
<i>Me gusta tu pelo</i>	

Respuestas

<i>Castellano</i>	<i>Italiano</i>
<i>Para hacer la tarta me hace falta azúcar</i>	<i>Per fare il dolce mi serve dello zucchero</i>
<i>Os gustan las películas de acción</i>	<i>Vi piacciono i film d'azione?</i>
<i>¿Te apetece un café?</i>	<i>Ti va un caffè?</i>
<i>Le pasa a menudo quedarse dormida en clase</i>	<i>Le succede spesso di addormentarsi in classe</i>
<i>Os quiero mucho</i>	<i>Vi voglio bene</i>
<i>¿Nos das un beso?</i>	<i>Ci dai un bacio ?</i>
<i>Me gusta tu pelo</i>	<i>Mi piacciono i tuoi capelli</i>

Lección 14 / Lezione 14

Il congiuntivo presente

El subjuntivo presente

Las formas regulares se forman:

<i>- ARE</i>		<i>- ERE</i>	
<i>Amare</i>	<i>Querer</i>	<i>Credere</i>	<i>Creer</i>
<i>Ami</i>	<i>Quiera</i>	<i>Creda</i>	<i>Crea</i>
<i>Ami</i>	<i>Quieras</i>	<i>Creda</i>	<i>Creas</i>
<i>Ami</i>	<i>Quiera</i>	<i>Creda</i>	<i>Creas</i>
<i>Amiamo</i>	<i>Queramos</i>	<i>Crediamo</i>	<i>Creemos</i>
<i>Amiate</i>	<i>Queráis</i>	<i>Crediate</i>	<i>Creáis</i>
<i>Amينو</i>	<i>Quieran</i>	<i>Credano</i>	<i>Crean</i>

- IRE	
Sentire	Sentir
<i>Senta</i>	<i>Sienta</i>
<i>Senta</i>	<i>Sientas</i>
<i>Senta</i>	<i>Sienta</i>
<i>Sentiamo</i>	<i>Sentamos</i>
<i>Sentiate</i>	<i>Sentáis</i>
<i>Sentano</i>	<i>Sientan</i>

Esta forma verbal **se utiliza** con los **verbos** que expresan:

Incertidumbre, Deseo, Temor, Esperanza

Algunos de estos verbos son: **Credere** (creer); **Sembrare, Parere** (parecer); **Sperare** (esperar); **Dubitare** (dudar).

Veamos algunos **ejemplos**:

Italiano	Castellano
<i>Credo che stia bene</i>	<i>Creo que está bien</i>
<i>Gli sembra che siano a Londra</i>	<i>Le parece que están en Londres</i>
<i>Speriamo che ti piaccia</i>	<i>Esperamos que te guste</i>

Esta forma verbal también **se utiliza** con **algunas conjunciones**:

Sebbene, Benché, Nonostante (aunque, bien que)

Perché, Affinché (para que)

Prima che (antes que)

Senza che (sin que)

A patto che, purché (con tal que, a condición que)

Veamos algunos **ejemplos**:

Italiano	Castellano
<i>Non lo compra sebbene (benché) le piaccia molto</i>	<i>No lo compra aunque le gusta mucho</i>
<i>Te lo do perché (affinché) lo usi</i>	<i>Te lo doy para que lo utilices</i>
<i>Tornano prima che faccia giorno</i>	<i>Vuelven antes que amanezca</i>

<i>Lo prendono senza che nessuno se ne accorga</i>	<i>Lo cogen sin que nadie se de cuenta</i>
<i>Lo mangio a patto che (purché) lo faccia anche tu</i>	<i>Lo como a condición de que tú también lo hagas</i>

Algunas **diferencias con el español**:

Con los verbos que expresan opinión, inseguridad:

En español se utiliza el indicativo

En italiano se utiliza el subjuntivo (congiuntivo)

Algunas conjunciones en italiano van seguidas del caso indicativo:

Quando (cuando), **Dopo** (después), **Come** (como), **Dove** (donde), **Anche se** (aunque)

Veamos algunos ejemplos:

<i>Italiano</i>	<i>Castellano</i>
<i>Quando torno ti chiamo</i>	<i>Cuando vuelva te llamo</i>
<i>Ti amo anche se sei povero</i>	<i>Te amo aunque seas pobre</i>

Algunos verbos italianos forman el **subjuntivo** de manera **irregular**:

<i>Verbo</i>	<i>Presente indicativo</i>	<i>Presente subjuntivo</i>
	<i>1ª pers. sing</i>	<i>1ª pers. sing</i>
<i>Fare</i>	<i>Faccio</i>	<i>Faccia</i>
<i>Hacer</i>	<i>Hago</i>	<i>Haga</i>
<i>Andare</i>	<i>Vado</i>	<i>Vada</i>
<i>Ir</i>	<i>Voy</i>	<i>Vaya</i>
<i>Dire</i>	<i>Dico</i>	<i>Dica</i>
<i>Decir</i>	<i>Digo</i>	<i>Diga</i>
<i>Dare</i>	<i>Do</i>	<i>Dia</i>
<i>Dar</i>	<i>Doy</i>	<i>De</i>
<i>Essere</i>	<i>Sono</i>	<i>Sia</i>
<i>Ser</i>	<i>Soy</i>	<i>Sea</i>
<i>Stare</i>	<i>Sto</i>	<i>Stia</i>
<i>Estar</i>	<i>Estoy</i>	<i>Esté</i>
<i>Sapere</i>	<i>So</i>	<i>Sappia</i>
<i>Saber</i>	<i>Sé</i>	<i>Sepa</i>

<i>Avere</i>	<i>Ho</i>	<i>Abbia</i>
<i>Tener</i>	<i>Tengo</i>	<i>Tenga</i>

Veamos la declinación completa del **presente del subjuntivo** de algunos de estos verbos:

<i>Fare</i>	<i>Hacer</i>	<i>Andare</i>	<i>Ir</i>
<i>Faccia</i>	<i>Haga</i>	<i>Vada</i>	<i>Vaya</i>
<i>Faccia</i>	<i>Hagas</i>	<i>Vada</i>	<i>Vayas</i>
<i>Faccia</i>	<i>Haga</i>	<i>Vada</i>	<i>Vaya</i>
<i>Facciamo</i>	<i>Hagamos</i>	<i>Andiamo</i>	<i>Vayamos</i>
<i>Facciate</i>	<i>Hagáis</i>	<i>Andiate</i>	<i>Vayáis</i>
<i>Facciano</i>	<i>Hagan</i>	<i>Vadano</i>	<i>Vayan</i>

<i>Dare</i>	<i>Dar</i>	<i>Essere</i>	<i>Ser</i>
<i>Dia</i>	<i>Dé</i>	<i>Sia</i>	<i>Sea</i>
<i>Dia</i>	<i>Des</i>	<i>Sia</i>	<i>Seas</i>
<i>Dia</i>	<i>Dé</i>	<i>Sia</i>	<i>Sea</i>
<i>Diamo</i>	<i>Demos</i>	<i>Siamo</i>	<i>Seamos</i>
<i>Diate</i>	<i>Déis</i>	<i>Siate</i>	<i>Seáis</i>
<i>Diano</i>	<i>Den</i>	<i>Siano</i>	<i>Sean</i>

Vocabulario

<i>Italiano</i>	<i>Castellano</i>	<i>Italiano</i>	<i>Castellano</i>
<i>La mano / le mani</i>	<i>La(s) mano(s)</i>	<i>il dito / le dita</i>	<i>El (los) dedo(s)</i>
<i>Pollice</i>	<i>Pulgar</i>	<i>Indice</i>	<i>Indice</i>
<i>Medio</i>	<i>Dedo corazón</i>	<i>Anulare</i>	<i>Anular</i>
<i>Mignolo</i>	<i>Meñique</i>	<i>Unghia</i>	<i>Uña</i>
<i>Il braccio / le braccia</i>	<i>El (los) brazo(s)</i>	<i>Gamba</i>	<i>Pierna</i>
<i>Polpaccio</i>	<i>Pantorrilla</i>	<i>Ginocchio</i>	<i>Rodilla</i>
<i>Polso</i>	<i>Muñeca</i>	<i>Spalla</i>	<i>Hombro</i>
<i>Piede</i>	<i>Pie</i>	<i>Viso</i>	<i>Rostro</i>

Ejercicios

Traducir al italiano:

Castellano	Italiano
<i>Esperamos que no sea tarde</i>	
<i>Deseo que seas feliz</i>	
<i>Duda poder llegar a tiempo</i>	
<i>Pienso que hacen bien en irse</i>	
<i>Salga antes que se despierte</i>	
<i>No se cuidan aunque se lo diga el doctor</i>	
<i>Partimos aunque haga mal tiempo</i>	
<i>Te lo repito para que los aprendas</i>	

Respuestas

Castellano	Italiano
<i>Esperamos que no sea tarde</i>	<i>Speriamo che non sia tardi</i>
<i>Deseo que seas feliz</i>	<i>Desidero che tu sia felice</i>
<i>No creo que llegues a tiempo</i>	<i>Non credo che tu faccia in tempo</i>
<i>Pienso que hacen bien en irse</i>	<i>Credo che facciano bene ad andarsene</i>
<i>Salga, antes que se despierte</i>	<i>Esca, prima che si svegli</i>
<i>No se cuidan aunque se lo diga el doctor</i>	<i>Non si curano nonostante glielo dica il dottore</i>
<i>Partimos aunque haga mal tiempo</i>	<i>Partiamo benché faccia brutto tempo</i>
<i>Te lo repito para que los aprendas</i>	<i>Te lo ripeto affinché tu lo impari</i>

Lección 15 / Lezione 15

Verbi riflessivi - Altri irregolari

Verbos reflexivos - Otros irregulares

Ejemplos de verbos reflexivos son:

Lavarsi (lavarse), *Pettinarsi* (peinarse), *Svegliarsi* (despertarse), *Addormentarsi* (quedarse dormido), *Chiamarsi* (llamarse)

Veamos como se **conjuga "chiamarsi"** (los otros siguen el mismo modelo):

Italiano	Castellano
<i>Io mi chiamo</i>	Yo me llamo
<i>Tu ti chiami</i>	Tú te llamas

<i>Lui / lei si chiama</i>	<i>Él se llama</i>
<i>Noi ci chiamiamo</i>	<i>Nosotros nos llamamos</i>
<i>Voi vi chiamate</i>	<i>Vosotros os llamáis</i>
<i>Loro si chiamano</i>	<i>Ellos se llaman</i>

Veamos algunos **ejemplos**:

<i>Italiano</i>	<i>Castellano</i>
<i>Si addormenta sul divano</i>	<i>Se queda dormido en el sofá</i>
<i>Mi sveglio, mi lavo, mi vesto e esco di casa</i>	<i>Me despierto, me lavo, me visto y salgo de casa</i>

Los **siguientes verbos** van **acompañados de un infinitivo** cuando el sujeto de la oración subordinada es el mismo que el de la oración principal:

<i>Italiano</i>	<i>Castellano</i>	<i>Italiano</i>	<i>Castellano</i>
<i>Potere</i>	<i>Poder</i>	<i>Volere</i>	<i>Querer</i>
<i>Posso</i>	<i>Puedo</i>	<i>Voglio</i>	<i>Quiero</i>
<i>Puoi</i>	<i>Puedes</i>	<i>Vuoi</i>	<i>Quieres</i>
<i>Può</i>	<i>Puede</i>	<i>Vuole</i>	<i>Quiere</i>
<i>Possiamo</i>	<i>Podemos</i>	<i>Vogliamo</i>	<i>Queremos</i>
<i>Potete</i>	<i>Podéis</i>	<i>Volete</i>	<i>Queréis</i>
<i>Possono</i>	<i>Pueden</i>	<i>Vogliono</i>	<i>Quieren</i>

<i>Italiano</i>	<i>Castellano</i>
<i>Dovere</i>	<i>Deber</i>
<i>Devo</i>	<i>Debo</i>
<i>Devi</i>	<i>Debes</i>
<i>Deve</i>	<i>Debe</i>
<i>Dobbiamo</i>	<i>Debemos</i>
<i>Dovete</i>	<i>Debéis</i>
<i>Devono</i>	<i>Deben</i>

Veamos algunos **ejemplos**:

<i>Italiano</i>	<i>Castellano</i>

<i>Lo posso fare</i>	<i>Lo puedo hacer</i>
<i>Possono parlare tedesco</i>	<i>Pueden hablar alemán</i>
<i>Vogliamo andare al cinema a vedere l'ultimo film di W. Allen</i>	<i>Queremos ir al cine a ver la última película de W. Allen</i>
<i>Vogliono la verità</i>	<i>Quieren la verdad</i>
<i>Dobbiamo comprare la carta igienica</i>	<i>Tenemos que comprar papel higiénico</i>

Otros verbos irregulares:

Italiano	Castellano	Italiano	Castellano
<i>Uscire</i>	<i>Salir</i>	<i>Dire</i>	<i>Decir</i>
<i>Esco</i>	<i>Salgo</i>	<i>Dico</i>	<i>Digo</i>
<i>Esci</i>	<i>Sales</i>	<i>Dici</i>	<i>Dices</i>
<i>Esce</i>	<i>Sale</i>	<i>Dice</i>	<i>Dice</i>
<i>Usciamo</i>	<i>Salimos</i>	<i>Diciamo</i>	<i>Decimos</i>
<i>Uscite</i>	<i>Salís</i>	<i>Dite</i>	<i>Decís</i>
<i><u>Escono</u></i>	<i>Salen</i>	<i><u>Dicono</u></i>	<i>Dicen</i>

Italiano	Castellano	Italiano	Castellano
<i>Morire</i>	<i>Morir</i>	<i>Salire</i>	<i>Subir</i>
<i>Muoio</i>	<i>Muero</i>	<i>Salgo</i>	<i>Subo</i>
<i>Muori</i>	<i>Mueres</i>	<i>Sali</i>	<i>Subes</i>
<i>Muore</i>	<i>Muere</i>	<i>Sale</i>	<i>Sube</i>
<i>Moriamo</i>	<i>Morimos</i>	<i>Saliamo</i>	<i>Subimos</i>
<i>Morite</i>	<i>Morís</i>	<i>Salite</i>	<i>Subís</i>
<i><u>Muoi</u>ono</i>	<i>Mueren</i>	<i><u>Salgo</u>no</i>	<i>Suben</i>

Veamos algunos **ejemplos**:

Italiano	Castellano
<i>Monica esce con sua sorella</i>	<i>Mónica sale con su hermana</i>
<i><u>Salgo</u>no la scala con cautela</i>	<i>Suben por la escalera con cuidado</i>
<i>Diciamo che non è molto sveglio</i>	<i>Digamos que no es muy listo</i>

Vocabulario

<i>Italiano</i>	<i>Castellano</i>	<i>Italiano</i>	<i>Castellano</i>
<i>Sapone</i>	<i>Jabón</i>	<i>Shampoo</i>	<i>Champú</i>
<i>Crema</i>	<i>Crema</i>	<i>Profumo</i>	<i>Perfume</i>
<i>Deodorante</i>	<i>Desodorante</i>	<i>Orecchini</i>	<i>Pendientes</i>
<i>Dentifricio</i>	<i>Dentífrico</i>	<i>Pettine</i>	<i>Peine</i>
<i>Spazzola</i>	<i>Cepillo</i>	<i>Rossetto</i>	<i>Barra de labios</i>
<i>Rimmel</i>	<i>Rimel</i>	<i>Ombretto</i>	<i>Sombra de ojos</i>
<i>Rasoio</i>	<i>Cuchilla de afeitar</i>	<i>Rasoio elettrico</i>	<i>Maquinilla de afeitar</i>
<i>Collana</i>	<i>Collar</i>	<i>Braccialetto</i>	<i>Pulsera</i>
<i>Spazzolino</i>	<i>Cepillo de dientes</i>		

Ejercicios

Traducir al italiano:

<i>Castellano</i>	<i>Italiano</i>
<i>Yo me lavo las manos</i>	
<i>Aquí puedes descansar cuanto quieras</i>	
<i>¿Cómo os llamáis?</i>	
<i>Cada vez se arrepienten cuando es demasiado tarde</i>	
<i>No pueden darse cuenta de lo que está pasando</i>	
<i>Se dice que sale contigo</i>	
<i>Cuando podéis os acordáis siempre de ella</i>	

Respuestas

<i>Castellano</i>	<i>Italiano</i>
<i>Yo me lavo las manos</i>	<i>Io mi lavo le mani</i>
<i>Aquí puedes descansar cuanto quieras</i>	<i>Qui puoi riposarti quanto vuoi</i>
<i>¿Cómo os llamáis?</i>	<i>Come vi chiamate ?</i>
<i>Cada vez se arrepienten cuando es demasiado tarde</i>	<i>Ogni volta si pentono quando è troppo tardi</i>

<i>No pueden darse cuenta de lo que está pasando</i>	<i>Non possono accorgersi di quello che sta succedendo</i>
<i>Se dice que sale contigo</i>	<i>Si dice che esce con te</i>
<i>Cuando podéis os acordáis siempre de ella</i>	<i>Quando potete vi ricordate sempre di lei</i>

Lección 16 / Lezione 16

I numerali

Los numerales

Veamos los **números** en italiano:

	Italiano
0	Zero
1	Uno
2	Due
3	Tre
4	Quattro
5	Cinque
6	Sei
7	Sette
8	Otto
9	Nove
10	Dieci
11	Undici
12	Dodici
13	Tredici
14	Quattordici
15	Quindici
16	Sedici
17	Diciassette
18	Diciotto
19	Diciannove
20	Venti

<i>21</i>	<i>Ventuno</i>
<i>22</i>	<i>Ventidue</i>
<i>23</i>	<i>Ventitrè</i>
<i>24</i>	<i>Ventiquattro</i>
<i>25</i>	<i>Venticinque</i>
<i>29</i>	<i>Ventinove</i>
<i>30</i>	<i>Trenta</i>
<i>31</i>	<i>Trentuno</i>
<i>35</i>	<i>Trentacinque</i>
<i>40</i>	<i>Quaranta</i>
<i>41</i>	<i>Quarantuno</i>
<i>47</i>	<i>Quarantasette</i>
<i>50</i>	<i>Cinquanta</i>
<i>53</i>	<i>Cinquantatre</i>
<i>60</i>	<i>Sessanta</i>
<i>61</i>	<i>Sessantuno</i>
<i>70</i>	<i>Settanta</i>
<i>71</i>	<i>Settantuno</i>
<i>80</i>	<i>Ottanta</i>
<i>90</i>	<i>Novanta</i>
<i>100</i>	<i>Cento</i>

<i>101</i>	<i>Centouno</i>
<i>102</i>	<i>Centodie</i>
<i>120</i>	<i>Centoventi</i>
<i>160</i>	<i>Centosessanta</i>
<i>184</i>	<i>Centottantaquattro</i>
<i>195</i>	<i>Centonovantacinque</i>
<i>200</i>	<i>Duecento</i>
<i>203</i>	<i>Duecentotrè</i>
<i>210</i>	<i>Duecentodieci</i>
<i>276</i>	<i>Duecentosettantasei</i>
<i>300</i>	<i>Trecento</i>
<i>400</i>	<i>Quattrocento</i>

500	<i>Cinquecento</i>
600	<i>Seicento</i>
700	<i>Settecento</i>
800	<i>Ottocento</i>
900	<i>Novecento</i>
1.000	<i>Mille</i>
2.000	<i>Duemila</i>
3.000	<i>Tremila</i>
1.000.000	<i>Un milione</i>
2.000.000	<i>Due milioni</i>
1.000.000.000	<i>Un miliardo</i>
5.000.000.000	<i>Cinque miliardi</i>

9.734.218.319	<i>Nove miliardi settecentotrentaquattro milioni duecentodiciottomila trecentodiciannove</i>
---------------	--

A diferencia del español, **en italiano los números son invariables en género:**

<i>Italiano</i>	<i>Castellano</i>
<i>Duecento uomini</i>	<i>Doscientos hombres</i>
<i>Duecento donne</i>	<i>Doscientas mujeres</i>

Para indicar la **fecha**:

<i>Italiano</i>	<i>Castellano</i>
<i>Il nove aprile del millenovecento novantaquattro</i>	<i>El 9 de abril de 1994</i>
<i>Oggi è il due dicembre duemilauno</i>	<i>Hoy es el 2 de diciembre de 2001</i>

Cuando se quiere indicar un **número aproximado** de cosas:

Número (sin la última vocal) + *INA*

Veamos unos **ejemplos**:

<i>Italiano</i>	<i>Castellano</i>
<i>Ci sono una ventina di persone</i>	<i>Hay unas veinte personas</i>

Avrà una trentina d'anni

Tendrá unos treinta años

Hay algunas **excepciones**:

<i>Número</i>	<i>Número aproximado</i>	<i>Castellano</i>
<i>Cento</i>	<i>Centinaio</i>	<i>Centenar</i>
<i>Mille</i>	<i>Migliaio</i>	<i>Millar</i>
<i>Dodici</i>	<i>Dozzina</i>	<i>Docena</i>

Veamos unos **ejemplos**:

<i>Italiano</i>	<i>Castellano</i>
<i>Una dozzina di uova</i>	<i>Una docena de huevos</i>
<i>Un migliaio di persone</i>	<i>Un millar de personas</i>

Vocabulario

<i>Italiano</i>	<i>Castellano</i>
<i>Banca</i>	<i>Banco</i>
<i>Prelevare (denaro)</i>	<i>Sacar dinero</i>
<i>Versare (denaro)</i>	<i>Depositar dinero</i>
<i>Carta di credito</i>	<i>Tarjeta de crédito</i>
<i>Conto corrente</i>	<i>Cuenta corriente</i>
<i>Sportello automatico</i>	<i>Cajero automático</i>
<i>Codice fiscale</i>	<i>N.I.F.</i>
<i>Banconota</i>	<i>Billete (dinero)</i>
<i>Carta d'identità</i>	<i>D.N.I.</i>
<i>Passaporto</i>	<i>Pasaporte</i>
<i>Patente di guida</i>	<i>Carnet de conducir</i>
<i>Permesso di soggiorno</i>	<i>Permiso de residencia</i>
<i>Prestito</i>	<i>Préstamo</i>
<i>Questura</i>	<i>Comisaría</i>

Ejercicios

Traducir al italiano:

<i>Castellano</i>	<i>Italiano</i>
<i>Va al banco a pedir un préstamo de 6 millones</i>	
<i>Sacamos 200.000 liras</i>	
<i>4 billetes de 50.000 liras</i>	
<i>¿Tienes el pasaporte y mi NIF?</i>	
<i>Le pido un préstamo de unos 20 millones</i>	
<i>Depositamos varios centenares de millares de liras en su cuenta corriente</i>	
<i>Va a la comisaría para su permiso de residencia</i>	

Soluciones

<i>Castellano</i>	<i>Italiano</i>
<i>Va al banco a pedir un préstamo de 6 millones</i>	<i>Va in banca a chiedere un prestito di sei milioni</i>
<i>Sacamos 200.000 euro</i>	<i>Preleviamo duecentomila euro</i>
<i>4 talones de 50.000 euro</i>	<i>Quattro assegni da cinquantamila euro</i>
<i>¿Tienes el pasaporte y mi NIF?</i>	<i>Hai il passaporto e il mio codice fiscale ?</i>
<i>Le pido un préstamo de unos 20 millones</i>	<i>Gli chiedo un prestito di una ventina di milioni</i>
<i>Hacen falta varios centenares de millares de euro para realizar ese proyecto</i>	<i>Ci vogliono varie centinaia di migliaia di euro per realizzare quel progetto</i>
<i>Va a la comisaría para su permiso de residencia</i>	<i>Va in questura per il suo permesso di soggiorno</i>

Lección 17 / Lezione 17

L pronomi e gli aggettivi indefiniti

Los pronombres y los adjetivos indefinidos

Los **pronombres** y los **adjetivos indefinidos** más utilizados son:

<i>Adjetivos</i>		<i>Adverbios</i>	
<i>Italiano</i>	<i>Castellano</i>	<i>Italiano</i>	<i>Castellano</i>
<i>Ogni</i>	<i>Cada</i>	<i>Ognuno (a)</i>	<i>Cada uno (a)</i>
<i>Nessun (a)</i>	<i>Ningún (a)</i>	<i>Nessuno (a)</i>	<i>Nadie</i>
		<i>Niente</i>	<i>Nada</i>

<i>Qualunque</i>	<i>Cualquier (a)</i>	<i>Chiunque</i>	<i>Cualquiera</i>
<i>Qualche (*)</i>	<i>Algun (a)</i>	<i>Qualcuno</i>	<i>Alguien</i>
		<i>Qualcosa</i>	<i>Algo</i>

(*) **Qualche** es invariable y tiene significado plural.

Veamos algunos **ejemplos**:

<i>Italiano</i>	<i>Castellano</i>
<i>Nessun uomo sano lo farebbe</i>	<i>Ningún hombre sano lo haría</i>
<i>Nessuno di noi lo pensa</i>	<i>Ninguno de nosotros lo piensa</i>
<i>Fallo in qualunque modo</i>	<i>Hazlo de cualquier manera</i>
<i>Chiunque entra nella sua casa è il benvenuto</i>	<i>Cualquiera que entre en su casa es bienvenido</i>
<i>Qualche volta penso di sì</i>	<i>Alguna vez pienso que sí</i>
<i>Qualcuno ha suonato il campanello</i>	<i>Alguien ha tocado el timbre</i>
<i>È successo qualcosa</i>	<i>Algo ha pasado</i>
<i>Ogni volta che lo vede diventa nervosa</i>	<i>Cada vez que le ve se pone nerviosa</i>
<i>Ad ognuno il suo</i>	<i>A cada quien lo suyo</i>
<i>Qualche volta</i>	<i>A veces</i>
<i>Per qualche tempo</i>	<i>Por algún tiempo</i>

Tienen la **misma forma** el **adjetivo** y el **pronombre**:

<i>Italiano</i>	<i>Castellano</i>
<i>Tutto (a) (i) (e)</i>	<i>Todo (a) (os) (as)</i>
<i>Altro (a) (i) (e)</i>	<i>Otro (a) (os) (as)</i>
<i>Poco (a) (i) (e)</i>	<i>Poco (a) (os) (as)</i>
<i>Molto (a) (i) (e)</i>	<i>Mucho (a) (os) (as)</i>

Veamos algunos **ejemplos**:

<i>Italiano</i>	<i>Castellano</i>
<i>Tutta la vita</i>	<i>Toda la vida</i>
<i>Voglio tutto</i>	<i>Lo quiero todo</i>
<i>Un'altra volta</i>	<i>Otra vez</i>

<i>Era un altro</i>	<i>Era otro</i>
<i>Rimangono solo pochi minuti</i>	<i>Sólo quedan pocos minutos</i>
<i>Ricordo molto poco di quel giorno</i>	<i>Recuerdo muy poco de aquel día</i>
<i>Rimane ancora molta pasta</i>	<i>Queda todavía mucha pasta</i>
<i>Molti pensano che sia un bel libro</i>	<i>Muchos piensan que es un buen bonito</i>

" **Chiunque** ", " **Qualunque** ": se pueden utilizar para hacer una subordinada y rigen el subjuntivo:

<i>Italiano</i>	<i>Castellano</i>
<i>Dice che chiunque sia stato la polizia lo catturerà</i>	<i>Dice que, cualquiera que haya sido, la policía lo capturará</i>
<i>Qualunque cosa tu faccia ti riesce bene</i>	<i>Qualquier cosa que tu hagas te sale bien</i>

" **Dovunque** ", " **Comunque** ": cuando van en una oración subordinada, el verbo de la oración principal va en subjuntivo:

<i>Italiano</i>	<i>Castellano</i>
<i>Dovunque vada sta bene</i>	<i>Donde quiera que vaya se encuentra a gusto</i>
<i>Comunque vadano le cose stiamo insieme</i>	<i>De cualquier modo que se desarrollen las cosas, estaremos juntos</i>

" **Alcuno (a)** ": se utiliza sólo en las frases negativas y tiene el mismo sentido que " **Nessuno (a)** " (*ningún / a*):

<i>Italiano</i>	<i>Castellano</i>
<i>Non si può fare in alcun (nessun) modo</i>	<i>No se puede hacer de ningún modo</i>

" **Alcuni (a)** ": equivale a " **algunos (as)** " y se utiliza como adjetivo y como pronombre:

<i>Italiano</i>	<i>Castellano</i>
<i>Alcune persone pensano che sia importante</i>	<i>Algunas personas piensan que es importante</i>
<i>Alcuni lo pensano</i>	<i>Algunos lo piensan</i>

Vocabulario

<i>Italiano</i>	<i>Castellano</i>
<i>La macchina</i>	<i>El coche</i>
<i>Carrozzeria</i>	<i>Carrocería</i>
<i>Guidare</i>	<i>Conducir</i>
<i>Freno</i>	<i>Freno</i>
<i>Freccia</i>	<i>Intermitente</i>
<i>Cruscotto</i>	<i>Salpicadero</i>
<i>Paraurti</i>	<i>Parachoques</i>
<i>Acceleratore</i>	<i>Acelerador</i>
<i>Portiera</i>	<i>Puerta</i>
<i>Serbatoio</i>	<i>Depósito de combustible</i>
<i>Benzina</i>	<i>Gasolina</i>
<i>Gasolio</i>	<i>Gasóleo</i>
<i>Benzinaio</i>	<i>Gasolinera</i>
<i>Parabrezza</i>	<i>Parabrisas</i>
<i>Tergicristallo</i>	<i>Limpiaparabrisas</i>
<i>Ruota</i>	<i>Rueda</i>
<i>Ruota di scorta</i>	<i>Rueda de recambio</i>
<i>Cofano</i>	<i>Capó</i>
<i>Targa</i>	<i>Placa</i>
<i>Parcheggiare</i>	<i>Aparcar</i>

Ejercicios

Traducir al italiano:

<i>Castellano</i>	<i>Italiano</i>
<i>¿Ha pasado algo? No, no ha pasado nada</i>	
<i>¿Alguien llama a la puerta? No, no es nadie</i>	
<i>Aquí cualquiera puede entrar</i>	
<i>Cada uno debe saber sus propios límites</i>	
<i>Lo hace todo por ella</i>	
<i>Puedes decirlo de otra manera</i>	
<i>Pocas personas saben apreciar lo que tienen</i>	
<i>Muchas veces me pregunto cómo hace</i>	

Soluciones

Castellano	Italiano
<i>¿Ha pasado algo? No, no ha pasado nada</i>	<i>È accaduto qualcosa? No, non è successo niente</i>
<i>¿Alguien llama a la puerta? No, no está nadie</i>	<i>Qualcuno bussa alla porta? No, non c'è nessuno</i>
<i>Aquí cualquiera puede entrar</i>	<i>Qui può entrare chiunque</i>
<i>Cada uno debe saber sus propios límites</i>	<i>Ognuno deve sapere i propri limiti</i>
<i>Lo hace todo por ella</i>	<i>Fa di tutto per lei</i>
<i>Puedes decirlo de otra manera</i>	<i>Puoi dirlo in un altro modo</i>
<i>Pocas personas saben apreciar lo que tienen</i>	<i>Poche persone sanno apprezzare quello che hanno</i>
<i>Muchas veces me pregunto cómo hace</i>	<i>Molte volte mi chiedo come fa</i>

Lección 18 / Lezione 18

L'imperativo

El imperativo

Al igual que en español, en italiano el **imperativo** se utiliza con la **2ª persona del singular y del plural**:

	- ARE		- ERE		- IRE	
	Italiano	Castellano	Italiano	Castellano	Italiano	Castellano
	<i>Cantare</i>	<i>Cantar</i>	<i>Scrivere</i>	<i>Escribir</i>	<i>Fuggire</i>	<i>Escapar</i>
2ª p.s.	<i>Canta</i>	<i>Canta</i>	<i>Scrivi</i>	<i>Escribe</i>	<i>Fuggi</i>	<i>Escapa</i>
2ª p.p.	<i>Cantate</i>	<i>Cantad</i>	<i>Scrivete</i>	<i>Escribid</i>	<i>Fuggite</i>	<i>Escapad</i>

Con las **otras personas**, para expresar el imperativo se utiliza el modo **subjuntivo**:

	Italiano	Castellano	Italiano	Castellano	Italiano	Castellano
3ª p.s.	<i>Canti</i>	<i>Cante</i>	<i>Scriva</i>	<i>Escriba</i>	<i>Fugga</i>	<i>Escape</i>
1ª p.p.	<i>Cantiamo</i>	<i>Cantemos</i>	<i>Scriviamo</i>	<i>Escribamos</i>	<i>Fuggiamo</i>	<i>Escapemos</i>
3ª p.p.	<i>Cantino</i>	<i>Canten</i>	<i>Scrivano</i>	<i>Escriban</i>	<i>Fuggano</i>	<i>Escapen</i>

La **forma negativa del imperativo de la 2ª persona del singular** se construye " **non + infinitivo del verbo** ":

<i>Italiano</i>	<i>Castellano</i>
<i>Non mangiare</i>	<i>No comas</i>
<i>Non andare là</i>	<i>No vayas allà</i>

En el resto de personas la forma negativa se construye siguiendo la regla general: **se antepone "non " al verbo:**

<i>Italiano</i>	<i>Castellano</i>
<i>Non mangino</i>	<i>No coman</i>
<i>Non andate là</i>	<i>No vayáis allà</i>

Si el imperativo va acompañado de pronombres, estos se ponen **al final, excepto con la 3ª persona** (singular y plural):

<i>Italiano</i>	<i>Castellano</i>
<i>Calmati</i>	<i>Tranquilízate</i>
<i>Calmiamoci</i>	<i>Tranquilicémonos</i>
<i>Calmatevi</i>	<i>Tranquilizaos</i>
<i>Si calmi</i>	<i>Tranquílcese</i>
<i>Si calmino</i>	<i>Tranquílcese</i>

Con las formas negativas el pronombre se puede poner delante del verbo:

<i>Italiano</i>	<i>Castellano</i>
<i>Non ti fermare</i>	<i>No te pares</i>
<i>Non fermarti</i>	
<i>Non si fermi</i>	<i>No se pare</i>
<i>Non ci fermiamo</i>	<i>No nos paremos</i>
<i>Non fermiamoci</i>	
<i>Non si fermino</i>	<i>No se paren</i>

Algunos verbos forman el imperativo de forma irregular ("-" significa que no existe o no se usa):

	<i>Italiano</i>	<i>Castellano</i>	<i>Italiano</i>	<i>Castellano</i>
--	-----------------	-------------------	-----------------	-------------------

	<i>Essere</i>	<i>Ser</i>	<i>Sapere</i>	<i>Saber</i>
2ª p.s.	<i>Sii</i>	<i>Sé</i>	<i>Sappi</i>	-
2ª p.p.	<i>Siate</i>	<i>Sed</i>	<i>Sappiate</i>	<i>Sabed</i>

	Italiano	Castellano	Italiano	Castellano
	<i>Avere</i>	<i>Tener</i>	<i>Volere</i>	<i>Querer</i>
2ª p.s.	<i>Abbi</i>	<i>Ten</i>	-	-
2ª p.p.	<i>Abbiate</i>	<i>Tened</i>	<i>Vogliate</i>	-

Veamos algunos **ejemplos**:

Italiano	Castellano
<i>Sii buono con la nonna!</i>	<i>Sé bueno con la abuela</i>
<i>Sappiate che un giorno tornerò!</i>	<i>Debéis saber ("Sabed") que algún día volveré</i>
<i>Abbi pazienza con il tuo fratellino!</i>	<i>Ten paciencia con tu hermanito</i>
<i>Vogliate sedervi!</i>	<i>Tengan la amabilidad de sentarse</i>

Otros **ejemplos** de imperativos:

	Italiano	Castellano	Italiano	Castellano
	<i>Dire</i>	<i>Decir</i>	<i>Fare</i>	<i>Hacer</i>
2ª p.s.	<i>Dì (Dimmi)</i>	<i>Di (Dime)</i>	<i>Fà (Fammi)</i>	<i>Haz (Hazme)</i>
2ª p.p.	<i>Dite</i>	<i>Decid</i>	<i>Fate</i>	<i>Haced</i>

Tienen la **misma forma**:

	Italiano	Castellano	Italiano	Castellano	Italiano	Castellano
	<i>Andare</i>	<i>Ir</i>	<i>Dare</i>	<i>Dar</i>	<i>Stare</i>	<i>Estar</i>
2ª p.s.	<i>Và (Vammi)</i>	<i>Ve (ve me)</i>	<i>Dà (Dammi)</i>	<i>Da (Dame)</i>	<i>Stà (Stammi)</i>	-

2ª p.p.	<i>Andate</i>	<i>Vayáis</i>	<i>Date</i>	<i>Dad</i>	<i>State</i>	<i>Estad</i>
---------	---------------	---------------	-------------	------------	--------------	--------------

No hay correspondiente exacto en español. En algunas regiones se utiliza "estate", del verbo "estarse", coloquial (¡Estate quieto, niño!), pero no corresponde a "stammi", que es parte de la perífrasis **stare + pr. dir. + infinito**.

Veamos algunos **ejemplos**:

<i>Italiano</i>	<i>Castellano</i>
<i>Fammi un piacere!</i>	<i>Hazme un favor</i>
<i>Dimmi la verità!</i>	<i>Dime la verdad</i>
<i>Stammi a sentire!</i>	<i>Escúchame (quédate a escucharme)</i>
<i>Vammi a comprare del pane!</i>	<i>Vé a comprarme pan</i>

Atención:

<i>Italiano</i>	<i>Castellano</i>
<i>Fammi entrare!</i>	<i>Déjame entrar</i>
<i>Fateci vedere!</i>	<i>Dejadnos ver</i>

Vocabulario

<i>Italiano</i>	<i>Castellano</i>
<i>La casa</i>	<i>La casa</i>
<i>Cucina</i>	<i>Cocina</i>
<i>Soggiorno</i>	<i>Sala de estar</i>
<i>Corridoio</i>	<i>Pasillo</i>
<i>Salotto</i>	<i>Salón</i>
<i>Camera da letto</i>	<i>Habitación</i>
<i>Stanza</i>	<i>Cuarto</i>
<i>Bagno</i>	<i>Aseo</i>
<i>Terrazza</i>	<i>Terraza</i>
<i>Balcone</i>	<i>Balcón</i>
<i>Frigorifero</i>	<i>Frigorífico</i>
<i>Lavatrice</i>	<i>Lavadora</i>
<i>Forno</i>	<i>Horno</i>
<i>Forno a microonde</i>	<i>Microondas</i>

<i>Telecomando</i>	<i>Mando a distancia</i>
<i>Videoregistratore (video)</i>	<i>Vídeo</i>
<i>Stereo</i>	<i>Estéreo</i>
<i>Giardino</i>	<i>Jardín</i>
<i>Congelatore</i>	<i>Congelador</i>

Ejercicios

Traducir al italiano:

<i>Castellano</i>	<i>Italiano</i>
<i>Escuchad con atención</i>	
<i>No tengas miedo</i>	
<i>No salgas antes de que te llame</i>	
<i>Intenta dormir</i>	
<i>Si las cosas están así, que intente ella hacérselo entender</i>	
<i>No os creáis sus palabras</i>	
<i>Déjame salir de aquí</i>	
<i>Dime sólo quién es</i>	
<i>Castellano</i>	<i>Italiano</i>
<i>Escuchad con atención</i>	Ascoltate con attenzione
<i>No tengas miedo</i>	Non avere paura
<i>No salgas antes de que te llame</i>	Non uscire prima che ti chiami
<i>Intenta dormir</i>	Cerca di dormire
<i>Si las cosas están así, que intente ella hacérselo entender</i>	Se le cose sono così, che cerchi di farglielo capire lei
<i>No os creáis sus palabras</i>	Non credete alle sue parole
<i>Déjame salir de aquí</i>	Fammi uscire di qui
<i>Dime sólo quién es</i>	Dimmi solo chi è

Lección 19 / Lezione 19

L pronomi relativi

Los pronombres relativos

" **Che** " se utiliza con **personas** o **cosas**. Se puede utilizar sólo para sustituir un antecedente concreto e identificado:

<i>Italiano</i>	<i>Castellano</i>
<i>Il signore che vende libri</i>	<i>El señor que vende libros</i>
<i>Il libro che ti regalo</i>	<i>El libro que te regalo</i>

Cuando indica **objeto indirecto** o **complemento de compañía** se utilizan "**Cui / Quale**":

<i>Italiano</i>	<i>Castellano</i>
<i>La ragazza a cui (alla quale) dai un bacio</i>	<i>La chica a la cual (que) das un beso</i>
<i>Lo studente con cui (con il quale) sta parlando</i>	<i>El estudiante con el cual (el que) está hablando</i>

La expresión en castellano "**Lo que**", cuando significa "lo cual", se traduce por:

"**Il che**"

es decir en oraciones como "**Me hizo un regalo, lo que me gustó mucho**", y como

"**Ciò che / Quello che** " al comienzo de la frase y en oraciones como: "**No me acuerdo de lo que pasó ayer**".

<i>Italiano</i>	<i>Castellano</i>
<i>Non arriva, il che mi preoccupa molto</i>	<i>No llega, lo que me preocupa mucho</i>
<i>Ciò che (quello che) mi preoccupa è la tua salute</i>	<i>Lo que me preocupa es tu salud</i>

"**Cui** " se utiliza con todos los complementos indirectos y circunstanciales, es decir **personas** y **cosas después de preposición**. Si va precedido de un artículo se traduce por "**cuyo /a; /os; /as** ":

<i>Italiano</i>	<i>Castellano</i>
<i>È una persona su cui si può sempre contare</i>	<i>Es una persona con la cual siempre se puede contar</i>
<i>È la donna per cui farebbe una pazzia</i>	<i>Es la mujer por la cual haría una locura</i>
<i>È la donna il cui figlio è un attore famoso</i>	<i>Es la mujer cuyo hijo es un actor famoso</i>
<i>È il bambino la cui famiglia si è trasferita in America</i>	<i>Es el niño cuya familia se ha marchado a América</i>

"**Chi** " se utiliza con **personas** y **cosas**. El verbo va siempre en **singular**. Sustituye un **antecedente no especificado o desconocido**:

<i>Italiano</i>	<i>Castellano</i>
<i>Chi finisce prima può uscire a</i>	<i>Quien termine antes puede salir a</i>

<i>giocare</i>	<i>jugar</i>
----------------	--------------

" **Chi** " se utiliza en los **dichos**, en los **proverbios** y en las **expresiones idiomáticas**:

<i>Italiano</i>	<i>Castellano</i>
<i>Chi primo arriva meglio alloggia</i>	<i>Quien llega primero mejor se aloja</i>

" **Quale** " se utiliza con **personas** y **cosas**. Puede ser **sujeto**, **complemento directo e indirecto**, o también **complemento de compañía** (puede sustituir " **Che** " y " **Cui** "). Va acompañado del **artículo** y se utiliza para deshacer posibles ambigüedades:

<i>Italiano</i>	<i>Castellano</i>
<i>Il figlio della signora che (= il quale / la quale) possiede una casa</i>	<i>El hijo de la señora que (el cual / la cual) posee una casa</i>

" **Quale** " es preferible en las expresiones del tipo:

In fondo a (al final de); *Di fronte a* (en frente a); *Vicino a* (cerca de), etc.

<i>Italiano</i>	<i>Castellano</i>
<i>La casa vicino alla quale c'è una scuola di lingue</i>	<i>La casa cerca de la cual hay una escuela de idiomas</i>

Los siguientes pronombres tienen como **antecede una frase entera** y significa "**lo que**":

Il che; La qualcosa; Ciò che; Fatto che; Cosa che

<i>Italiano</i>	<i>Castellano</i>
<i>Ha studiato molto, il che (la qualcosa; fatto che, etc.) mi fa pensare che passerà l'esame</i>	<i>Ha estudiado mucho, lo que me hace pensar que aprobará el examen</i>

Vocabulario

<i>Italiano</i>	<i>Castellano</i>
<i>Le professioni</i>	<i>Las profesiones</i>
<i>Architetto</i>	<i>Arquitecto</i>
<i>Muratore</i>	<i>Albañil</i>
<i>Imbianchino</i>	<i>Encalador</i>
<i>Idraulico</i>	<i>Fontanero</i>
<i>Cuoco (a)</i>	<i>Cocinero (a)</i>
<i>Sarto (a)</i>	<i>Sastre (modista)</i>

<i>Ragioniere (a)</i>	<i>Contabile</i>
<i>Segretario (a)</i>	<i>Secretario (a)</i>
<i>Cameriere (a)</i>	<i>Camarero (a)</i>
<i>Infermiere (a)</i>	<i>Enfermero (a)</i>
<i>Traduttore</i>	<i>Traductor</i>
<i>Traduttrice</i>	<i>Traductora</i>
<i>Vigile</i>	<i>Agente municipal</i>
<i>Vigile del fuoco</i>	<i>Bombero</i>
<i>Burattinaio</i>	<i>Tirititero</i>

Ejercicios

Traducir al italiano:

<i>Castellano</i>	<i>Italiano</i>
<i>El coche es un lujo que no puedo permitirme</i>	
<i>Se desahoga siempre con quien está cerca</i>	
<i>No entiendo la razón por la cual (por que) te enfadas tanto</i>	
<i>Es la hora en la que acostumbra tomar un té</i>	
<i>Quien dice esto no ha entendido nada</i>	
<i>Llega Marco, al cual tengo que devolver el libro que me ha prestado</i>	
<i>Hace un mes que no le veo, lo que me preocupa un poco</i>	

Respuestas

<i>Castellano</i>	<i>Italiano</i>
<i>El coche es un lujo que no puedo permitirme</i>	<i>La macchina è un lusso che non posso permettermi</i>
<i>Se desahoga siempre con quien está cerca</i>	<i>Si sfoga sempre con chi gli sta vicino</i>
<i>No entiendo la razón por la cual (por que) te enfadas tanto</i>	<i>Non capisco la ragione per cui (per la quale) ti arrabbi tanto</i>
<i>Es la hora en la que acostumbra tomar un té</i>	<i>È l'ora in cui è solito prendere un te</i>
<i>Quien dice esto no ha entendido nada</i>	<i>Chi dice questo non ha capito niente</i>
<i>Llega Marco, al cual tengo que devolver el libro que me ha prestado</i>	<i>Arriva Marco, a cui (al quale) devo restituire il libro che mi ha prestato</i>

Hace un mes que no le veo, lo que me preocupa un poco

È un mese che non la vedo, il che mi preoccupa

Lección 20 / Lezione 20

Pronomi interrogativi

Pronombres interrogativos

"Chi" (*quién*) se utiliza con las **personas**, y no tiene plural:

<i>Italiano</i>	<i>Castellano</i>
<i>Chi è?</i>	<i>¿Quién es ?</i>
<i>Chi sono?</i>	<i>¿Quiénes son ?</i>
<i>Chi va a aprire la porta?</i>	<i>¿Quién va a abrir la puerta ?</i>
<i>Chi di voi è Antonio?</i>	<i>¿Quién de vosotros es Antonio ?</i>
<i>Chi stai cercando?</i>	<i>¿Quién estás buscando ?</i>

"Dove" (*dónde*), "Come" (*cómo*), "Quando" (*cuándo*), "Quanto" (*cuánto*): se colocan al **comienzo de la oración** y el sujeto normalmente no se pone:

<i>Italiano</i>	<i>Castellano</i>
<i>Dove sei (tu)?</i>	<i>¿Dónde estás (tú)?</i>
<i>Dove vai?</i>	<i>¿A dónde vas?</i>
<i>Come stai?</i>	<i>¿Cómo estás?</i>
<i>Come si fa?</i>	<i>¿Cómo se hace?</i>
<i>Quando vai in Francia?</i>	<i>¿Cuándo vas a Francia?</i>
<i>Quando torna?</i>	<i>¿Cuándo vuelve?</i>
<i>Quanto costa?</i>	<i>¿Cuánto vale?</i>
<i>Quanto tempo ci vuole per andare a Bercellona?</i>	<i>¿Cuánto tiempo es necesario para ir a Barcelona?</i>

"Che cosa"(*), "Che", "Cosa"(*) significan "**qué**":

<i>Italiano</i>	<i>Castellano</i>
<i>Cosa leggi?</i>	<i>¿Qué lees?</i>
<i>Che cosa stai guardando?</i>	<i>¿Qué estás mirando?</i>
<i>Che fai?</i>	<i>¿Qué haces?</i>

(*) Delante de la 3ª persona singular del verbo **ser**, "**cosa**" pierde la "**-a**" final

<i>Italiano</i>	<i>Castellano</i>
-----------------	-------------------

<i>Cos' è?</i>	<i>¿Qué es?</i>
<i>Che cos' è?</i>	

"Che" (*qué*), utilizado como **adjetivo** con el verbo **ser** sirve para identificar tanto **personas** como **objetos**:

<i>Italiano</i>	<i>Castellano</i>
<i>Che musica ti piace?</i>	<i>¿Qué música te gusta?</i>
<i>Che lavoro fa?</i>	<i>¿Qué trabajo hace?</i>
<i>Che ministri vengono alla riunione?</i>	<i>¿Qué ministros vienen a la reunión?</i>
<i>Che tipo è?</i>	<i>¿Qué clase de persona es?</i>

"Quale / quali" equivale a "**cuál / cuales**", y ante **è** se convierte en **qual**:

<i>Italiano</i>	<i>Castellano</i>
<i>Quale dei due ti piace di più?</i>	<i>¿Cuál de los dos te gusta más?</i>
<i>Qual è la casa dove vive?</i>	<i>¿Cuál es la casa donde vive?</i>
<i>Quali sono le tue scarpe?</i>	<i>¿Cuáles son tus zapatos?</i>
<i>Qual è la tua stanza?</i>	<i>¿Cuál es tu habitación?</i>

"Perché"(*) equivale a "**porque**", "**por qué**" y "**para qué**":

<i>Italiano</i>	<i>Castellano</i>
<i>Compro questo quadro perché mi piace</i>	<i>Compro este cuadro porque me gusta</i>
<i>Perché lo fai?</i>	<i>¿Por qué lo haces?</i>
<i>Perché me l'hanno chiesto</i>	<i>Porque me lo han pedido</i>

(*) Atención al acento que es agudo (como en español) y no grave. "**Perché**" es la única excepción.

Vocabulario

<i>Italiano</i>	<i>Castellano</i>
<i>In viaggio</i>	<i>De viaje</i>
<i>Stazione ferroviaria</i>	<i>Estación de trenes</i>
<i>Aereo</i>	<i>Avión</i>
<i>Stazione degli autobus</i>	<i>Estación de autobuses</i>
<i>Binario</i>	<i>Andén</i>
<i>Orario</i>	<i>Horario</i>
<i>Informazioni</i>	<i>Informaciones</i>
<i>Biglietto</i>	<i>Billete</i>

<i>Andata</i>	<i>Ida</i>
<i>Ritorno</i>	<i>Vuelta</i>
<i>Supplemento</i>	<i>Suplemento</i>
<i>Aereoporto</i>	<i>Aeropuerto</i>
<i>Cancello</i>	<i>Puerta (Gate)</i>
<i>Ritardo</i>	<i>Retraso</i>
<i>Sala d'attesa</i>	<i>Sala de espera</i>
<i>Carta d'imbarco</i>	<i>Carta de embarque</i>
<i>Valigia</i>	<i>Maleta</i>
<i>Decollo</i>	<i>Despegue</i>
<i>Atterraggio</i>	<i>Aterrizaje</i>
<i>Biglietteria</i>	<i>Taquilla</i>

Ejercicios

Traducir al italiano:

<i>Castellano</i>	<i>Italiano</i>
<i>¿Con quién sales esta tarde?; ¿con Marta?; ¿a dónde vais?</i>	
<i>¿A dónde va de vacaciones?</i>	
<i>¿Cómo vas hasta Florencia?; ¿por qué no vas en tren?, hay uno que sale a las 10.00 de la noche</i>	
<i>¿Qué pasa?; ¿por qué te vas?; por que tengo una cita</i>	
<i>¿Quién es y qué hace?</i>	
<i>¿Cuanto dinero tienes?; ¿cómo podemos comprarlo?</i>	

Respuestas

<i>Castellano</i>	<i>Italiano</i>
<i>¿Con quién sales esta tarde ?; ¿con Marta ?; ¿a dónde vais?</i>	<i>Con chi esci stasera?; con Marta?; dove andate?</i>
<i>¿A dónde va de vacaciones?</i>	<i>Dove va in vacanza?</i>
<i>¿Cómo vas hasta Florencia?; ¿por qué no vas en tren?, hay uno que sale a las 10.00 de la noche</i>	<i>Come vai fino a Firenze?; perché non vai in Treno?, c'è n'è uno che parte alle 10.00 di sera</i>
<i>¿Qué pasa ?; ¿por qué te vas?; porque tengo una cita</i>	<i>Che ti prende?; perché te ne vai?; perché ho un appuntamento</i>

<i>¿Quién es y qué hace?</i>	<i>Chi è e cosa fa?</i>
<i>¿Cuanto dinero tienes?; ¿cómo podemos comprarlo?</i>	<i>Quanti soldi hai?; come possiamo comprarlo?</i>

Lección 21 / Lezione 21

Gli aggettivi: comparativo e superlativo

Los adjetivos: comparativo y superlativo

Comparativo

Para formar el **comparativo**:

<i>Superioridad</i>	
<i>Più + di</i>	<i>+ sustantivo</i>
<i>Più + che</i>	<i>+ adjetivos y adverbios</i>
	<i>+ preposiciones</i>
	<i>+ infinitivos</i>

<i>Inferioridad</i>	
<i>Meno + di</i>	<i>+ sustantivo</i>
<i>Meno + che</i>	<i>+ adjetivos y adverbios</i>
	<i>+ preposiciones</i>
	<i>+ infinitivos</i>

Veamos algunos **ejemplos**:

<i>Italiano</i>	<i>Castellano</i>
<i>Mario è più alto di Giovanni</i>	<i>Mario es más alto que Juan</i>
<i>È più furbo che intelligente</i>	<i>Es más listo que inteligente</i>
<i>È meglio farlo adesso che dopo</i>	<i>Es mejor hacerlo ahora que luego</i>
<i>Preferisco leggere che scrivere</i>	<i>Prefiero leer que escribir</i>
<i>Ho meno tempo per fare quello che voglio</i>	<i>Tengo menos tiempo para hacer lo que quiero</i>

Otras **expresiones de comparación**:

<i>Italiano</i>	<i>Castellano</i>
<i>Preferire A a B</i>	<i>Preferir A que B</i>
<i>Preferire A piuttosto che B</i>	<i>Preferir A más bien que B</i>

Veamos algunos *ejemplos*:

<i>Italiano</i>	<i>Castellano</i>
<i>Preferisco la maglietta verde a quella rossa</i>	<i>Prefiero la camiseta verde a la roja</i>
<i>Preferisco la maglietta verde piuttosto che quella rossa</i>	<i>Prefiero la camiseta verde más bien que la roja</i>

El *comparativo de igualdad* se forma:

<i>Italiano</i>	<i>Castellano</i>
<i>così come</i>	<i>tan como</i>
<i>tanto quanto</i>	
<i>tale e quale</i>	

Veamos algunos *ejemplos*:

<i>Italiano</i>	<i>Castellano</i>
<i>Giovanni è alto tanto quanto Paolo</i>	<i>Juan es tan alto como Pablo</i>
<i>Anna è tale e quale sua madre</i>	<i>Ana es tal cual su madre</i>

A veces se omite el primer término de la comparación:

<i>Italiano</i>	<i>Castellano</i>
<i>Paolo è alto come Giovanni</i>	<i>Pablo es tan alto como Juan</i>
<i>Maria vince quanto Luisa</i>	<i>María gana tanto como Luisa</i>

Superlativo

El superlativo **se forma**:

<i>Añadiendo la terminación "- issimo (a)(i)(e)"</i>
<i>Anteponiendo un adverbio como: molto, assai, estremamente</i>

Veamos algunos *ejemplos*:

<i>Grado positivo</i>	<i>Superlativo</i>
-----------------------	--------------------

<i>Italiano</i>	<i>Alto (a)</i>	<i>Altissimo (a)</i>
<i>Castellano</i>	<i>Alto (a)</i>	<i>Altísimo (a)</i>
<i>Italiano</i>	<i>Belli (e)</i>	<i>Bellissimi (e)</i>
<i>Castellano</i>	<i>Guapos (as)</i>	<i>Guapísimos (as)</i>

<i>Italiano</i>	<i>Castellano</i>
<i>Simona è molto (assai, estremamente) magra</i>	<i>Simona es muy (bastante, extremadamente) delgada</i>

También se puede formar el superlativo poniendo los **siguientes prefijos** delante del adjetivo:

<i>Italiano</i>	<i>Castellano</i>
<i>stra-</i>	<i>extra-</i>
<i>super-</i>	<i>super-</i>
<i>iper-</i>	<i>hiper-</i>
<i>mega-</i>	<i>mega-</i>
<i>arci-</i>	<i>archi-</i>
<i>ultra-</i>	<i>ultra-</i>

Veamos algunos **ejemplos**:

<i>Italiano</i>	<i>Castellano</i>
<i>È un CD strabello</i>	<i>Es un CD extrabueno</i>
<i>È una persona supersimpatica</i>	<i>Es una persona supersimpática</i>
<i>Un attore iperfamoso</i>	<i>Un actor hiperfamoso</i>
<i>Una discoteca megagrande (Una megadiscoteca)</i>	<i>Una discoteca megagrande (Una megadiscoteca)</i>
<i>Uno stereo ultrapotente</i>	<i>Un estéreo ultrapotente</i>

Algunos adjetivos forman los tiempos **comparativos y superlativos de modo irregular**:

	<i>Grado positivo</i>	<i>Grado comparativo</i>	<i>Grado superlativo</i>
<i>Italiano</i>	<i>Buono</i>	<i>Migliore</i>	<i>Ottimo</i>
<i>Castellano</i>	<i>Bueno</i>	<i>Mejor</i>	<i>Óptimo</i>
<i>Italiano</i>	<i>Cattivo</i>	<i>Peggior</i>	<i>Pessimo</i>
<i>Castellano</i>	<i>Malo</i>	<i>Peor</i>	<i>Pésimo</i>
<i>Italiano</i>	<i>Grande</i>	<i>Maggiore</i>	<i>Massimo</i>
<i>Castellano</i>	<i>Grande</i>	<i>Mayor</i>	<i>Máximo</i>

Italiano	Piccolo	Minore	Minimo
Castellano	Pequeño	Menor	Mínimo
Italiano	Bene	Meglio	Benissimo
Castellano	Bien	Mejor	Buenísimo
Italiano	Male	Peggio	Malissimo
Castellano	Mal	Peor	Malísimo
Italiano	Molto	Più	Moltissimo
Castellano	Mucho	Más	Muchísimo
Italiano	Poco	Meno	Pochissimo
Castellano	Poco	Menos	Poquísimo

Veamos algunos **ejemplos**:

Italiano	Castellano
<i>Ti senti meglio? Sì, mi sento benissimo. Grazie</i>	<i>¿Te encuentras mejor? Sí, me encuentro muy bien. Gracias.</i>
<i>Questo libro mi piace molto, ma quello mi piace di più</i>	<i>Este libro me gusta mucho, pero aquel me gusta más</i>
<i>Marco non è un bon DJ, ma Antonio è peggiore</i>	<i>Marco no es un buen Disc-Jockey, pero Antonio es peor</i>

Ejercicios

Castellano	Italiano
<i>Miguel es más inteligente que su hermana</i>	
<i>Sara es altísima y muy guapa</i>	
<i>Tengo menos años que tú</i>	
<i>Prefiero ver esta película mejor que aquella</i>	
<i>¿Queda café? Queda poquísimo</i>	
<i>Es tan dulce como la miel</i>	
<i>Es el mayor de sus hermanos</i>	
<i>Es mucho mejor de lo que dicen</i>	

Respuestas

Castellano	Italiano
<i>Miguel es más inteligente que su hermana</i>	<i>Michele è più intelligente di sua sorella</i>
<i>Sara es altísima y muy guapa</i>	<i>Sara è altissima e molto bella</i>
<i>Tengo menos años que tú</i>	<i>Ho meno anni di te</i>

<i>Prefiero ver esta película mejor que aquella</i>	<i>Preferisco vedere questo film piuttosto che quello</i>
<i>¿Queda café? Queda poquísim</i>	<i>È rimasto del caffè? Ne è rimasto pochissimo</i>
<i>Es tan dulce como la miel</i>	<i>È (così) dolce come il miele</i>
<i>Es el mayor de sus hermanos</i>	<i>È il maggiore dei suoi fratelli</i>
<i>Es mucho mejor de lo que dicen</i>	<i>È molto meglio di quanto dicono</i>

Lección 22 / Lezione 22

Il passato prossimo

El pretérito perfecto

Se forma con el **presente de los auxiliares "avere" (haber) y "essere" (ser)**, más el **participio pasado** del verbo:

<i>Italiano</i>	<i>Castellano</i>
<i>Io ho lavorato</i>	<i>Yo he trabajado</i>
<i>Tu ti sei divertita</i>	<i>Tú te has divertido</i>

"Avere" se utiliza:

Con los verbos transitivos: Por ejemplo, "**mangiare**" (comer), "**chiamare**" (llamar), etc.

<i>Italiano</i>	<i>Castellano</i>
<i>Ho mangiato una mela</i>	<i>He comido una manzana</i>
<i>Ho chiamato Pietro</i>	<i>He llamado a Pedro</i>

También se utiliza con **algunos verbos intransitivos**. Por ejemplo:

Girare (dar vueltas), **Camminare** (andar), **viaggiare** (viajar), **sciare** (esquiar), **cavalcare** (cabalgar), **passaggiare** (pasear), **volare** (volar), **pattinare** (patinar), **nuotare** (nadar), **dormire** (dormir), **parlare** (hablar).

<i>Italiano</i>	<i>Castellano</i>
<i>Ho viaggiato tutta l'estate</i>	<i>He viajado todo el verano</i>
<i>Ha dormito a casa di Anna</i>	<i>Ha dormido en casa de Ana</i>

"Essere" se utiliza:

Con los verbos reflexivos:

Italiano	Castellano
<i>Mi sono svegliato presto, mi sono vestito e sono uscito</i>	<i>Me he despertado temprano, me he vestido y he salido</i>

Con verbos intransitivos que indican:

Movimiento en alguna dirección. Por ejemplo:

Andare (ir), **partire** (partir), **salire** (subir), **uscire** (salir), **scendere** (bajar), **cadere** (caer), **venire** (venir).

Permanencia en un lugar. Por ejemplo:

Rimanere (quedarse), **stare** (estar).

Verbos que indican el paso de un estado a otro. Por ejemplo:

Nascere (nacer), **morire** (morir), **crescere** (crecer), **invecchiare** (envejecer), **diventare** (volverse, ponerse), **sorgere** (alzarse), **tramontare** (ponerse -el sol-).

Verbos cuyo sujeto es la cosa de la que se habla, o son impersonales . Por ejemplo:

Bastare (bastar), **piacere** (gustar), **succedere / accadere** (pasar), **bisognare** (necesitar), **mancare** (faltar), **sembrare / parere** (parecer), **importare** (importar).

Veamos algunos ejemplos:

Italiano	Castellano
<i>Luigi è andato in India. Marta invece è partita per l'Australia</i>	<i>Luis ha ido a India. Marta en cambio ha salido para Australia</i>
<i>È rimasto con lei tutta l'estate</i>	<i>Se ha quedado con ella todo el verano</i>
<i>Da quando è nato è cresciuto moltissimo</i>	<i>Desde que nació ha crecido muchísimo</i>
<i>Quando il sole è tramontato ero in spiaggia</i>	<i>Cuando el sol se ha puesto estaba en la playa</i>
<i>È bastato che le parlasse</i>	<i>Ha bastado que le hablara</i>
<i>È mancato poco</i>	<i>Ha faltado poco</i>

Algunos verbos, como "**cominciare**" (comenzar) y "**finire**" (finalizar), cuando son transitivos van acompañados del verbo "**avere**" y cuando son intransitivos del verbo "**essere**".

Italiano	Castellano
<i>Ho finito la lezione 2 ore fa</i>	<i>He terminado la clase hace dos horas.</i>
<i>La lezione è finita 2 ore fa</i>	<i>La clase ha terminado hace dos horas.</i>

El participio pasado de los verbos regulares

Conjugación	Terminación
1ª conjugación (ARE)	ATO
2ª conjugación (ERE)	UTO
3ª conjugación (IRE)	ITO

Veamos algunos *ejemplos*:

Infinitivo		Participio pasado	
Italiano	Castellano	Italiano	Castellano
<i>Andare</i>	<i>Ir</i>	<i>Andato</i>	<i>Ido</i>
<i>Volere</i>	<i>Querer</i>	<i>Voluto</i>	<i>Querido</i>
<i>Temere</i>	<i>Temer</i>	<i>Temuto</i>	<i>Temido</i>
<i>Tacere</i>	<i>Callar</i>	<i>Taciuto</i>	<i>Callado</i>
<i>Potere</i>	<i>Poder</i>	<i>Potuto</i>	<i>Podido</i>
<i>Sapere</i>	<i>Saber</i>	<i>Saputo</i>	<i>Sabido</i>
<i>Capire</i>	<i>Entender</i>	<i>Capito</i>	<i>Entendido</i>
<i>Salire</i>	<i>Subir</i>	<i>Salito</i>	<i>Subido</i>
<i>Uscire</i>	<i>Salir</i>	<i>Uscito</i>	<i>Salido</i>

Cuando el auxiliar es "*essere*" hay **concordancia** entre el participio y el sujeto:

Italiano	Castellano
<i>Loro sono uscite mentre io sono rimasta a casa</i>	<i>Ellas han salido mientras yo me he quedado en casa</i>
<i>Si sono lavati le mani</i>	<i>Se han lavado las manos</i>

Cuando el auxiliar es "*avere*" hay **concordancia** entre el participio y el pronombre directo:

Italiano	Castellano
<i>Ho chiamato Maria (L'ho chiamata)</i>	<i>Ha llamado a María (La he llamado)</i>
<i>Ho chiamato Mario (L'ho chiamato)</i>	<i>Ha llamado a Mario (Lo he llamado)</i>

Esto **no ocurre** con los pronombres de objeto indirecto:

Italiano	Castellano
<i>Io ho telefonato a Maria</i>	<i>Yo he telefonado a María</i>

Io le ho telefonato

Yo le he telefonado

Vocabulario

<i>Italiano</i>	<i>Castellano</i>
<i>Trasporti</i>	<i>Transportes</i>
<i>Abbonamento</i>	<i>Abono</i>
<i>Assistente di volo</i>	<i>Auxiliar de vuelo</i>
<i>Autogrill</i>	<i>Restaurante del área de servicio</i>
<i>Autonoleggio</i>	<i>Alquiler de coches</i>
<i>Capolinea</i>	<i>Última estación</i>
<i>Capostazione</i>	<i>Jefe de la estación</i>
<i>Vagone</i>	<i>Vagón</i>
<i>Classe</i>	<i>Clase</i>
<i>Prima</i>	<i>Primera</i>
<i>Seconda</i>	<i>Segunda</i>
<i>Coincidenza</i>	<i>Enlace</i>
<i>Crociera</i>	<i>Crucero</i>
<i>Cuccetta</i>	<i>Litera</i>
<i>Confine</i>	<i>Frontera</i>
<i>Deviazione</i>	<i>Desvío</i>
<i>Fermata</i>	<i>Parada</i>
<i>Guasto</i>	<i>Avería</i>
<i>Nave</i>	<i>Barco</i>
<i>Metropolitana</i>	<i>Metro</i>
<i>Porto</i>	<i>Puerto</i>
<i>Rimborso</i>	<i>Reembolso</i>
<i>Tamponamento</i>	<i>Choque en cadena</i>
<i>Treno</i>	<i>Tren</i>
<i>Espresso</i>	<i>Expreso</i>
<i>Locale</i>	<i>Tranvía</i>
<i>Rapido</i>	<i>Rápido</i>
<i>Vagone letto</i>	<i>Coche-cama</i>

Ejercicios

Traducir al italiano:

Castellano

Italiano

<i>Ha estado caminando toda la noche y luego se ha parado en un bar cerca de la parada de autobuses</i>	
<i>Han trabajado toda la noche y al final han conseguido terminar el trabajo</i>	
<i>Ha estado buscando las llaves desesperadamente pero no las ha encontrado</i>	
<i>¿Qué ha pasado? Ha querido intentar patinar y se ha caído</i>	
<i>En cuanto ha llegado, hemos informado a Rosa de todo lo que ha pasado</i>	
<i>¿No has podido salir con el primer tren? No, porque cuando he llegado a la estación el tren había salido</i>	

Respuestas

Castellano	Italiano
<i>Ha estado caminando toda la noche y luego se ha parado en un bar cerca de la parada de autobuses</i>	<i>Ha camminato tutta la notte e poi si è fermato in un bar vicino alla fermata dell'autobus</i>
<i>Han trabajado toda la noche y al final han conseguido terminar el trabajo</i>	<i>Hanno lavorato tutta la notte e alla fine sono riusciti a finire il lavoro</i>
<i>Ha estado buscando las llaves desesperadamente pero no las ha encontrado</i>	<i>Ha cercato le chiavi disperatamente ma non le ha trovate</i>
<i>¿Qué ha pasado? Ha querido intentar patinar y se ha caído</i>	<i>Cos'è successo? Ha voluto provare a pattinare ed è caduto/a</i>
<i>En cuanto ha llegado, hemos informado a Rosa de todo lo que ha pasado</i>	<i>Non appena è arrivata, abbiamo informato Rosa di tutte le cose che sono successe</i>
<i>¿No has podido salir con el primer tren? No, porque cuando he llegado a la estación el tren había salido</i>	<i>Non sei potuto partire con il primo treno? No, perché quando sono arrivato alla stazione il treno era partito</i>

Lección 23 / Lezione 23

[Passato prossimo di "essere" e "avere" e lista di participi irregolari](#)

[Pretérito perfecto de "ser / estar" y "haber / tener" y listado de participios irregulares](#)

"Essere" (ser / estar)

Italiano	Castellano
<i>Sono stato (a)</i>	<i>He sido / estado</i>
<i>Sei stato (a)</i>	<i>Has sido / estado</i>
<i>È stato (a)</i>	<i>Ha sido/estado</i>
<i>Siamo stati (e)</i>	<i>Hemos sido / estado</i>
<i>Siete stati (e)</i>	<i>Habéis sido / estado</i>
<i>Sono stati (e)</i>	<i>Han sido / estado</i>

"Avere" (haber / tener)

Italiano	Castellano
<i>Ho avuto</i>	<i>He habido / tenido</i>
<i>Hai avuto</i>	<i>Has habido / tenido</i>
<i>Ha avuto</i>	<i>Ha habido / tenido</i>
<i>Abbiamo avuto</i>	<i>Hemos habido / tenido</i>
<i>Avete avuto</i>	<i>Habéis habido / tenido</i>
<i>Hanno avuto</i>	<i>Han habido / tenido</i>

Lista de verbos con participio irregular

Infinitivo	Participio	Castellano
<i>Essere</i>	<i>Stato</i>	<i>Ser / Estar</i>
<i>Nascere</i>	<i>Nato</i>	<i>Nacer</i>
<i>Fare</i>	<i>Fatto</i>	<i>Hacer</i>
<i>Dire</i>	<i>Detto</i>	<i>Decir</i>
<i>Leggere</i>	<i>Letto</i>	<i>Leer</i>
<i>Stringere</i>	<i>Stretto</i>	<i>Apretar</i>
<i>Correggere</i>	<i>Corretto</i>	<i>Corregir</i>
<i>Scrivere</i>	<i>Scritto</i>	<i>Escribir</i>
<i>Friggere</i>	<i>Fritto</i>	<i>Freir</i>
<i>Cuocere</i>	<i>Cotto</i>	<i>Cocer</i>
<i>Ridurre</i>	<i>Ridotto</i>	<i>Reducir</i>
<i>Rompere</i>	<i>Rotto</i>	<i>Romper</i>
<i>Trarre</i>	<i>Tratto</i>	<i>Traer</i>
<i>Ritrarre</i>	<i>Ritratto</i>	<i>Retirar, retratar</i>
<i>Mettere</i>	<i>Messo</i>	<i>Poner</i>
<i>Succedere</i>	<i>Successo</i>	<i>Suceder</i>

<i>Aprire</i>	<i>Aperto</i>	<i>Abrir</i>
<i>Ridere</i>	<i>Riso</i>	<i>Reir</i>
<i>Offrire</i>	<i>Offerto</i>	<i>Ofrecer</i>
<i>Soffrire</i>	<i>Sofferto</i>	<i>Sufrir</i>
<i>Morire</i>	<i>Morto</i>	<i>Morir</i>
<i>Accorgersi</i>	<i>Accorto</i>	<i>Darse cuenta</i>
<i>Spegnere</i>	<i>Spento</i>	<i>Apagar</i>
<i>Vincere</i>	<i>Vinto</i>	<i>Ganar</i>
<i>Dipingere</i>	<i>Dipinto</i>	<i>Pintar</i>
<i>Spingere</i>	<i>Spinto</i>	<i>Empujar</i>
<i>Togliere</i>	<i>Tolto</i>	<i>Quitar</i>
<i>Raccogliere</i>	<i>Raccolto</i>	<i>Recoger</i>
<i>Risolvere</i>	<i>Risolto</i>	<i>Resolver</i>
<i>Scegliere</i>	<i>Scelto</i>	<i>Elegir</i>
<i>Chiedere</i>	<i>Chiesto</i>	<i>Preguntar / pedir</i>
<i>Rispondere</i>	<i>Risposto</i>	<i>Contestar</i>
<i>Rimanere</i>	<i>Rimasto</i>	<i>Quedar</i>
<i>Vedere</i>	<i>Visto / veduto</i>	<i>Ver</i>
<i>Porre</i>	<i>Posto</i>	<i>Poner</i>
<i>Scendere</i>	<i>Sceso</i>	<i>Bajar</i>
<i>Appendere</i>	<i>Appeso</i>	<i>Colgar</i>

Los **verbos** que finalizan en "**-URRE**" forman el **participio** con la terminación "**-OTTO**":

<i>Infinitivo</i>	<i>Participio</i>	<i>Castellano</i>
<i>Tradurre</i>	<i>Tradotto</i>	<i>Traducir</i>
<i>Sedurre</i>	<i>Sedotto</i>	<i>Seducir</i>

Veamos otros **participios irregulares**:

<i>Infinitivo</i>	<i>Participio</i>	<i>Castellano</i>
<i>Rendere</i>	<i>Reso</i>	<i>Rendir</i>
<i>Difendere</i>	<i>Difeso</i>	<i>Defender</i>
<i>Offendere</i>	<i>Offeso</i>	<i>Ofender</i>
<i>Attendere</i>	<i>Atteso</i>	<i>Esperar</i>
<i>Accendere</i>	<i>Acceso</i>	<i>Endender</i>
<i>Decidere</i>	<i>Deciso</i>	<i>Decidir</i>
<i>Uccidere</i>	<i>Ucciso</i>	<i>Matar</i>
<i>Dividere</i>	<i>Diviso</i>	<i>Dividir</i>

<i>Correre</i>	<i>Corso</i>	<i>Correr</i>
<i>Mordere</i>	<i>Morso</i>	<i>Morder</i>
<i>Perdere</i>	<i>Perso / perduto</i>	<i>Perder</i>
<i>Venire</i>	<i>Venuto</i>	<i>Venir</i>
<i>Scomparire</i>	<i>Scomparso</i>	<i>Desaparecer</i>
<i>Apparire</i>	<i>Apparso</i>	<i>Aparecer</i>
<i>Vivere</i>	<i>Vissuto</i>	<i>Vivir</i>
<i>Bere</i>	<i>Bevuto</i>	<i>Beber</i>
<i>Piacere</i>	<i>Piaciuto</i>	<i>Gustar</i>
<i>Chiudere</i>	<i>Chiuso</i>	<i>Cerrar</i>
<i>Giungere</i>	<i>Giunto</i>	<i>Llegar</i>
<i>Aggiungere</i>	<i>Aggiunto</i>	<i>Juntar</i>
<i>Piangere</i>	<i>Pianto</i>	<i>Llorar</i>
<i>Pungere</i>	<i>Punto</i>	<i>Pinchar</i>
<i>Riassumere</i>	<i>Riassunto</i>	<i>Resumir</i>
<i>Porgere</i>	<i>Porto</i>	<i>Tender</i>
<i>Nascondere</i>	<i>Nascosto</i>	<i>Esconder</i>
<i>Apparire</i>	<i>Apparso</i>	<i>Aparecer</i>

Veamos algunos *ejemplos*:

<i>Italiano</i>	<i>Castellano</i>
<i>È stato un viaggio bellissimo</i>	<i>Ha sido un viaje estupendo</i>
<i>Mi ha scritto una lettera</i>	<i>Me ha escrito una carta</i>
<i>La lettera l'ha scritta a me</i>	<i>La carta me la ha escrito a mí</i>
<i>Ho raccolto questi fiori per te</i>	<i>He recogido estas flores para tí</i>
<i>Li ho raccolti per te</i>	<i>Las he recogido para tí</i>
<i>Gli ho risposto di sì</i>	<i>Le he contestado que sí</i>
<i>È sceso dal treno e è andato al bar</i>	<i>Ha bajado del tren y ha ido al bar</i>
<i>Ha chiesto di te</i>	<i>Ha preguntado por ti</i>
<i>Hanno deciso di traslocare</i>	<i>Han decidido mudarse</i>
<i>Avete riso di lui e si è offeso</i>	<i>Os habéis reído de él y se ha ofendido</i>
<i>Mi sono morsa la lingua</i>	<i>Me he mordido la lengua</i>
<i>Avete corso fino a qui ?</i>	<i>¿ Habéis corrido hasta aquí ?</i>

Vocabulario

<i>Italiano</i>	<i>Castellano</i>
-----------------	-------------------

<i>Al ristorante</i>	<i>En el restaurante</i>
<i>Prenotare un tavolo per 3</i>	<i>Reservar una mesa para 3</i>
<i>Vino bianco</i>	<i>Vino blanco</i>
<i>Vino rosso</i>	<i>Vino tinto</i>
<i>Vino secco</i>	<i>Vino seco</i>
<i>Vino dolce</i>	<i>Vino dulce</i>
<i>Spumante</i>	<i>Espumoso</i>
<i>Pane</i>	<i>Pan</i>
<i>Carne al sangue</i>	<i>Carne poco hecha</i>
<i>Carne ben cotta</i>	<i>Carne en su punto</i>
<i>Carne molto cotta</i>	<i>Carne muy hecha</i>
<i>Bicchiere</i>	<i>Vaso</i>
<i>Birra</i>	<i>Cerveza</i>
<i>Bottiglia</i>	<i>Botella</i>
<i>Condire</i>	<i>Condimentar / Aliñar</i>
<i>Olio</i>	<i>Aceite</i>
<i>Aceto</i>	<i>Vinagre</i>
<i>Limone</i>	<i>Limón</i>
<i>Insalata</i>	<i>Ensalada</i>
<i>Contorno</i>	<i>Guarnición</i>
<i>Dessert</i>	<i>Postre</i>
<i>Frutta</i>	<i>Fruta</i>
<i>Il conto</i>	<i>La cuenta</i>
<i>L'acqua minerale</i>	<i>El agua mineral</i>
<i>L'acqua naturale</i>	<i>El agua natural</i>
<i>Brocca</i>	<i>Jarra</i>
<i>Buon appetito!</i>	<i>¡Qué aproveche!</i>

Ejercicios

Traducir al italiano:

<i>Castellano</i>	<i>Italiano</i>
<i>Hemos ido al restaurante con Luis</i>	
<i>¿Qué ha pasado? ¿Quién ha roto este vaso?</i>	
<i>¿Le has escrito que has solucionado todo y que has encontrado trabajo?</i>	
<i>Ha ocurrido: al final le ha pedido que se casara con él</i>	

<i>Ha estado insoportable toda la noche: ha contestado mal a todo el mundo</i>	
<i>Cuando se han dado cuenta que se habían equivocado han venido aquí y le han pedido disculpas</i>	
<i>Nos hemos sentado y hemos pedido dos vasos de vino tinto</i>	
<i>Cuando supo que llegaba hoy ha corrido enseguida al aeropuerto</i>	

Respuestas

<i>Castellano</i>	<i>Italiano</i>
<i>Hemos ido al restaurante con Luis</i>	<i>Siamo andati al ristorante con Luigi</i>
<i>¿Qué ha pasado? ¿Quién ha roto este vaso?</i>	<i>Che cos'è successo? Chi ha rotto questo bicchiere?</i>
<i>¿Le has escrito que lo has solucionado todo y que has encontrado trabajo?</i>	<i>Gli hai scritto che hai risolto tutto e che hai trovato lavoro?</i>
<i>Ha ocurrido: por fin le ha pedido casarse con él</i>	<i>È successo: finalmente le ha chiesto di sposarlo</i>
<i>Ha estado insoportable toda la noche: ha contestado mal a todo el mundo</i>	<i>È stato insoportabile tutta la notte: ha risposto male a tutti quanti</i>
<i>Cuando se han dado cuenta que se habían equivocado han venido aquí y le han pedido disculpa</i>	<i>Quando si sono resi conto di aver sbagliato sono venuti qui e gli/le hanno chiesto scusa</i>
<i>Nos hemos sentado y hemos pedido dos vasos de vino tinto</i>	<i>Ci siamo seduti e abbiamo ordinato due bicchieri di vino rosso</i>
<i>Cuando supo que llegaba hoy ha corrido enseguida al aeropuerto</i>	<i>Quando ha saputo che arrivava oggi è subito corso/a all'aeroporto</i>

Lección 24 / Lezione 24

I pronomi: complemento diretto + complemento indiretto

Los pronombres: objeto directo + objeto indirecto

En las siguientes frases en italiano hay **dos pronombres**: uno de **objeto directo** y otro de **objeto indirecto**:

Italiano

Castellano

<i>Marco dà il libro a me</i>	<i>Marco me da el libro a mí</i>
<i>Marco lo dà a me</i>	<i>Marco me lo da a mí</i>
<i>Marco mi dà il libro</i>	<i>Marco me da el libro</i>
<i>Marco me lo dà</i>	<i>Marco me lo da</i>

Pronombre: *Mi (a me)*; equivalente en español a *(A mí) me*

<i>Italiano</i>	<i>Castellano</i>
<i>mi + la = me la</i>	<i>me la</i>
<i>mi + lo = me lo</i>	<i>me lo</i>
<i>mi + li = me li</i>	<i>me los</i>
<i>mi + le = me le</i>	<i>me las</i>

Pronombre: *Ti (a te)*; equivalente en español a *(A ti) te*

<i>Italiano</i>	<i>Castellano</i>
<i>ti + la = te la</i>	<i>te la</i>
<i>ti + lo = te lo</i>	<i>te lo</i>
<i>ti + li = te li</i>	<i>te los</i>
<i>ti + le = te le</i>	<i>te las</i>

Pronombre: *Ci (a noi)*; equivalente en español a *(A nosotros) nos*

<i>Italiano</i>	<i>Castellano</i>
<i>ci + la = ce la</i>	<i>nos la</i>
<i>ci + lo = ce lo</i>	<i>nos lo</i>
<i>ci + li = ce li</i>	<i>nos los</i>
<i>ci + le = ce le</i>	<i>nos las</i>

Pronombre: *Vi (a voi)*; equivalente en español a *(A vosotros) os*

<i>Italiano</i>	<i>Castellano</i>
<i>vi + la = ve la</i>	<i>os la</i>
<i>vi + lo = ve lo</i>	<i>os lo</i>
<i>vi + li = ve li</i>	<i>os los</i>
<i>vi + le = ve le</i>	<i>os las</i>

Pronombre: *Gli (a lui, a loro) / Le (a lei)*; equivalente en español a *Le (a él / a ella) / Les (a ellos / a ellas)*

<i>Italiano</i>	<i>Castellano</i>
-----------------	-------------------

<i>gli / le + la = gliela</i>	<i>se la</i>
<i>gli / le + lo = glielo</i>	<i>se lo</i>
<i>gli / le + li = glieli</i>	<i>se los</i>
<i>gli / le + le = gliele</i>	<i>se las</i>
<i>gli / le + ne = gliene</i>	<i>le / les</i>

Veamos unos **ejemplos**:

Italiano	Castellano
<i>Marco vuole dare il libro a me</i>	<i>Marco quiere darme el libro a mí</i>
<i>Marco vuole darmelo</i>	<i>Marco quiere dárme lo</i>
<i>Marco me lo vuole dare</i>	<i>Marco me lo quiere dar</i>
<i>Ce li presti ?</i>	<i>¿ Nos los prestas ?</i>
<i>Ve lo dico: è furioso</i>	<i>Os lo digo: está furioso</i>
<i>Non gliene piace nessuno</i>	<i>No le gusta ninguno</i>
<i>Me lo ha chiesto lui</i>	<i>Me lo ha preguntado él</i>
<i>Te lo chiedo per favore</i>	<i>Te lo pido por favor</i>

Veamos otros **ejemplos** utilizando el **pretérito perfecto**:

Italiano	Castellano
<i>Ho comprato quella rivista a lui</i>	<i>He comprado aquella revista para él</i>
<i>Gli ho comprato quella rivista</i>	<i>Le he comprado esa revista</i>
<i>L'ho comprata a lui</i>	<i>Se la he comprado a él</i>
<i>Gliel'ho comprata</i>	<i>Se la he comprado</i>
<i>Lui ha comprato quella rivista a me. Me l'ha comprata</i>	<i>Él me ha comprado esa revista a mí. Me la ha comprado</i>

La **estructura** es la siguiente:

Italiano	Castellano
<i>mi + lo ha = me l'ha</i>	<i>me lo ha</i>
<i>ti + lo ha = te l'ha</i>	<i>te lo ha</i>
<i>gli / le + lo ha = gliel' ha</i>	<i>se lo ha</i>
<i>ci lo ha = ce l'ha</i>	<i>nos lo ha</i>
<i>vi lo ha = ve l'ha</i>	<i>os lo ha</i>

No se utiliza el apóstrofo cuando el objeto directo es plural:

Italiano	Castellano
<i>Ve li ha regalati</i>	<i>Os los ha regalado</i>
<i>Ce le hanno spedite per posta</i>	<i>Nos las han enviado por correo</i>
<i>Me l'ha detto mio zio</i>	<i>Me lo ha dicho mi tío</i>
<i>Ve l'ha portato ieri</i>	<i>Os lo ha traído ayer</i>
<i>Ve li hanno portati ieri</i>	<i>Os los han traído ayer</i>
<i>Te l'ha promesso</i>	<i>Te lo ha prometido</i>

En italiano se utiliza el **pretérito perfecto** incluso cuando la acción ya se ha cumplido y con expresiones como **ieri** (ayer), **la scorsa settimana** (la semana pasada).

Italiano	Castellano
<i>Ieri sono andata al cinema con Mar</i>	<i>Ayer fui al cine con Mar</i>
<i>La scorsa settimana mi sono comprata una gonna nuova</i>	<i>La semana pasada me compré una falda nueva</i>

Veamos otros **ejemplos** utilizando el **pretérito perfecto**:

Italiano	Castellano
<i>Ho comprato quella rivista a lui</i>	<i>He comprado aquella revista para él</i>
<i>Gli ho comprato quella rivista</i>	<i>Le he comprado esa revista</i>
<i>L'ho comprata a lui</i>	<i>Se la he comprado a él</i>
<i>Gliel'ho comprata</i>	<i>Se la he comprado</i>
<i>Lui ha comprato quella rivista a me. Me l'ha comprata</i>	<i>Él me ha comprado esa revista a mí. Me la ha comprado</i>

La **estructura** es la siguiente:

Italiano	Castellano
<i>mi + lo ha = me l'ha</i>	<i>me lo ha</i>
<i>ti + lo ha = te l'ha</i>	<i>te lo ha</i>
<i>gli / le + lo ha = gliel' ha</i>	<i>se lo ha</i>
<i>ci lo ha = ce l'ha</i>	<i>nos lo ha</i>
<i>vi lo ha = ve l'ha</i>	<i>os lo ha</i>

No se utiliza el apóstrofo cuando el objeto directo es plural:

Italiano	Castellano
<i>Ve li ha regalati</i>	<i>Os los ha regalado</i>

<i>Ce le hanno spedite per posta</i>	<i>Nos las han enviado por correo</i>
<i>Me l'ha detto mio zio</i>	<i>Me lo ha dicho mi tío</i>
<i>Ve l'ha portato ieri</i>	<i>Os lo ha traído ayer</i>
<i>Ve li hanno portati ieri</i>	<i>Os los han traído ayer</i>
<i>Te l'ha promesso</i>	<i>Te lo ha prometido</i>

En italiano se utiliza el **pretérito perfecto** incluso cuando la acción ya se ha cumplido y con expresiones como **ieri** (ayer), **la scorsa settimana** (la semana pasada).

<i>Italiano</i>	<i>Castellano</i>
<i>Ieri sono andata al cinema con Mar</i>	<i>Ayer fui al cine con Mar</i>
<i>La scorsa settimana mi sono comprata una gonna nuova</i>	<i>La semana pasada me compré una falda nueva</i>

Respuestas

<i>Castellano</i>	<i>Italiano</i>
<i>Nos lo ha dicho mucha gente</i>	<i>Ce l'hanno detto in tanti</i>
<i>No se lo he podido decir. No he podido hablar de esto</i>	<i>Non gliel'ho potuto dire. Non gliene ho potuto parlare</i>
<i>¿Pedro te ha enseñado su casa?; ¿y a él se la ha enseñado?</i>	<i>Pietro ti ha fatto vedere la sua casa? E a lui gliel'ha fatta vedere?</i>
<i>¿Piensas decírselo a tus padres?</i>	<i>Pensi di dirglielo ai tuoi genitori?</i>
<i>Han pensado invitarlos para explicarles todo</i>	<i>Hanno pensato di invitarli per spiegarli tutto</i>
<i>Ayer le he enviado una postal. Se la he enviado de Toledo</i>	<i>Ieri gli ho mandato una cartolina. Gliel'ho spedita da Toledo</i>
<i>Nos has hecho un gran favor y te estamos muy agradecidos por eso</i>	<i>Ci hai fatto un grande favore e te ne siamo molto grati</i>
<i>Gloria nos lo ha demostrado a todos que tenía razón</i>	<i>Gloria ce l'ha dimostrato a tutti che aveva ragione</i>

Lección 25 / Lezione 25

L'imperfetto e il trapassato

El imperfecto y el pretérito pluscuamperfecto

PRETERITO IMPERFECTO

El imperfecto de los verbos irregulares se forma:

Infinitivo en - ARE

<i>Italiano</i>	<i>Castellano</i>
<i>Cantare</i>	<i>Cantar</i>
<i>Cant<u>a</u>vo</i>	<i>Cantaba</i>
<i>Cant<u>a</u>vi</i>	<i>Cantabas</i>
<i>Cant<u>a</u>ya</i>	<i>Cantaba</i>
<i>Cantav<u>a</u>mo</i>	<i>Cantábamos</i>
<i>Cantav<u>a</u>te</i>	<i>Cantabais</i>
<i>Cant<u>a</u>vano</i>	<i>Cantaban</i>

Infinitivo en - ERE

<i>Italiano</i>	<i>Castellano</i>
<i>Leggere</i>	<i>Leer</i>
<i>Legg<u>e</u>vo</i>	<i>Leía</i>
<i>Legg<u>e</u>vi</i>	<i>Leías</i>
<i>Legg<u>e</u>va</i>	<i>Leía</i>
<i>Legg<u>e</u>vamo</i>	<i>Leíamos</i>
<i>Legg<u>e</u>vate</i>	<i>Leíais</i>
<i>Legg<u>e</u>vano</i>	<i>Leían</i>

Infinitivo en - IRE

<i>Italiano</i>	<i>Castellano</i>
<i>Dormire</i>	<i>Dormir</i>
<i>Dorm<u>i</u>vo</i>	<i>Dormía</i>
<i>Dorm<u>i</u>vi</i>	<i>Dormías</i>
<i>Dorm<u>i</u>va</i>	<i>Dormía</i>
<i>Dorm<u>i</u>vamo</i>	<i>Dormíamos</i>
<i>Dorm<u>i</u>vate</i>	<i>Dormíais</i>
<i>Dorm<u>i</u>vano</i>	<i>Dormían</i>

Son **irregulares** los verbos:

<i>Italiano</i>	<i>Castellano</i>
-----------------	-------------------

<i>Essere</i>	<i>Ser / Estar</i>
<i>Ero</i>	<i>Era</i>
<i>Eri</i>	<i>Eras</i>
<i>Era</i>	<i>Era</i>
<i>Eravamo</i>	<i>Eramos</i>
<i>Eravate</i>	<i>Erais</i>
<i>Erano</i>	<i>Eran</i>

<i>Italiano</i>	<i>Castellano</i>
<i>Fare</i>	<i>Hacer</i>
<i>Facevo</i>	<i>Hacía</i>
<i>Facevi</i>	<i>Hacías</i>
<i>Faceva</i>	<i>Hacía</i>
<i>Facevamo</i>	<i>Hacíamos</i>
<i>Facevate</i>	<i>Hacíais</i>
<i>Facevano</i>	<i>Hacían</i>

<i>Italiano</i>	<i>Castellano</i>
<i>Bere</i>	<i>Beber</i>
<i>Bevevo</i>	<i>Bebía</i>
<i>Bevevi</i>	<i>Bebías</i>
<i>Beveva</i>	<i>Bebía</i>
<i>Bevavamo</i>	<i>Bebíamos</i>
<i>Bevevate</i>	<i>Bebíais</i>
<i>Bevevano</i>	<i>Bebían</i>

<i>Italiano</i>	<i>Castellano</i>
<i>Dire</i>	<i>Decir</i>
<i>Dicevo</i>	<i>Decía</i>
<i>Dicevi</i>	<i>Decías</i>
<i>Diceva</i>	<i>Decía</i>
<i>Dicevamo</i>	<i>Decíamos</i>
<i>Dicevate</i>	<i>Decíais</i>
<i>Dicevano</i>	<i>Decían</i>

<i>Italiano</i>	<i>Castellano</i>
<i>Trarre</i>	<i>Traer</i>
<i>Traevo</i>	<i>Traía</i>
<i>Traevi</i>	<i>Traías</i>
<i>Traeva</i>	<i>Traía</i>
<i>Traevamo</i>	<i>Traíamos</i>
<i>Traevate</i>	<i>Traíais</i>
<i>Traevano</i>	<i>Traían</i>

<i>Italiano</i>	<i>Castellano</i>
<i>Porre</i>	<i>Poner</i>
<i>Ponevo</i>	<i>Ponía</i>
<i>Ponevi</i>	<i>Ponías</i>
<i>Poneva</i>	<i>Ponía</i>
<i>Ponevamo</i>	<i>Poníamos</i>
<i>Ponevate</i>	<i>Poníais</i>
<i>Ponevano</i>	<i>Ponían</i>

Los verbos cuyo **infinitivo** termina en **-URRE** se conjugan como "**Tradurre**" (*traducir*):

<i>Italiano</i>	<i>Castellano</i>
<i>Tradurre</i>	<i>Traducir</i>
<i>Traducevo</i>	<i>Traducía</i>
<i>Traducevi</i>	<i>Traducías</i>
<i>Traduceva</i>	<i>Traducía</i>
<i>Traducevamo</i>	<i>Traducíamos</i>
<i>Traducevate</i>	<i>Traducíais</i>
<i>Traducevano</i>	<i>Traducían</i>

PRETERITO PLUSCUAMPERFECTO

El **pretérito pluscuamperfecto** se forma con el **auxiliar Essere / Avere** en tiempo imperfecto, seguido del **participio del verbo principal**.

<i>Pasado perfecto</i>	<i>Preterito pluscuamperfecto</i>
<i>Io sono stato / a</i>	<i>Io ero stato / a</i>
<i>Yo he sido /estado</i>	<i>Yo había sido / estado</i>
<i>Tu hai mangiato</i>	<i>Tu avevi mangiato</i>
<i>Tú has comido</i>	<i>Tú habías comido</i>

Vocabulario

<i>Italiano</i>	<i>Castellano</i>
<i>Antipasti</i>	<i>Entremeses</i>
<i>Cavatappi</i>	<i>Sacacorchos</i>
<i>Colazione</i>	<i>Desayuno</i>
<i>Pranzo</i>	<i>Almuerzo</i>
<i>Cena</i>	<i>Cena</i>
<i>Coltello</i>	<i>Cuchillo</i>
<i>Cucchiaio</i>	<i>Cuchara</i>
<i>Forchetta</i>	<i>Tenedor</i>
<i>Tovagliolo</i>	<i>Servilleta</i>
<i>Piatto</i>	<i>Plato</i>
<i>Condire</i>	<i>Aliñar</i>
<i>Formaggio</i>	<i>Queso</i>
<i>Pasto</i>	<i>Comida</i>
<i>Stuzzicadenti</i>	<i>Palillo(s)</i>
<i>Pepe</i>	<i>Pimienta</i>
<i>Sale</i>	<i>Sal</i>
<i>Minestra</i>	<i>Sopa</i>
<i>Conto</i>	<i>Cuenta</i>
<i>Ricevuta</i>	<i>Recibo</i>
<i>Sconto</i>	<i>Descuento</i>
<i>Pesce</i>	<i>Pescado</i>
<i>Carne</i>	<i>Carne</i>
<i>Ai ferri</i>	<i>A la plancha</i>
<i>Al forno</i>	<i>Al horno</i>
<i>Alla griglia</i>	<i>A la parrilla</i>
<i>Arrosto</i>	<i>Asado</i>
<i>Fritto</i>	<i>Frito</i>
<i>In umido</i>	<i>En salsa</i>

Ejercicios

Traducir al italiano:

Castellano	Italiano
<i>Me ha llamado cuando salía de la oficina</i>	
<i>Los hemos encontrado mientras estaban intentando entrar en el cine</i>	
<i>Cuando era joven decía y hacía muchas tonterías porque bebía mucho</i>	
<i>Había llegado hacía nada cuando he sabido que se habían ido todos</i>	
<i>La madre estaba acostumbrada a leerle un cuento cada vez que se iba a la cama</i>	
<i>Habíamos terminado de cenar cuando vimos las noticias en la tele</i>	
<i>Habían siempre confiado en él hasta que descubrieron que todo lo que les había contado era mentira</i>	
<i>Había cerrado ya el sobre cuando se acordó que no había firmado</i>	

Respuestas

Castellano	Italiano
<i>Me ha llamado cuando salía de la oficina</i>	<i>Mi ha chiamato quando uscivo dall' ufficio</i>
<i>Los hemos encontrado mientras estaban intentando entrar en el cine</i>	<i>Li abbiamo incontrati mentre stavano tentando di entrare al cinema</i>
<i>Cuando era joven decía y hacía muchas tonterías porque bebía mucho</i>	<i>Quando era giovane diceva e faceva un sacco di cose stupide perché beveva molto</i>
<i>Había llegado hacía nada cuando he sabido que se habían ido todos</i>	<i>Ero appena arrivato quando ho saputo che se n'erano andati tutti</i>
<i>La madre estaba acostumbrada a leerle un cuento cada vez que se iba a la cama</i>	<i>La mamma era solita leggergli / le una favola ogni volta che andava a letto</i>
<i>Habíamos terminado de cenar cuando vimos las noticias en la tele</i>	<i>Avevamo finito di cenare quando abbiamo visto le notizie alla televisione</i>
<i>Habían siempre confiado en él hasta que descubrieron que todo lo que les había contado era mentira</i>	<i>Si erano sempre fidati di lui fino a quando hanno scoperto che tutto quello che gli aveva raccontato era falso</i>
<i>Había cerrado ya el sobre cuando se acordó que no había firmado</i>	<i>Aveva già chiuso la busta quando si è ricordato / a che non aveva firmato</i>

Vocabulario

Italiano	Castellano
<i>Farmac<u>ia</u></i>	<i>Farmacia</i>
<i>Farmac<u>ia</u> di turno</i>	<i>Farmacia de guardia</i>
<i>Raffreddore</i>	<i>Constipado</i>
<i>Febbre</i>	<i>Fiebre</i>
<i>Tosse</i>	<i>Tos</i>
<i>Mal di gola</i>	<i>Dolor de garganta</i>
<i>Mal di mare</i>	<i>Mareo</i>
<i>Mal di denti</i>	<i>Dolor de muelas</i>
<i>Mal di testa</i>	<i>Dolor de cabeza</i>
<i>Scottatura</i>	<i>Quemadura</i>
<i>Essere allergico a ...</i>	<i>Ser alérgico a ...</i>
<i>Iniezione</i>	<i>Inyección</i>
<i>Pillola</i>	<i>Píldora</i>
<i>Influenza</i>	<i>Gripe</i>
<i>Ricetta</i>	<i>Receta</i>
<i>Ascesso</i>	<i>Infección</i>
<i>Slogatura</i>	<i>Dislocación</i>

Lección 26 / Lezione 26

Il passato remoto

El pretérito indefinido

Como se ha visto, **el uso de las diferentes formas de pasado es diferente en italiano y en español.**

El pretérito indefinido (passato remoto) se utiliza cuando la acción descrita no tiene ninguna relación con el presente y está muy lejos en el tiempo.

*En el sur de Italia el uso del "passato remoto" es mucho más frecuente que en el norte, donde se tiende a sobreutilizar el **passato prossimo**.*

Este tiempo **se forma:**

Terminación en - ARE

Italiano	Castellano
<i>Ballare</i>	<i>Bailar</i>
<i>Ballai</i>	<i>Bailé</i>

<i>Ballasti</i>	<i>Bailaste</i>
<i>Ballò</i>	<i>Bailó</i>
<i>Ballammo</i>	<i>Bailamos</i>
<i>Ballaste</i>	<i>Bailasteis</i>
<i>Ballarono</i>	<i>Bailaron</i>

Terminación en - ERE

<i>Italiano</i>	<i>Castellano</i>
<i>Temere</i>	<i>Temer</i>
<i>Temei</i>	<i>Temí</i>
<i>Temesti</i>	<i>Temiste</i>
<i>Temè</i>	<i>Temió</i>
<i>Tememmo</i>	<i>Temimos</i>
<i>Temeste</i>	<i>Temisteis</i>
<i>Temerono</i>	<i>Temieron</i>

Terminación en - IRE

<i>Italiano</i>	<i>Castellano</i>
<i>Finire</i>	<i>Terminar</i>
<i>Finii</i>	<i>Terminé</i>
<i>Finiste</i>	<i>Terminaste</i>
<i>Finì</i>	<i>Terminó</i>
<i>Finimmo</i>	<i>Terminamos</i>
<i>Finiste</i>	<i>Terminasteis</i>
<i>Finirono</i>	<i>Terminaron</i>

Veamos algunos ejemplos:

<i>Italiano</i>	<i>Castellano</i>
<i>Quando iniziò a parlare tutti lo ascoltarono molto attentamente</i>	<i>Cuando empezó a hablar todos le escucharon muy atentamente</i>
<i>Le leggemo la poesia che le scrivesti</i>	<i>Le leímos la poesía que le escribiste</i>
<i>Capiste subito che vi mentì</i>	<i>Entendisteis rápidamente que os</i>

mintió

Ejercicios

Traducir al italiano:

<i>Castellano</i>	<i>Italiano</i>
<i>Nos divertimos mucho: fuimos a aquel sitio y bailamos toda la noche</i>	
<i>Tú fuiste el primero en llegar</i>	
<i>Tuvieron todo el tiempo para esconderse</i>	
<i>Supe enseguida que era él y poco después tuve la confirmación</i>	
<i>Cuando llegó lo acogieron en su casa</i>	
<i>Cuando nació todos se callaron en la sala de espera y escucharon a la enfermera</i>	
<i>Me gustó tanto que lo compré</i>	
<i>Fuiste tú aquel día el que le dijo que feliz nos sentimos cuando supimos la noticia</i>	
<i>Cuando acabé la universidad no sabía que hacer</i>	

Respuestas

<i>Castellano</i>	<i>Italiano</i>
<i>Nos divertimos mucho: fuimos a aquel sitio y bailamos toda la noche</i>	<i>Ci divertimmo un sacco: andammo in quel posto nuovo e ballammo tutta la notte</i>
<i>Tú fuiste el primero en llegar</i>	<i>Tu fosti il primo ad arrivare</i>
<i>Tuvieron todo el tiempo para esconderse</i>	<i>Ebbero tutto il tempo di nascondersi</i>
<i>Supe enseguida que era él y poco después tuve la confirmación</i>	<i>Seppi subito che era lui e poco dopo ne ebbi conferma</i>
<i>Cuando llegó lo acogieron en su casa</i>	<i>Quando arrivò lo accolsero a casa loro</i>
<i>Cuando nació todos se callaron en la sala de espera y escucharon a la enfermera</i>	<i>Quando nacque tutti tacquero nella sala d'attesa e ascoltarono l'infermiera</i>
<i>Me gustó tanto que lo compré</i>	<i>Mi piacque tanto che lo comprai</i>
<i>Fuiste tú aquel día el que le dijo que feliz nos sentimos cuando supimos la noticia</i>	<i>Fosti tu quel giorno a dirgli quanto ci sentimmo felici quando sapemmo la notizia</i>
<i>Cuando acabé la universidad no sabía que hacer</i>	<i>Quando finii l'università non sapevo cosa fare</i>

Lección 27 / Lezione 27

Il passato remoto: verbi irregolari

El pretérito indefinido: verbos irregulares

Irregularidades de los verbos de la 1ª conjugación

Son irregulares la 1ª y la 3ª persona del singular y la 3ª persona del plural:

<i>Fare</i>	<i>Stare</i>	<i>Dare</i>
<i>(Hacer)</i>	<i>(Estar)</i>	<i>(Dar)</i>
<i>Feci</i>	<i>Stetti</i>	<i>Diedi</i>
<i>Facesti</i>	<i>Stesti</i>	<i>Desti</i>
<i>Fece</i>	<i>Stette</i>	<i>Diede</i>
<i>Facemmo</i>	<i>Stemmo</i>	<i>Demmo</i>
<i>Faceste</i>	<i>Steste</i>	<i>Deste</i>
<i>Fecero</i>	<i>Stettero</i>	<i>Diedero</i>

Veamos algunos **ejemplos**:

<i>Italiano</i>	<i>Castellano</i>
<i>Lo fece apposta così che non gli dettero un'altra possibilità</i>	<i>Lo hizo a propósito, así que no le dieron otra posibilidad</i>
<i>Stemmo ad ascoltare quello che diceva tutta la notte</i>	<i>Estuvimos escuchando lo que decía toda la noche</i>

Irregularidades de los verbos de la 3ª conjugación

<i>Apparire</i>	<i>Aprire</i>	<i>Coprire</i>
<i>(Aparecer)</i>	<i>(Abrir)</i>	<i>(Cubrir)</i>
<i>Apparvi</i>	<i>Aprii</i>	<i>Coprii</i>
<i>Apparisti</i>	<i>Apristi</i>	<i>Copristi</i>
<i>Apparve</i>	<i>Aprì</i>	<i>Copri</i>
<i>Apparimmo</i>	<i>Aprimmo</i>	<i>Coprimmo</i>

<i>Appariste</i>	<i>Apriste</i>	<i>Coprister</i>
<i>Apparvero</i>	<i>Aprirono</i>	<i>Coprirono</i>

<i>Venire</i>	<i>Morire</i>
<i>(Venir)</i>	<i>(Morir)</i>
<i>Venni</i>	<i>Morii</i>
<i>Venisti</i>	<i>Moristi</i>
<i>Venne</i>	<i>Morì</i>
<i>Venimmo</i>	<i>Morimmo</i>
<i>Veniste</i>	<i>Moriste</i>
<i>Vennero</i>	<i>Morirono</i>

Veamos algunos *ejemplos*:

<i>Italiano</i>	<i>Castellano</i>
<i>Quando vennero a trovarci (*) gli aprister tu. In quello stesso momento apparve Marco</i>	<i>Quando nos vinieron a ver les abriste tú. En aquel instante apareció Marcos</i>
<i>Lo coprimmo con una giacca e aspettammo l'ambulanza</i>	<i>Le cubrimos con una chaqueta y esperamos la ambulancia</i>

(*) "Andare a trovare": visitar, ver a alguien.

Irregularidades de los verbos de la 2ª conjugación

Verbos que terminan en "**-NDERE**", pierden la "**-ND**" y toman una "**-S**" (son irregulares la 1ª y 3ª persona del singular y la 3ª del plural).

<i>Prendere</i>	<i>Spendere</i>	<i>Scendere</i>
<i>(Tomar, coger)</i>	<i>(Gastar)</i>	<i>(Bajar)</i>
<i>Presi</i>	<i>Spesi</i>	<i>Scesi</i>
<i>Prendesti</i>	<i>Spendesti</i>	<i>Scendesti</i>
<i>Prese</i>	<i>Spese</i>	<i>Scese</i>
<i>Prendemmo</i>	<i>Spendemmo</i>	<i>Scendemmo</i>
<i>Predeste</i>	<i>Spendeste</i>	<i>Scendeste</i>
<i>Presero</i>	<i>Spesero</i>	<i>Scesero</i>

Verbos que terminan en "**-DERE**" toman una "**-S**".

<i>Ridere</i>	<i>Decidere</i>	<i>Deludere</i>
<i>(Reir)</i>	<i>(Decidir)</i>	<i>(Decepcionar)</i>
<i>Risi</i>	<i>Decisi</i>	<i>Delusi</i>
<i>Ridesti</i>	<i>Decidesti</i>	<i>Deludesti</i>
<i>Rise</i>	<i>Decise</i>	<i>Deluse</i>
<i>Ridemmo</i>	<i>Decidemmo</i>	<i>Deludemmo</i>
<i>Rideste</i>	<i>Decideste</i>	<i>Deludeste</i>
<i>Risero</i>	<i>Decisero</i>	<i>Delusero</i>

Como excepción se pueden señalar:

<i>Italiano</i>	<i>Castellano</i>
<i>Cadere</i>	<i>Caer</i>
<i>Caddi</i>	<i>Caí</i>
<i>Cadde</i>	<i>Cayó</i>
<i>Caddero</i>	<i>Cayeron</i>

<i>Italiano</i>	<i>Castellano</i>
<i>Vedere</i>	<i>Ver</i>
<i>Vidi</i>	<i>Vi</i>
<i>Vide</i>	<i>Vio</i>
<i>Videro</i>	<i>Vieron</i>

Toman una **"-S"** en sustitución de la última consonante del tema:

<i>Correre</i>	<i>Immergere</i>	<i>Spargere</i>
<i>(Correr)</i>	<i>(Sumergir)</i>	<i>(Esparcir, difundir)</i>
<i>Corsi</i>	<i>Immersi</i>	<i>Sparsi</i>
<i>Corresti</i>	<i>Immergesti</i>	<i>Spargesti</i>
<i>Corse</i>	<i>Immerse</i>	<i>Sparse</i>
<i>Corremmo</i>	<i>Immergemmo</i>	<i>Spargemmo</i>
<i>Correste</i>	<i>Immergeste</i>	<i>Spargeste</i>
<i>Corsero</i>	<i>Immersero</i>	<i>Sparsero</i>

Los verbos que terminan en **"-CERE"** y **"-GERE"**:

<i>Vincere</i>	<i>Dipingere</i>
----------------	------------------

<i>(Ganar)</i>	<i>(Pintar)</i>
<i>Vinsi</i>	<i>Dipinsi</i>
<i>Vincesti</i>	<i>Dipingesti</i>
<i>Vinse</i>	<i>Dipinse</i>
<i>Vincemmo</i>	<i>Dipingemmo</i>
<i>Vinceste</i>	<i>Dipingeste</i>
<i>Vinsero</i>	<i>Dipinsero</i>

Vocabulario

<i>Italiano</i>	<i>Castellano</i>
<i>Dottore / Medico</i>	<i>Médico</i>
<i>Ambulatorio</i>	<i>Consultorio</i>
<i>Sentirsi male</i>	<i>Encontrarse mal</i>
<i>Ma fa male</i>	<i>Me duele</i>
<i>Prescrivere</i>	<i>Recetar</i>
<i>Ammalarsi</i>	<i>Enfermar</i>
<i>Anticoncezionale</i>	<i>Anticonceptivo</i>
<i>Appendicite</i>	<i>Apendicitis</i>
<i>Bronchite</i>	<i>Bronquitis</i>
<i>Cotone</i>	<i>Algodón</i>
<i>Diagnosi</i>	<i>Diagnóstico</i>
<i>Dieta</i>	<i>Régimen</i>
<i>Emicrania</i>	<i>Migraña</i>
<i>Gravidanza</i>	<i>Embarazo</i>
<i>Essere incinta</i>	<i>Estar embarazada</i>
<i>Massaggio</i>	<i>Masaje</i>
<i>Prelievo</i>	<i>Sacar sangre</i>
<i>Ricoverare</i>	<i>Ingresar</i>
<i>Singhiozzo</i>	<i>Hipo</i>
<i>Stampella</i>	<i>Muleta</i>
<i>Ustione</i>	<i>Quemadura</i>
<i>Vertigine</i>	<i>Vértigo</i>

Ejercicios

Traducir al italiano:

<i>Castellano</i>	<i>Italiano</i>
-------------------	-----------------

<i>Hicieron la maleta y corrieron al aeropuerto</i>	
<i>Estuve cuatro años en Inglaterra. Luego decidí volver a Italia</i>	
<i>No se dieron cuenta de que estábamos allí hasta que nos vieron</i>	
<i>Se rió con ganas cuando le dijo que había decidido irse a Holanda</i>	
<i>Apagó la luz y se fue a dormir</i>	
<i>Fingió no verme</i>	
<i>Los ilusionó mucho y luego desilusionó sus esperanzas</i>	
<i>Incluyeron una carta de agradecimiento</i>	

Respuestas

Castellano	Italiano
<i>Hicieron la maleta y corrieron al aeropuerto</i>	<i>Fecero la valigia e corsero all'aeroporto</i>
<i>Estuve cuatro años en Inglaterra. Luego decidí volver a Italia</i>	<i>Stetti quattro anni in Inghilterra. Poi decisi di tornare in Italia</i>
<i>No se dieron cuenta de que estábamos allí hasta que nos vieron</i>	<i>Non si accorsero che eravamo lì fino a che non ci videro</i>
<i>Rió con ganas cuando le dijo que había decidido irse a Holanda</i>	<i>Rise di gusto quando gli disse che aveva deciso di andare in Olanda</i>
<i>Apagó la luz y se fue a dormir</i>	<i>Spense la luce e andò a dormire</i>
<i>Fingió no verme</i>	<i>Finse di non vedermi</i>
<i>Los ilusionó mucho y luego desilusionó sus esperanzas</i>	<i>Li illuse molto e poi deluse le loro speranze</i>
<i>Incluyeron una carta de agradecimiento</i>	<i>Acclusero una lettera di ringraziamento</i>

Lección 28 / Lezione 28

Altri verbi che fanno il passato remoto irregolare

Otros verbos que hacen el pretérito indefinido irregular

Tienen el **pretérito indefinido irregular** los verbos:

- *Spingere (empujar)*
- *Cogliere (coger)*
- *Togliere (quitar)*
- *Giungere (llegar)*
- *Piangere (llorar)*

- Scegliere (elegir)
- Spegnere (apagar)
- Distinguere (distinguir)
- Tingere (pintar)
- Accorgersi (darse cuenta)
- Fingere (fingir)

Estos verbos:

Hacen el **participio pasado** con la terminación **"-to"**

Hacen el **pretérito indefinido** con la terminación **"-si"**

Infinitivo	Participio pasado	Pretérito indefinido
<i>Spingere</i>	<i>Spinto</i>	<i>Spinsi</i>
<i>Cogliere</i>	<i>Colto</i>	<i>Colsi</i>
<i>Togliere</i>	<i>Tolto</i>	<i>Tolsi</i>
<i>Giungere</i>	<i>Giunto</i>	<i>Giunsi</i>

Veamos algunos **ejemplos**:

Italiano	Castellano
<i>L'ho spinto a cercarsi un lavoro</i>	<i>Le he incitado a buscarse un trabajo</i>
<i>Spinse il carrello fino a casa</i>	<i>Empujó el carrito hasta la casa</i>
<i>Si accorsero che li stava prendendo in giro dal modo in cui li guardava</i>	<i>Se dieron cuenta de que les estaba tomando el pelo por la manera en que les miraba</i>

Tienen el **participio** en **"-sto"** y el pretérito en **"-si"** los siguientes verbos:

- Chiedere (preguntar, pedir)
- Rimangere (quedarse)
- Porre (poner)
- Rispondere (contestar)
- Nascondere (esconder)

Italiano	Castellano
<i>Gli chiese come stava e rimase in silenzio mentre lui gli raccontava tutto quello che gli era successo</i>	<i>Le preguntó cómo estaba y se quedó en silencio mientras él le contaba todo lo que le había pasado</i>
<i>Si sono nascosti dietro quella casa</i>	<i>Se han escondido detrás de aquella</i>

*dove sono rimasti quasi un'ora
prima che li trovassero*

*casa donde se han quedado casi
una hora antes de que les
encontraran*

Tienen el **participio** en **"-tto"** y el **pretérito** en **"-ssi"** los siguientes verbos:

- Dire (decir)
- Scrivere (escribir)
- Leggere (leer)
- Reggere (aguantar)
- Correggere (corregir)
- Trarre (traer)
- Dirigere (dirigir)
- Distruggere (destruir)

Italiano

Castellano

*Mi hanno detto tutto. L'ho scritto in
un quaderno*

*Me lo han dicho todo. Lo he escrito
en un cuaderno*

*Distrussero tutte le prove,
corressero i libri di storia e li
scrissero di nuovo*

*Destruyeron todas las pruebas,
corrigieron los libros de historia y
los escribieron de nuevo*

Los verbos en **"-urre"** hacen el **participio** en **"-otto"** y el **pretérito** en **"-ssi"**:

Italiano

Castellano

Lo condussi fino a casa

Le acompañé hasta casa

Lo hanno tradotto in spagnolo

Lo han traducido al español

Los verbos derivados de **"premere"** (apretar) tienen el **participio** en **"-esso"** y el **pretérito** en **"-essi"**:

- Esprimere (expresarse)
- Opprimere (oprimir)
- Deprimere (deprimir)
- Sopprimere (suprimir)

Italiano

Castellano

*Non ti preoccupare: ti sei espressa
molto bene*

*No te preocupes: te has expresado
muy bien*

<i>Era oppresso dall'insicurezza e alla fine si deprime tanto che dovette chiedere aiuto a un medico</i>	<i>Estaba oprimido por la inseguridad y al final se deprimió tanto que tuvo que pedir ayuda a un médico</i>
--	---

Algunos verbos al formar el **indefinido** **doblan la consonante** del tema:

- *Volere (querer)*
- *Sapere (saber)*
- *Tacere (callar / -se) (1)*
- *Piùvere (llover)*
- *Tenere (tener)*
- *Piacere (agradar) (2)*

(1) Hace el **pretérito**: Tacqui, tacesti, tacque, tacemmo taceste, tacquero.

(2) Dobra la consonante como el verbo "**Tacere**": piacquì, piacesti, piacquè, piacemmo, piaceste piacquero

Se conjugan como:

Bere	Cadere
(Beber)	(Caer)
Bevi	Caddi
Bevesti	Cadesti
Bevve	Cadde
Bevemmo	Cademmo
Beveste	Cadeste
Bevvero	Caddero

Italiano	Castellano
<i>Quando iniziò il concerto tacquero tutti</i>	<i>Cuando empezó el concierto se callaron todos</i>
<i>Gli piacque tanto che lo tenne con sè tutta la vita</i>	<i>Le gustó tanto que lo tuvo consigo toda la vida</i>

Son **irregulares**:

Ved<u>e</u>re	Fa<u>r</u>e	Viv<u>e</u>re	Str<u>i</u>ngere	Val<u>e</u>re
----------------------	--------------------	----------------------	-------------------------	----------------------

<i>(Ver)</i>	<i>(Hacer)</i>	<i>(Vivir)</i>	<i>(Estrechar)</i>	<i>(Valer)</i>
<i>Vidi</i>	<i>Feci</i>	<i>Vissi</i>	<i>Strinsi</i>	<i>Valsi</i>
<i>Vedesti</i>	<i>Facesti</i>	<i>Vivesti</i>	<i>Stringesti</i>	<i>Valesti</i>
<i>Vide</i>	<i>Fece</i>	<i>Visse</i>	<i>Strinse</i>	<i>Valse</i>
<i>Vedemmo</i>	<i>Facemmo</i>	<i>Vivemmo</i>	<i>Stringemmo</i>	<i>Valemmo</i>
<i>Vedeste</i>	<i>Faceste</i>	<i>Viveste</i>	<i>Stringeste</i>	<i>Valeste</i>
<i>Videro</i>	<i>Fecero</i>	<i>Vissero</i>	<i>Strinsero</i>	<i>Valsero</i>

<i>Conoscere</i>	<i>Crescere</i>	<i>Mettere</i>	<i>Parere</i>	<i>Romper</i>
<i>(Conocer)</i>	<i>(Creceer)</i>	<i>(Poner)</i>	<i>(Parecer)</i>	<i>(Romper)</i>
<i>Conobbi</i>	<i>Crebbi</i>	<i>Misi</i>	<i>Parvi</i>	<i>Ruppi</i>
<i>Conoscesti</i>	<i>Crescesti</i>	<i>Mettesti</i>	<i>Parvesti</i>	<i>Rompesti</i>
<i>Conobbe</i>	<i>Crebbe</i>	<i>Mise</i>	<i>Parve</i>	<i>Ruppe</i>
<i>Conoscemmo</i>	<i>Crescemmo</i>	<i>Mettemmo</i>	<i>Parvemmo</i>	<i>Rompemmo</i>
<i>Conosceste</i>	<i>Cresceste</i>	<i>Metteste</i>	<i>Parveste</i>	<i>Rompeste</i>
<i>Conobbero</i>	<i>Crebbero</i>	<i>Misero</i>	<i>Parvero</i>	<i>Ruppero</i>

Ejercicios

<i>Castellano</i>	<i>Italiano</i>
<i>Cuando le vi en el supermercado fingió no reconocirme</i>	
<i>Hicieron una gran fiesta en la casa donde vivió Lucas</i>	
<i>La planta creció tanto que tuvimos que ponerla en el jardín</i>	
<i>No dijo nada, pero después de dos semanas nos escribió una larga carta explicándonos todo</i>	
<i>Nos condujeron al local donde tocaba un amigo suyo. El concierto fue fantástico</i>	
<i>Vivía allí con algunas amigas</i>	
<i>Llovió toda la noche y por la mañana las calles estaban inundadas</i>	

Respuestas

<i>Castellano</i>	<i>Italiano</i>
-------------------	-----------------

<i>Cuando le vi en el supermercado fingió no reconocirme</i>	<i>Quando lo vidi al supermercato finse di non riconoscermi</i>
<i>Hicieron una gran fiesta en la casa donde vivió Lucas</i>	<i>Fecero una grande festa nella casa dove visse Luca</i>
<i>La planta creció tanto que tuvimos que ponerla en el jardín</i>	<i>La pianta crebbe tanto che dovemmo metterla in giardino</i>
<i>No dijo nada, pero después de dos semanas nos escribió una larga carta explicándonos todo</i>	<i>Non disse nulla, ma dopo due settimane ci scrisse una lunga lettera spiegandoci tutto</i>
<i>Nos condujeron al local donde tocaba un amigo suyo. El concierto fue fantástico</i>	<i>Ci condussero al locale dove suonava un loro amico. Il concerto fu fantastico</i>
<i>Vivía allí con algunas amigas</i>	<i>Viveva lì con delle amiche</i>
<i>Llovió toda la noche y por la mañana las calles estaban inundadas</i>	<i>Piovve tutta la notte e al mattino le strade erano allagate</i>

Lección 29 / Lezione 29

L'imperfetto

El imperfecto

Los verbos regulares de la **1ª conjugación** se forman:

Italiano	Castellano
<i>Cantare</i>	<i>Cantar</i>
<i>Cantavo</i>	<i>Cantaba</i>
<i>Cantavi</i>	<i>Cantabas</i>
<i>Cantava</i>	<i>Cantaba</i>
<i>Cantav<u>a</u>mo</i>	<i>Cantábamos</i>
<i>Cantav<u>a</u>te</i>	<i>Cantabais</i>
<i>Cantavano</i>	<i>Cantaban</i>

Los verbos de la **2ª conjugación**:

Italiano	Castellano
<i>Leggere</i>	<i>Leer</i>
<i>Leggevo</i>	<i>Leía</i>

<i>Leggevi</i>	<i>Leías</i>
<i>Leggeva</i>	<i>Leía</i>
<i>Leggev<u>a</u>mo</i>	<i>Leíamos</i>
<i>Leggev<u>a</u>te</i>	<i>Leíais</i>
<i>Leggevano</i>	<i>Leían</i>

Los verbos de la **3ª conjugación**:

<i>Italiano</i>	<i>Castellano</i>
<i>Dormire</i>	<i>Dormir</i>
<i>Dormivo</i>	<i>Dormía</i>
<i>Dormivi</i>	<i>Dormías</i>
<i>Dormiva</i>	<i>Dormía</i>
<i>Dormiv<u>a</u>mo</i>	<i>Dormíamos</i>
<i>Dormiv<u>a</u>te</i>	<i>Dormíais</i>
<i>Dormivano</i>	<i>Dormían</i>

Veamos algunos **ejemplos**:

<i>Italiano</i>	<i>Castellano</i>
<i>Mentre mangiavo arrivò Marco. Stava con Monica</i>	<i>Mientras comía llegó Marco. Estaba con Mónica</i>
<i>Elena sentiva che stava succedendo qualcosa</i>	<i>Elena sentía que estaba pasando algo</i>
<i>Non ci vedevate ma noi potevamo vedervi benissimo</i>	<i>No nos veíais pero nosotros podíamos veros muy bien</i>

Son **irregulares** los verbos:

<i>Essere</i> (Ser)	<i>Fare</i> (Hacer)	<i>Bere</i> (Beber)	<i>Dire</i> (Decir)
<i>Ero</i>	<i>Facevo</i>	<i>Bevevo</i>	<i>Dicevo</i>
<i>Eri</i>	<i>Facevi</i>	<i>Bevevi</i>	<i>Dicevi</i>
<i>Era</i>	<i>Faceva</i>	<i>Beveva</i>	<i>Diceva</i>
<i>Erav<u>a</u>mo</i>	<i>Facev<u>a</u>mo</i>	<i>Bebev<u>a</u>mo</i>	<i>Dicev<u>a</u>mo</i>

<i>Eravate</i>	<i>Facevate</i>	<i>Beevate</i>	<i>Dicevate</i>
<i>Erano</i>	<i>Facevano</i>	<i>Bevevano</i>	<i>Dicevano</i>

Veamos algunos **ejemplos**:

<i>Italiano</i>	<i>Castellano</i>
<i>Mentre eravamo lì successe una cosa incredibile</i>	<i>Mientras estábamos allí pasó algo increíble</i>
<i>Eravate così stanchi che vi siete addormentati subito</i>	<i>Estabais así cansados que os quedasteis dormidos enseguida</i>
<i>Facevo fatica a vederlo da lì</i>	<i>Me costaba verle desde allí</i>
<i>Mentre facevano le valigie ascoltavano la radio</i>	<i>Mientras hacían las maletas escuchaban la radio</i>
<i>Stavamo bevendo una birra in un bar quando entrò Maria annunciando che si sposava con Michele</i>	<i>Estábamos bebiendo una cerveza en un bar cuando entró María anunciando que se iba a casar con Miguel</i>
<i>Dicevano che non beveva più da anni</i>	<i>Decían que no bebía más desde hacía años</i>
<i>Stavate dicendo la verità ma nessuno vi ha creduto</i>	<i>Estabais diciendo la verdad pero nadie os ha creído</i>

Los **verbos** en **-urre** se conjugan como:

<i>Tradurre</i>
<i>(Traducir)</i>
<i>Traducevo</i>
<i>Traducevi</i>
<i>Traduceva</i>
<i>Traducevamo</i>
<i>Traducevate</i>
<i>Traducevano</i>

"Trarre" (*llevar*) y sus derivados, como **"distrarre"** (*distraer*) se conjugan:

<i>Trarre</i>
<i>(Llevar)</i>

<i>Traevo</i>
<i>Traevi</i>
<i>Traeva</i>
<i>Traev<u>a</u>mo</i>
<i>Traev<u>a</u>te</i>
<i>Traev<u>a</u>no</i>

"Porre" (*poner*) y sus derivados como "comporre" (*componer*) se conjugan:

<i>Porre</i>
<i>(Poner)</i>
<i>Ponevo</i>
<i>Ponevi</i>
<i>Poneva</i>
<i>Ponev<u>a</u>mo</i>
<i>Ponev<u>a</u>te</i>
<i>Ponev<u>a</u>no</i>

Vocabulario

<i>Italiano</i>	<i>Castellano</i>
<i>Scoiattolo</i>	<i>Ardilla</i>
<i>Lepre</i>	<i>Liebre</i>
<i>Topo</i>	<i>Ratón</i>
<i>Pipistrello</i>	<i>Murciélago</i>
<i>Castoro</i>	<i>Castor</i>
<i>Coniglio</i>	<i>Conejo</i>
<i>Talpa</i>	<i>Topo</i>
<i>Riccio</i>	<i>Erizo</i>

Ejercicios

<i>Castellano</i>	<i>Italiano</i>
<i>Mientras estaba componiendo una canción llegó Marta</i>	
<i>Hacía un calor insoportable y nosotros</i>	

<i>bebíamos constantemente agua</i>	
<i>Era por la tarde cuando llegó. Nos traía buenas noticias</i>	
<i>¿Qué decías?, ¿Que traducías un cuento de hadas?</i>	
<i>Estábamos todos sentados a la mesa cuando llegó corriendo Irene</i>	
<i>Sabía que iba a llegar solo. No me esperaba también a sus amigos</i>	
<i>La pequeña ardilla vivía en un árbol en el bosque</i>	
<i>Se veía que estaba bien y era feliz</i>	

Respuestas

Castellano	Italiano
<i>Mientras estaba componiendo una canción llegó Marta</i>	<i>Mentre stava componendo una canzone arrivò Marta</i>
<i>Hacía un calor insoportable y nosotros bebíamos constantemente agua</i>	<i>Faceva un caldo insopportabile e noi bevevamo costantemente acqua</i>
<i>Era por la tarde cuando llegó. Nos traía buenas noticias</i>	<i>Era sera quando arrivò. Ci traeva buone notizie</i>
<i>¿Decías que traducías un cuento de hadas?</i>	<i>Dicevi, che traducevi una fiaba?</i>
<i>Estábamos todos sentados a la mesa cuando llegó Irene corriendo</i>	<i>Eravamo tutti seduti a tavola quando entrò Irene di corsa</i>
<i>Sabía que iba a llegar solo. No me esperaba a sus amigos también</i>	<i>Sapevo che veniva solo. Non mi aspettavo anche i suoi amici</i>
<i>La pequeña ardilla vivía en un árbol en el bosque</i>	<i>Il piccolo scoiattolo viveva in un albero nel bosco</i>
<i>Se veía que estaba bien y era feliz</i>	<i>Si vedeva che stava bene e che era felice</i>

Lección 30 / Lezione 30

Il futuro

El futuro

El futuro de los verbos regulares de las tres conjugaciones se conjuga como:

Primera conjugación

Italiano

Castellano

<i>Cantare</i>	<i>Cantar</i>
<i>Canterò</i>	<i>Cantaré</i>
<i>Canterai</i>	<i>Cantarás</i>
<i>Canterà</i>	<i>Cantará</i>
<i>Canteremo</i>	<i>Cantaremos</i>
<i>Canterete</i>	<i>Cantaréis</i>
<i>Canteranno</i>	<i>Cantarán</i>

Segunda conjugación

<i>Italiano</i>	<i>Castellano</i>
<i>Prender<u>e</u></i>	<i>Cojer</i>
<i>Prenderò</i>	<i>Cojeré</i>
<i>Prenderai</i>	<i>Cojerás</i>
<i>Prenderà</i>	<i>Cojerá</i>
<i>Prenderemo</i>	<i>Cojeremos</i>
<i>Prenderete</i>	<i>Cojeréis</i>
<i>Prenderanno</i>	<i>Cojerán</i>

Tercera conjugación

<i>Italiano</i>	<i>Castellano</i>
<i>Finire</i>	<i>Terminar</i>
<i>Finirò</i>	<i>Terminaré</i>
<i>Finirai</i>	<i>Terminarás</i>
<i>Finirà</i>	<i>Terminará</i>
<i>Finiremo</i>	<i>Terminaremos</i>
<i>Finirete</i>	<i>Terminaréis</i>
<i>Finiranno</i>	<i>Terminarán</i>

Son **irregulares** los verbos:

<i>Essere</i>	<i>Stare</i>	<i>Fare</i>	<i>Dare</i>
<i>(Ser)</i>	<i>(Estar)</i>	<i>(Hacer)</i>	<i>(Dar)</i>
<i>Sarò</i>	<i>Starò</i>	<i>Farò</i>	<i>Darò</i>
<i>Sarai</i>	<i>Starai</i>	<i>Farai</i>	<i>Darai</i>
<i>Sarà</i>	<i>Starà</i>	<i>Farà</i>	<i>Darà</i>
<i>Saremo</i>	<i>Staremo</i>	<i>Faremo</i>	<i>Daremo</i>
<i>Sarete</i>	<i>Starete</i>	<i>Farete</i>	<i>Darete</i>
<i>Saranno</i>	<i>Staranno</i>	<i>Faranno</i>	<i>Daranno</i>

Otros verbos que hacen el **futuro irregular** son:

<i>Infinitivo</i>	<i>Castellano</i>	<i>1ª pers. sing</i>	<i>2ª pers. sing</i>
<i>Andare</i>	<i>Ir</i>	<i>Andrò</i>	<i>Andrai</i>
<i>Avere</i>	<i>Haber</i>	<i>Avrò</i>	<i>Avrai</i>
<i>Vedere</i>	<i>Ver</i>	<i>Vedrò</i>	<i>Vedrai</i>
<i>Potere</i>	<i>Poder</i>	<i>Potrò</i>	<i>Potrai</i>
<i>Sapere</i>	<i>Saber</i>	<i>Saprò</i>	<i>Saprai</i>
<i>Dovere</i>	<i>Deber</i>	<i>Dovrò</i>	<i>Dovrai</i>
<i>Vivere</i>	<i>Vivir</i>	<i>Vivrò</i>	<i>Vivrai</i>
<i>Venire</i>	<i>Venir</i>	<i>Verrò</i>	<i>Verrai</i>
<i>Bere</i>	<i>Beber</i>	<i>Berrò</i>	<i>Berrai</i>
<i>Mangiare</i>	<i>Comer</i>	<i>Mangerò</i>	<i>Mangerai</i>
<i>Cominciare</i>	<i>Empezar</i>	<i>Comincerò</i>	<i>Comincerai</i>
<i>Pagare</i>	<i>Pagar</i>	<i>Pagherò</i>	<i>Pagherai</i>
<i>Cercare</i>	<i>Intentar</i>	<i>Cercherò</i>	<i>Cercherai</i>

Veamos unos **ejemplos**:

<i>Italiano</i>	<i>Castellano</i>
<i>Domani andrò al cinema</i>	<i>Mañana iré al cine</i>
<i>Quando la vedrò glielo dirò</i>	<i>Cuando la vea se lo diré</i>
<i>Appena saprà qualcosa dovrò avvertirci</i>	<i>Apenas sepa algo deberá avisarnos</i>
<i>Verrai anche tu domani alla nostra festa?</i>	<i>¿Vendrás tú también a nuestra fiesta mañana?</i>
<i>Solo quando lo vedrò ci crederò</i>	<i>Sólo cuando lo vea me lo creeré</i>

Berrò un po' di vino, grazie

Beberé un poco de vino, gracias

El futuro compuesto se forma:

Futuro de los verbos serviles ("essere" o "avere") + participio del verbo

<i>Italiano</i>	<i>Castellano</i>
<i>Sarà già partito Pietro?</i>	<i>¿Habrá salido ya Pedro?</i>
<i>Avrò mangiato molto, ma ho ancora fame</i>	<i>Puede que haya comido mucho pero todavía tengo hambre</i>
<i>Quando tornerai avrò già mangiato</i>	<i>Cuando vuelvas yo ya habré comido</i>
<i>Lo avrà già saputo</i>	<i>Lo habrá sabido ya</i>
<i>Se ne saranno andati a casa</i>	<i>Se habrán ido a casa</i>

Vocabulario

<i>Italiano</i>	<i>Castellano</i>
<i>Asino</i>	<i>Asno</i>
<i>Cavallo</i>	<i>Caballo</i>
<i>Zebra</i>	<i>Cebra</i>
<i>Cinghiale</i>	<i>Jabalí</i>
<i>Maiale</i>	<i>Cerdo</i>
<i>Ippopotamo</i>	<i>Hipopótamo</i>
<i>Cammello</i>	<i>Camello</i>
<i>Pecora</i>	<i>Oveja</i>
<i>Giraffa</i>	<i>Jirafa</i>
<i>Cervo</i>	<i>Ciervo</i>
<i>Elefante</i>	<i>Elefante</i>
<i>Lupo</i>	<i>Lobo</i>
<i>Orso</i>	<i>Oso</i>
<i>Volpe</i>	<i>Zorro</i>

Ejercicios

<i>Castellano</i>	<i>Italiano</i>
<i>Saldré si me siento mejor</i>	

<i>¿Cuánto tiempo os quedaréis en Roma?</i>	
<i>¿Querrán salir después de la cena?</i>	
<i>Iremos pero no nos quedaremos mucho</i>	
<i>Cuando haya terminado de fumar el cigarillo me iré a dormir</i>	
<i>Después de acabar su tesis se irá a México un par de meses</i>	
<i>Tan pronto como haya terminado de leer la carta, saldremos</i>	
<i>Cuando haya vuelto empezará a quejarse</i>	

Respuestas

<i>Castellano</i>	<i>Italiano</i>
<i>Saldré si me siento mejor</i>	<i>Uscirò se mi sentirò meglio</i>
<i>¿Cuánto tiempo os quedaréis en Roma?</i>	<i>Quanto tempo starete a Roma?</i>
<i>¿Querrán salir después de la cena?</i>	<i>Vorranno uscire dopo cena?</i>
<i>Iremos pero no nos quedaremos mucho</i>	<i>Verremo ma non ci fermeremo molto</i>
<i>Cuando haya terminado de fumar el cigarillo me iré a dormir</i>	<i>Quando avrò finito di fumare la sigaretta me ne andrò a dormire</i>
<i>Después de acabar su tesis se irá a México un par de meses</i>	<i>Dopo che avrò finito la tesi se ne andrà in Messico un paio di mesi</i>
<i>Tan pronto como yo haya terminado de leer la carta, saldremos</i>	<i>Non appena avrò finito di leggere la lettera usciremo</i>
<i>Cuando haya vuelto empezará a quejarse</i>	<i>Quando sarà tornata comincerà a lamentarsi</i>

Lección 31 / Lezione 31

Il congiuntivo imperfetto

El imperfecto del subjuntivo

Se utiliza en los mismos casos en que se usa el **presente del subjuntivo** pero cuando el verbo que lo rige está en **pasado** o después de un verbo en **condicional**:

Infinitivos en "- ARE"

<i>Italiano</i>	<i>Castellano</i>
<i>Amare</i>	<i>Amar</i>
<i>Amassi</i>	<i>Amara</i>

<i>Amassi</i>	<i>Amaras</i>
<i>Amasse</i>	<i>Amara</i>
<i>Am<u>a</u>ssimo</i>	<i>Amáramos</i>
<i>Amaste</i>	<i>Amarais</i>
<i>Am<u>a</u>ssero</i>	<i>Amaran</i>

Infinitivos en "- ERE"

<i>Italiano</i>	<i>Castellano</i>
<i>Vedere</i>	<i>Ver</i>
<i>Vedessi</i>	<i>Viera</i>
<i>Vedessi</i>	<i>Vieras</i>
<i>Vedesse</i>	<i>Viera</i>
<i>Ved<u>e</u>ssimo</i>	<i>Viéramos</i>
<i>Vedeste</i>	<i>Vierais</i>
<i>Vedessero</i>	<i>Vieran</i>

Infinitivos en "- IRE"

<i>Italiano</i>	<i>Castellano</i>
<i>Capire</i>	<i>Entender</i>
<i>Capissi</i>	<i>Entendiera</i>
<i>Capissi</i>	<i>Entendieras</i>
<i>Capisse</i>	<i>Entendiera</i>
<i>Cap<u>i</u>ssimo</i>	<i>Entendiéramos</i>
<i>Capiste</i>	<i>Entendierais</i>
<i>Capissero</i>	<i>Entendieran</i>

Veamos algunos *ejemplos*:

<i>Italiano</i>	<i>Castellano</i>
<i>Qualunque cosa io gli dicessi,</i>	<i>Cualquier cosa que yo le dijera,</i>

<i>Marco non mi ascoltava</i>	<i>Marco no me escuchaba</i>
<i>Credevo che arrivasse in tempo</i>	<i>Creía que llegaría a tiempo</i>
<i>È partito nonostante fosse stanco</i>	<i>Ha salido aunque estaba cansado</i>

Algunos **verbos irregulares**:

<i>Essere</i>	<i>Dare</i>	<i>Stare</i>	<i>Bere</i>
<i>(Ser)</i>	<i>(Dar)</i>	<i>(Estar)</i>	<i>(Beber)</i>
<i>Fossi</i>	<i>Dessi</i>	<i>Stessi</i>	<i>Bevessi</i>
<i>Fossi</i>	<i>Dessi</i>	<i>Stessi</i>	<i>Bevessi</i>
<i>Fosse</i>	<i>Desse</i>	<i>Stesse</i>	<i>Bevesse</i>
<i>Fossimo</i>	<i>Dessimo</i>	<i>Stessimo</i>	<i>Bevessimo</i>
<i>Foste</i>	<i>Deste</i>	<i>Steste</i>	<i>Beveste</i>
<i>Fossero</i>	<i>Dessero</i>	<i>Stessero</i>	<i>Bevessero</i>

<i>Fare</i>	<i>Dire</i>	<i>Porre</i>
<i>(Hacer)</i>	<i>(Decir)</i>	<i>(Poner)</i>
<i>Facessi</i>	<i>Dicessi</i>	<i>Ponessi</i>
<i>Facessi</i>	<i>Dicessi</i>	<i>Ponessi</i>
<i>Facesse</i>	<i>Dicesse</i>	<i>Ponesse</i>
<i>Facessimo</i>	<i>Dicessimo</i>	<i>Ponessimo</i>
<i>Faceste</i>	<i>Diceste</i>	<i>Poneste</i>
<i>Facessero</i>	<i>Dicessero</i>	<i>Ponessero</i>

Los **verbos** en "**-urre**" se conjugan como "**tradurre**" (*traducir*):

<i>Tradurre</i>
<i>(Traducir)</i>
<i>Traducessi</i>
<i>Traducessi</i>
<i>Traducesse</i>
<i>Traducessimo</i>
<i>Traduceste</i>
<i>Traducessero</i>

En el uso del **subjuntivo** hay algunas **diferencias** entre el **italiano** y el **castellano**:

Detrás de **verbos** que expresan **creencia** (por ejemplo, creer, pensar, etc.) en **italiano** se utiliza el **subjuntivo**, mientras que en **castellano** se utiliza el **indicativo**.

<i>Italiano</i>	<i>Castellano</i>
<i>Penso che sia meraviglioso</i>	<i>Pienso que es maravilloso</i>
<i>Pensavo che fosse meraviglioso</i>	<i>Pensaba que era maravilloso</i>

Tras algunas **conjunciones**: *quando* (cuando), *dopo* (después), *come* (como), *dove* (donde), *chi* (quien), *anche se* (aunque), *che* (que)... en **castellano** se utiliza el **subjuntivo**, mientras que en **italiano** se utiliza el **indicativo**.

<i>Italiano</i>	<i>Castellano</i>
<i>Quando arriva Luca lo faremo</i>	<i>Cuando llegue Luca lo haremos</i>
<i>Anche se pioverà, ho intenzione di uscire</i>	<i>Aunque llueva, pienso salir</i>
<i>Non sapevo dove andasse Mario a quell'ora di notte</i>	<i>No sabía adonde iba Mario a esa hora de la noche</i>

En la expresión "*coloro che*" (*aquellos que...*) en **italiano** se utiliza el **indicativo**.

<i>Italiano</i>	<i>Castellano</i>
<i>Coloro che non avranno consegnato l'esame...</i>	<i>Aquellos que no entreguen el examen...</i>

Vocabulario

<i>Italiano</i>	<i>Castellano</i>
<i>Ufficio oggetti smarriti</i>	<i>Oficina de objetos perdidos</i>
<i>Borsetta</i>	<i>Bolso (de mujer)</i>
<i>Valigia</i>	<i>Maleta</i>
<i>Ombrello</i>	<i>Paraguas</i>
<i>Portafogli</i>	<i>Cartera</i>
<i>Telefonino</i>	<i>Móvil</i>
<i>Cappello</i>	<i>Sombrero, gorro</i>
<i>Documenti</i>	<i>Documentos</i>

<i>Consolato</i>	<i>Consulato</i>
<i>Ambasciata</i>	<i>Embajada</i>

Ejercicios

<i>Castellano</i>	<i>Italiano</i>
<i>Lo dice como si no le importara</i>	
<i>Se fueron sin que nadie les viera</i>	
<i>Apagué la radio para que pudieras dormir</i>	
<i>Se movían como si fueran agitados por el viento</i>	
<i>Parecía que estaba durmiendo</i>	
<i>Subimos antes de que el tren se pusiera en marcha</i>	
<i>No le agradaba que regresara tan tarde</i>	
<i>¿Y si te lo hubieran hecho a ti?</i>	

Respuestas

<i>Castellano</i>	<i>Italiano</i>
<i>Lo dice como si no le importara</i>	<i>Lo dice come se non gli importasse</i>
<i>Se fueron sin que nadie les viera</i>	<i>Se ne andarono senza che nessuno li vedesse</i>
<i>Apagué la radio para que pudieras dormir</i>	<i>Spensi la radio perché tu potessi dormire</i>
<i>Se movían como si fueran agitados por el viento</i>	<i>Si muovevano come se fossero agitati dal vento</i>
<i>Parecía que estaba durmiendo</i>	<i>Sembrava che stesse dormendo</i>
<i>Subimos antes de que el tren se pusiera en marcha</i>	<i>Siamo saliti prima che il treno si mettesse in moto</i>
<i>No le agradaba que regresara tan tarde</i>	<i>Non gli piaceva che tornasse tanto tardi</i>
<i>¿Y si te lo hubieran hecho a ti?</i>	<i>E se lo avessero fatto a te?</i>

Lección 32 / Lezione 32

Il condizionale

El condicional

Se *utiliza* para:

- Solicitar algo
- Para dar una sugerencia o un consejo
- Para hacer una invitación
- Para exhortar a alguien
- Para dar una información de la que no estamos seguros o simplemente para dar una opinión
- Para expresar un deseo

Italiano	Castellano
<i>Mi passeresti la giacca per favore?</i>	<i>¿Podrías pasarme la chaqueta por favor?</i>
<i>Verresti al cinema domani?</i>	<i>¿Mañana vienes al cine?</i>
<i>Io al tuo posto lo farei</i>	<i>Yo en tu lugar lo haría</i>
<i>Mi hanno detto che teoricamente starebbe per arrivare</i>	<i>Me han dicho que teóricamente estaría a punto de llegar</i>
<i>Vorrei un gelato</i>	<i>Querría/quisiera un helado</i>

Se utiliza en el **condizionale composto** para expresar el futuro anterior:

Italiano	Castellano
<i>Ieri mi hanno detto che sarebbero andate al cinema</i>	<i>Ayer me dijeron que irían al cine</i>

Los **verbos regulares** de las tres conjugaciones se conjugan como:

Infinitivos en "- ARE"

Italiano	Castellano
<i>Amare</i>	<i>Amar</i>
<i>Amerei</i>	<i>Amaría</i>
<i>Ameresti</i>	<i>Amarías</i>
<i>Amerebbe</i>	<i>Amaría</i>
<i>Ameremmo</i>	<i>Amaríamos</i>
<i>Amereste</i>	<i>Amaríais</i>
<i>Amerebbero</i>	<i>Amarían</i>

Infinitivos en "- ERE"

Italiano	Castellano
<i>Temere</i>	<i>Temer</i>
<i>Temerei</i>	<i>Temería</i>
<i>Temeresti</i>	<i>Temerías</i>
<i>Temerebbe</i>	<i>Temería</i>
<i>Temeremmo</i>	<i>Temeríamos</i>
<i>Temereste</i>	<i>Temeríais</i>
<i>Temerebbero</i>	<i>Temerían</i>

Infinitivos en "- IRE"

Italiano	Castellano
<i>Servire</i>	<i>Servir</i>
<i>Servirei</i>	<i>Serviría</i>
<i>Serviresti</i>	<i>Servirías</i>
<i>Servirebbe</i>	<i>Serviría</i>
<i>Serviremmo</i>	<i>Serviríamos</i>
<i>Servireste</i>	<i>Serviríais</i>
<i>Servirebbero</i>	<i>Servirían</i>

Son **irregulares** los verbos:

<i>Fare</i>	<i>Avere</i>	<i>Essere</i>	<i>Volere</i>
<i>(Hacer)</i>	<i>(Haber)</i>	<i>(Ser/Estar)</i>	<i>(Querer)</i>
<i>Farei</i>	<i>Avrei</i>	<i>Sarei</i>	<i>Vorrei</i>
<i>Faresti</i>	<i>Avresti</i>	<i>Saresti</i>	<i>Vorresti</i>
<i>Farebbe</i>	<i>Avrebbe</i>	<i>Sarebbe</i>	<i>Vorrebbe</i>
<i>Faremmo</i>	<i>Avremmo</i>	<i>Saremmo</i>	<i>Vorremmo</i>
<i>Fareste</i>	<i>Avreste</i>	<i>Sareste</i>	<i>Vorreste</i>
<i>Farebbero</i>	<i>Avrebbero</i>	<i>Sarebbero</i>	<i>Vorrebbero</i>

Se conjugan como **AVERE** los verbos:

Sapere (saber); *dovere* (deber); *potere* (poder); *vivere* (vivir); *cadere* (caer); *godere* (gozar); *andare* (ir); *vedere* (ver).

<i>Italiano</i>	<i>Castellano</i>
<i>Insomma saprebbe tutto sul delitto</i>	<i>En breve lo sabría todo sobre el crimen</i>
<i>Dovrebbero poter aiutarti</i>	<i>Deberían poderte ayudar</i>
<i>Senza quel vicino insopportabile vivremmo in pace</i>	<i>Sin ese vecino insoportable viviríamos en paz</i>
<i>Mi dissero che quest'estate sarebbero andati in Argentina</i>	<i>Me dijeron que este verano irían a Argentina</i>

Se conjugan como **VOLERE** los verbos:

Rimanere (quedarse); *tenere* (tener); *porre* (poner); *venire* (venir); *trarre* (traer); *valere* (valer); *parere* (parecer).

<i>Italiano</i>	<i>Castellano</i>
<i>Rimarrebbe a casa con te</i>	<i>Se quedaría en casa contigo</i>
<i>Se potessi verrei volentieri anch'io</i>	<i>Si pudiese, yo también vendría con placer</i>
<i>Se la madre glielo permettesse lo terrebbero</i>	<i>Si la madre se lo permitiera se lo quedarían</i>

Vocabulario

<i>Italiano</i>	<i>Castellano</i>
<i>Gabbiano</i>	<i>Gaviota</i>
<i>Colombo</i>	<i>Paloma</i>
<i>Gufo</i>	<i>Buho</i>
<i>Civetta</i>	<i>Lechuza</i>
<i>Passero</i>	<i>Gorrión</i>
<i>Rondine</i>	<i>Golondrina</i>
<i>Usignolo</i>	<i>Ruiseñor</i>
<i>Canarino</i>	<i>Canario</i>

<i>Corvo</i>	<i>Cuervo</i>
<i>Pappagallo</i>	<i>Papagayo</i>

Ejercicios

<i>Castellano</i>	<i>Italiano</i>
<i>Querría ver la chaqueta roja, por favor</i>	
<i>Haría cualquier cosa para conseguir verla</i>	
<i>Me ha dicho que lo haría por tí</i>	
<i>¿Qué harían sin nosotros?</i>	
<i>Si se fuera sabríamos donde ir a buscarla</i>	
<i>¿Y si nos comiéramos una pizza? ¿Qué te parece?</i>	
<i>Si pudieran se lo quedarían</i>	
<i>¿Vendrías a la playa conmigo?</i>	
<i>Si sólo lo quisiera sería un gran cantante</i>	

Respuestas

<i>Castellano</i>	<i>Italiano</i>
<i>Querría ver la chaqueta roja, por favor</i>	<i>Vorrei vedere la giacca rossa per favore</i>
<i>Haría cualquier cosa para conseguir verla</i>	<i>Farebbe (Farei) qualsiasi cosa per riuscire a vederla</i>
<i>Me ha dicho que lo haría por tí</i>	<i>Mi ha detto che lo farebbe per te</i>
<i>¿Qué harían sin nosotros?</i>	<i>Che farebbero senza di noi?</i>
<i>Si se fuera sabríamos donde ir a buscarla</i>	<i>Se se ne andasse sapremmo dove andare a cercarla</i>
<i>¿Y si nos comiéramos una pizza? ¿Qué te parece?</i>	<i>E se ci mangiassimo una pizza? Che ne dici?</i>
<i>Si pudieran se la quedarían</i>	<i>Se potessero lo terrebbero con loro</i>
<i>¿Vendrías a la playa conmigo?</i>	<i>Verresti al mare con me?</i>
<i>Si sólo lo quisiera sería un gran cantante</i>	<i>Se solo lo volesse sarebbe un gran cantante</i>

Lección 33 / Lezione 33

Il periodo ipotetico

Expresión de hipótesis

Como en castellano, **en italiano hay tres tipos de hipótesis:**

El primer tipo expresa una **hipótesis real**, que puede ocurrir:

<i>Hipótesis real</i>	<i>Consecuencia</i>
<i>Si + presente del indicativo</i>	<i>Presente del indicativo o futuro del indicativo</i>
<i>Italiano</i>	<i>Castellano</i>
<i>Se farà bel tempo andremo al mare</i>	<i>Si hace buen tiempo iremos al mar</i>
<i>Se non arriverà in tempo si arrabbieranno con me</i>	<i>Si no llega a tiempo se enfadarán conmigo</i>

El segundo tipo expresa una **hipótesis posible** pero no realizada:

<i>Hipótesis real</i>	<i>Consecuencia</i>
<i>Si + subjuntivo perfecto</i>	<i>Condicional simple</i>
<i>Italiano</i>	<i>Castellano</i>
<i>Se facesse bel tempo andremmo al mare</i>	<i>Si hiciera buen tiempo iríamos a la playa</i>

También puede utilizarse para dar sugerencias o criticar a alguien:

<i>Italiano</i>	<i>Castellano</i>
<i>Se fossi in te le scriverei</i>	<i>Yo que tú le escribiría</i>
<i>Se parlasse meno sarebbe meglio per tutti</i>	<i>Si hablara menos sería mejor para todos</i>

El tercer tipo expresa una **hipótesis imposible**, que no es realizable o una **hipótesis en el pasado:**

<i>Hipótesis real</i>	<i>Consecuencia</i>
-----------------------	---------------------

<i>Si + pluscuamperfecto subjuntivo</i>	<i>Condicional compuesto</i>
---	------------------------------

<i>Italiano</i>	<i>Castellano</i>
-----------------	-------------------

<i>Se avesse fatto bel tempo saremmo andati al mare</i>	<i>Si hubiera hecho buen tiempo habríamos/hubiéramos ido a la playa</i>
<i>Se fossi venuto prima lo avresti visto</i>	<i>Si hubiera venido antes lo habrías/hubieras visto</i>

En la **construcción impersonal** se utiliza la expresión "**come se**" (como si):

<i>Italiano</i>	<i>Castellano</i>
-----------------	-------------------

<i>Mi parlò come se mi conoscesse</i>	<i>Me habló como si me conociera</i>
<i>Ci guardarono come se lo sapessero</i>	<i>Nos miraron como si lo supieran</i>

Como ya habréis notado, para formar los **tiempos compuestos del subjuntivo y del condicional** se pone el **verbo auxiliar** (ser o haber) **en el tiempo deseado** y el **participio del verbo principal**.

<i>Infinitivo</i>	<i>Subjuntivo</i>	<i>Condicional</i>
<i>Fare</i>	<i>Avessero fatto</i>	<i>Avrebbero fatto</i>
<i>Andare</i>	<i>Fossero andati</i>	<i>Sarebbero andati</i>

Vocabulario

<i>Italiano</i>	<i>Castellano</i>
<i>Pentola</i>	<i>Olla</i>
<i>Padella</i>	<i>Sartén</i>
<i>Pentola a pressione</i>	<i>Olla a presión</i>
<i>Bicchiere</i>	<i>Vaso</i>

<i>Tazza</i>	<i>Taza</i>
<i>Posata</i>	<i>Cubierto</i>
<i>Cucchiaio</i>	<i>Cuchara</i>
<i>Coltello</i>	<i>Cuchillo</i>
<i>Forchetta</i>	<i>Tenedor</i>
<i>Cucchiaino</i>	<i>Cucharilla</i>
<i>Mestolo</i>	<i>Cazo</i>
<i>Sale</i>	<i>Sal</i>
<i>Pepe</i>	<i>Pimienta</i>
<i>Peperoncino</i>	<i>Cayena</i>
<i>Brodo</i>	<i>Caldo</i>
<i>Aceto</i>	<i>Vinagre</i>
<i>Olio</i>	<i>Aceite</i>
<i>Maionese</i>	<i>Mayonesa</i>
<i>Ricetta</i>	<i>Receta</i>
<i>Pisello</i>	<i>Guisante</i>
<i>Oliva</i>	<i>Aceituna</i>
<i>Carota</i>	<i>Zanahoria</i>
<i>Pomodoro</i>	<i>Tomate</i>
<i>Aglio</i>	<i>Ajo</i>
<i>Cipolla</i>	<i>Cebolla</i>
<i>Pane</i>	<i>Pan</i>
<i>Formaggio</i>	<i>Queso</i>
<i>Prosciutto</i>	<i>Jamón</i>
<i>Pancetta</i>	<i>Bacon</i>
<i>Prosciutto crudo</i>	<i>Jamón serrano</i>
<i>Prosciutto cotto</i>	<i>Jamón cocido</i>

Ejercicios

<i>Castellano</i>	<i>Italiano</i>
<i>Si te gusta ¡cómpralo!</i>	
<i>Si no estuviese lloviendo nos habríamos ido a hacer una excursión</i>	
<i>Si lo hubiera sabido no se habría ido</i>	
<i>Si hubiéramos estudiado más habríamos aprobado el examen</i>	

<i>Si estuvieran más atentos en clase estudiarían menos en casa</i>	
<i>Si vienes a la fiesta pasamos a recogerte en tu casa</i>	
<i>Si de verdad le quisiera no se portaría así</i>	
<i>Si se hubieran caído se habrían hecho daño de verdad</i>	

Respuestas

Castellano	Italiano
<i>Si te gusta ¡cómpralo!</i>	<i>Se ti piace compralo!</i>
<i>Si no estuviese lloviendo nos habríamos ido a hacer una excursión</i>	<i>Se non stesse piovendo saremmo andati a fare una gita</i>
<i>Si lo hubiera sabido no se habría ido</i>	<i>Se lo avesse saputo non se ne sarebbe andata</i>
<i>Si hubiéramos estudiado más habríamos aprobado el examen</i>	<i>Se avessimo studiato di più avremmo passato l'esame</i>
<i>Si estuvieran más atentos en clase estudiarían menos en casa</i>	<i>Se stessero più attenti in classe studierebbero meno a casa</i>
<i>Si vienes a la fiesta pasamos a recogerte en tu casa</i>	<i>Se vieni alla festa ti passiamo a prendere a casa</i>
<i>Si de verdad le quisiera no se portaría así</i>	<i>Se gli volesse davvero bene non si comporterebbe così</i>
<i>Si se hubieran caído se habrían hecho daño de verdad</i>	<i>Se fossero cadute si sarebbero fatti/e veramente male</i>

Lección 34 / Lezione 34

Trapassato remoto e lista di verbi irregolari

Pretérito pluscuamperfecto y listado de verbos irregulares

Para indicar una **acción anterior a una acción en el pasado** se utiliza el **trapassato remoto**.

Se forma poniendo **el auxiliar en imperfecto + el participio pasado del verbo**.

Por **ejemplo**: los verbos ser y haber:

Italiano	Castellano
<i>Ero stato</i>	<i>Había sido / estado</i>
<i>Avevo avuto</i>	<i>Había tenido</i>

<i>Italiano</i>	<i>Castellano</i>
<i>Quando arrivarono avevamo già mangiato</i>	<i>Cuando llegaron ya habíamos comido</i>
<i>Ci arrivò la notizia dopo che avevamo già firmato</i>	<i>Nos llegó la noticia una vez que ya habíamos firmado</i>

A continuación un **listado de verbos** con **pretérito perfecto** y **participio pasado irregulares**.

Verbos de la 3ª conjugación

<i>Infinito</i>	<i>Castellano</i>	<i>Passato remoto</i>	<i>Participio</i>
<i>Apparire</i>	<i>Aparecer</i>	<i>Apparve</i>	<i>Apparso</i>
<i>Aprire</i>	<i>Abrir</i>	<i>Aprì</i>	<i>Aperto</i>
<i>Coprire</i>	<i>Cubrir</i>	<i>Coprì</i>	<i>Coperto</i>
<i>Venire</i>	<i>Venir</i>	<i>Venne</i>	<i>Venuto</i>
<i>Morire</i>	<i>Morir</i>	<i>Morì</i>	<i>Morto</i>
<i>Dire</i>	<i>Decir</i>	<i>Disse</i>	<i>Detto</i>

Verbos de la 2ª conjugación

<i>Infinito</i>	<i>Castellano</i>	<i>Passato remoto</i>	<i>Participio</i>
<i>Distruggere</i>	<i>Destruir</i>	<i>Distrusse</i>	<i>Distrutto</i>
<i>Condurre</i>	<i>Conducir</i>	<i>Condusse</i>	<i>Condotta</i>
<i>Dedurre</i>	<i>Deducir</i>	<i>Dedusse</i>	<i>Dedotto</i>
<i>Ridurre</i>	<i>Reducir</i>	<i>Ridusse</i>	<i>Ridotto</i>
<i>Produrre</i>	<i>Producir</i>	<i>Produisse</i>	<i>Prodotto</i>
<i>Sedurre</i>	<i>Seducir</i>	<i>Sedusse</i>	<i>Sedotto</i>
<i>Esprimere</i>	<i>Exprimir</i>	<i>Esprese</i>	<i>Espresso</i>
<i>Opprimere</i>	<i>Oprimir</i>	<i>Oppresse</i>	<i>Oppresso</i>
<i>Deprimere</i>	<i>Deprimir</i>	<i>Depresse</i>	<i>Depresso</i>
<i>Prendere (1)</i>	<i>Cojer</i>	<i>Prese</i>	<i>Preso</i>
<i>Spendere</i>	<i>Gastar</i>	<i>Spese</i>	<i>Speso</i>
<i>Scendere</i>	<i>Bajar</i>	<i>Scese</i>	<i>Sceso</i>
<i>Chiudere</i>	<i>Cerrar</i>	<i>Chiuse</i>	<i>Chiuso</i>

<i>Ridere</i>	<i>Reir</i>	<i>Rise</i>	<i>Riso</i>
<i>Decidere</i> (2)	<i>Decidir</i>	<i>Decise</i>	<i>Deciso</i>
<i>Correre</i>	<i>Correr</i>	<i>Corse</i>	<i>Corso</i>
<i>Immergere</i>	<i>Sumergir</i>	<i>Immerse</i>	<i>Immerso</i>
<i>Spargere</i>	<i>Esparcir</i>	<i>Sparse</i>	<i>Sparso</i>
<i>Ardere</i>	<i>Quemar</i>	<i>Arse</i>	<i>Arso</i>
<i>Vincere</i>	<i>Ganar</i>	<i>Vinse</i>	<i>Vinto</i>
<i>Dipingere</i>	<i>Pintar</i>	<i>Dipinse</i>	<i>Dipinto</i>
<i>Spingere</i> (3)	<i>Empujar</i>	<i>Spinse</i>	<i>Spinto</i>
<i>Chiedere</i>	<i>Preguntar</i>	<i>Chiese</i>	<i>Chiesto</i>
<i>Rimanere</i>	<i>Quedarse</i>	<i>Rimase</i>	<i>Rimasto</i>
<i>Rispondere</i>	<i>Contestar</i>	<i>Rispose</i>	<i>Risposto</i>
<i>Nascondere</i>	<i>Esconder</i>	<i>Nascose</i>	<i>Nascosto</i>
<i>Dire</i>	<i>Decir</i>	<i>Disse</i>	<i>Detto</i>
<i>Scrivere</i>	<i>Escribir</i>	<i>Scrisse</i>	<i>Scritto</i>
<i>Leggere</i>	<i>Leer</i>	<i>Lesse</i>	<i>Letto</i>
<i>Correggere</i>	<i>Corregir</i>	<i>Corresse</i>	<i>Corretto</i>
<i>Trarre</i>	<i>Traer</i>	<i>Trasse</i>	<i>Tratto</i>
<i>Dirigere</i>	<i>Dirigir</i>	<i>Diresse</i>	<i>Diretto</i>
<i>Bere</i>	<i>Beber</i>	<i>Bevve</i>	<i>Bevuto</i>
<i>Cadere</i>	<i>Caer</i>	<i>Cadde</i>	<i>Caduto</i>
<i>Volere</i>	<i>Querer</i>	<i>Volle</i>	<i>Voluto</i>
<i>Sapere</i>	<i>Saber</i>	<i>Seppe</i>	<i>Saputo</i>
<i>Tacere</i>	<i>Caller</i>	<i>Tacque</i>	<i>Taciuto</i>
<i>Piovvere</i>	<i>Llover</i>	<i>Piovette</i>	<i>Piovuto</i>
<i>Tenere</i>	<i>Tener</i>	<i>Tenne</i>	<i>Tenuto</i>
<i>Piacere</i>	<i>Gustar</i>	<i>Piacque</i>	<i>Piaciuto</i>
<i>Vedere</i>	<i>Ver</i>	<i>Vide</i>	<i>Visto</i>
<i>Fare</i>	<i>Hacer</i>	<i>Fece</i>	<i>Fatto</i>
<i>Vivere</i>	<i>Vivir</i>	<i>Visse</i>	<i>Vissuto</i>
<i>Stringere</i>	<i>Apretar</i>	<i>Strinse</i>	<i>Stretto</i>
<i>Valere</i>	<i>Valer</i>	<i>Valse</i>	<i>Valso</i>
<i>Conoscere</i>	<i>Conocer</i>	<i>Conobbe</i>	<i>Conosciuto</i>
<i>Crescere</i>	<i>Creceer</i>	<i>Crebbe</i>	<i>Cresciuto</i>
<i>Mettere</i>	<i>Poner</i>	<i>Mise</i>	<i>Messo</i>
<i>Parere</i>	<i>Parecer</i>	<i>Parve</i>	<i>Parso</i>
<i>Rompere</i>	<i>Romper</i>	<i>Ruppe</i>	<i>Rotto</i>

(1) Como **prender** se conjugan los verbos: **comprender** (comprender); **aprender** (aprender); **defender** (defender); **encender** (encender); **render** (devolver, rendir, hacer)...

(2) Siguen este modelo los verbos: **uccidere** (matar); **deludere** (decepcionar); **illudere** (ilusionar); **dividere** (dividir); **esplodere** (disparar, estallar); **incidere** (incidir), **invadere** (invadir)...

(3) Siguen este modelo los verbos: **cogliere** (cojer); **togliere** (quitar); **giungere** (llegar); **piangere** (llorar); **scegliere** (elegir); **sciogliere** (soltar); **spegnere** (apagar); **distinguere** (distinguir); **accorgersi** (darse cuenta); **fingere** (fingir)...

Ejercicios

Traducir al italiano las siguientes oraciones:

Castellano	Italiano
<i>Cuando encontraste trabajo ¿habíais acabado ya la carrera?</i>	
<i>Cuando llegamos Marta todavía no había preparado la cena</i>	
<i>Cuando salieron Carlos todavía no había preparado las maletas</i>	
<i>He ido a coger la maleta que había dejado en la consigna</i>	
<i>Fue a recoger a los amigos que había conocido cuando vivía en Francia</i>	
<i>Encontramos la agenda que habías perdido</i>	
<i>Había dicho que llamaría en cuanto hubiera llegado</i>	
<i>Justo habíamos terminado de estudiar cuando entró Elena</i>	
<i>Se había quedado solo, así decidió irse</i>	

Respuestas

Castellano	Italiano
<i>Cuando encontrasteis trabajo ¿habíais acabado ya la carrera?</i>	<i>Quando trovaste lavoro, avevate già finito l'università?</i>
<i>Cuando llegamos Marta todavía no había preparado la cena</i>	<i>Quando siamo arrivati Marta non aveva ancora preparato la cena</i>
<i>Cuando salieron Carlos todavía no había preparado las maletas</i>	<i>Quando uscirono Carlo non aveva ancora preparato le valigie</i>
<i>He ido a coger la maleta que había dejado</i>	<i>Sono andata a prendere la valigia che</i>

<i>en la consigna</i>	<i>avevo lasciato al deposito bagagli</i>
<i>Fue a recoger a los amigos que había conocido cuando vivía en Francia</i>	<i>Andò a prendere gli amici che aveva conosciuto quando viveva in Francia</i>
<i>Encontramos la agenda que habías perdido</i>	<i>Trovammo l'agenda che avevi perduto</i>
<i>Había dicho que llamaría en cuanto hubiera llegado</i>	<i>Aveva detto che ci avrebbe chiamati non appena fosse arrivato</i>
<i>Justo abíamos terminado de estudiar cuando entró Elena</i>	<i>Avevamo appena finito di studiare quando entrò Elena</i>
<i>Se había quedado solo, así decidió irse</i>	<i>Era rimasto solo, così decise di andarsene</i>

Lección 35 / Lezione 35

La passiva e il discorso indiretto

La forma pasiva y el discurso indirecto

Forma pasiva

Como en español la **forma pasiva** se forma:

Verbo "ser" en el tiempo correspondiente + participio pasado del verbo principal.

Tiempo	Forma activa		Forma pasiva	
	Italiano	Castellano	Italiano	Castellano
Presente	Mangia	Come	È mangiato	Es comido
Futuro	Mangerá	Comerá	Sarà mangiato	Será comido
Imperfecto	Mangiava	Comía	Era mangiato	Era comido
Pretérito perfecto	Ha mangiato	Ha comido	È stato mangiato	Ha sido comido
Pretérito indefinido	Mangiò	Comió	Fu mangiato	Fue comido
Pretérito pluscuamperfecto	Aveva mangiato	Había comido	Era stato mangiato	Había sido comido
Subjuntivo	che mangi	Coma	Che sia mangiato	Sea comido

El participio concuerda siempre con el sujeto.

El agente es regido por la preposición "da" (por):

Italiano

Castellano

<i>Le mele sono mangiate dai bambini</i>	<i>Las manzanas son comidas por los niños</i>
<i>La casa fu comprata da dei signori inglesi</i>	<i>La casa fue comprada por unos señores ingleses</i>
<i>Fu chiamato a casa dal direttore della banca</i>	<i>Fue llamado a su casa por el director del banco</i>
<i>La decisione sarà presa dallo stesso presidente</i>	<i>La decisión será tomada por el mismo director</i>
<i>Ci furono inviati per errore</i>	<i>Nos fueron enviados por error</i>
<i>Il generale è stato assassinato</i>	<i>El general ha sido asesinado</i>

Discurso indirecto

Los tiempos en el discurso indirecto son los mismos que en castellano.

	<i>Italiano</i>	<i>Castellano</i>
<i>Discurso directo</i>	<i>Ho freddo</i>	<i>Tengo frío</i>
<i>Discurso indirecto</i>	<i>Dice che ha freddo</i>	<i>Dice que tiene frío</i>
<i>Discurso directo</i>	<i>Ho voglia di andare a teatro</i>	<i>Tengo ganas de ir al teatro</i>
<i>Discurso indirecto</i>	<i>Ci disse che aveva voglia di andare a teatro</i>	<i>Nos dijo que tenía gana de ir al teatro</i>

La única **excepción** es el uso del condicional dependiendo de un tiempo pasado:

En castellano se utiliza el condicional simple, mientras que en italiano se utiliza el condicional compuesto o el futuro:

<i>Italiano</i>	<i>Castellano</i>
<i>Verrò a casa tua alle cinque</i>	<i>Iré a tu casa a las cinco</i>
<i>Disse che sarebbe venuto (che verrà) alle cinque</i>	<i>Dijo que vendría a las cinco</i>
<i>Arriveremo alle dieci</i>	<i>Llegaremos a las diez</i>
<i>Dissero che sarebbero arrivati alle dieci</i>	<i>Dijeron que llegarían a las diez</i>

Vocabulario

<i>Italiano</i>	<i>Castellano</i>
<i>Frutta</i>	<i>Fruta</i>
<i>Verdura</i>	<i>Verdura</i>
<i>Banana</i>	<i>Plátano</i>
<i>Arancia</i>	<i>Naranja</i>
<i>Pesca</i>	<i>Melocotón</i>
<i>Albicocca</i>	<i>Albaricoque</i>
<i>Pera</i>	<i>Pera</i>
<i>Limone</i>	<i>Limón</i>
<i>Anguria</i>	<i>Sandía</i>
<i>Melone</i>	<i>Melón</i>
<i>Fragola</i>	<i>Fresa</i>
<i>Ciliegia</i>	<i>Cereza</i>
<i>Melanzana</i>	<i>Berenjena</i>
<i>Zucchina</i>	<i>Calabacín</i>
<i>Pomodoro</i>	<i>Tomate</i>
<i>Insalata</i>	<i>Ensalada</i>
<i>Funghi</i>	<i>Setas</i>
<i>Asparagi</i>	<i>Espárragos</i>
<i>Peperone</i>	<i>Pimiento</i>
<i>Prezzemolo</i>	<i>Perejil</i>
<i>Cetriolo</i>	<i>Pepino</i>
<i>Carota</i>	<i>Zanahoria</i>

Ejercicios

<i>Castellano</i>	<i>Italiano</i>
<i>Han sido enviados para resolver la situación</i>	
<i>El profesor nos dijo que si no hubiéramos estudiado más no habríamos aprobado el examen</i>	
<i>El poema será leído por un grupo de estudiantes</i>	
<i>El arquitecto nos dijo que la casa será construida antes de finales de enero</i>	
<i>Los niños han sido llevados a clase por las</i>	

<i>maestras</i>	
<i>El frutero decía que las fresas deben ser comidas antes de dos días</i>	
<i>Ana le dijo que le habría gustado ir pero que no podía</i>	
<i>Me habían dicho que la autovía sería inaugurada el próximo mes</i>	
<i>Los exámenes de febrero fueron anulados por los profesores</i>	
<i>Preguntó adónde habían ido e intentó alcanzarlos</i>	

Respuestas

Castellano	Italiano
<i>Han sido enviados para resolver la situación</i>	<i>Sono stati mandati per risolvere la situazione</i>
<i>El profesor nos dijo que si no hubiéramos estudiado más no habríamos aprobado el examen</i>	<i>Il professore ci disse che se non avessimo studiato di più non avremmo passato l'esame</i>
<i>El poema será leído por un grupo de estudiantes</i>	<i>Il poema sarà letto da un gruppo di studenti</i>
<i>El arquitecto nos dijo que la casa será construida antes de finales de enero</i>	<i>L'architetto ci ha detto che la casa sarà costruita per la fine di gennaio</i>
<i>Los niños han sido llevados a clase por las maestras</i>	<i>I bambini sono stati portati a lezione dalle maestre</i>
<i>El frutero decía que las fresas deben ser comidas antes de dos días</i>	<i>Il fruttivendolo diceva che le fragole devono essere mangiate entro dopodomani</i>
<i>Ana le dijo que le habría gustado ir pero que no podía</i>	<i>Anna gli disse che le sarebbe piaciuto andare ma che non poteva</i>
<i>Me habían dicho que la autovía sería inaugurada el próximo mes</i>	<i>Mi avevano detto che l'autostrada sarebbe stata inaugurata il mese prossimo</i>
<i>Los exámenes de febrero fueron anulados por los profesores</i>	<i>Gli esami di febbraio furono annullati dai professori</i>
<i>Preguntó adónde habían ido e intentó alcanzarlos</i>	<i>Domandò dove erano andati e cercò di raggiungerli</i>

Lección 36 / Lezione 36

Forma impersonale e usi di "SI"

Forma impersonal y usos de "SE"

"SI" se puede sustituir por la "UNO".

En la **forma impersonal** los verbos **no llevan el complemento directo** (pueden o no ser transitivos).

Italiano	Castellano
<i>A quest'ora si mangia</i>	<i>A esta hora se / uno come</i>
<i>A quest'ora uno mangia</i>	

Funciones de "SI":

1.- Impersonal

Italiano	Castellano
<i>Adesso si dorme!</i>	<i>¡Ahora se duerme!</i>

2.- Afirmación

Italiano	Castellano
<i>Sì che lo voglio!</i>	<i>¡Sí que lo quiero!</i>
<i>Certo che sì!</i>	<i>¡Claro que sí!</i>

3.- Pronombre personal

Italiano	Castellano
<i>Si lava le mani (lavarsi)</i>	<i>Se lava las manos (lavarse)</i>
<i>Si vedono molto poco</i>	<i>Se ven muy poco</i>

4.- Forma pasiva

Italiano	Castellano
<i>Dopo pranzo si mangia la frutta</i>	<i>Después del almuerzo se come fruta</i>
<i>Prima del pranzo si mangiano gli antipasti</i>	<i>Antes del almuerzo se comen los entremeses</i>

5- **Si + verbo + adjetivo** (el adjetivo va siempre en masculino plural)

<i>Italiano</i>	<i>Castellano</i>
-----------------	-------------------

<i>Quando si è giovani</i>	<i>Cuando se / uno es joven</i>
<i>Quando si è vecchi</i>	<i>Cuando se / uno es viejo</i>

Pero cuando se utiliza "**UNO**" el adjetivo se pone en masculino singular:

<i>Italiano</i>	<i>Castellano</i>
-----------------	-------------------

<i>Quando uno è vecchio</i>	<i>Cuando uno es viejo</i>
<i>Quando uno è stanco</i>	<i>Cuando uno está cansado</i>

Vocabulario

<i>Italiano</i>	<i>Castellano</i>
<i>Acquazzone</i>	<i>Chaparrón</i>
<i>Arcobaleno</i>	<i>Arco iris</i>
<i>Aria</i>	<i>Aire</i>
<i>Brezza</i>	<i>Brisa</i>
<i>Ciclone</i>	<i>Ciclón</i>
<i>Fulmine</i>	<i>Rayo</i>
<i>Grandine</i>	<i>Granizo</i>
<i>Nebbia</i>	<i>Niebla</i>
<i>Maltempo</i>	<i>Mal tiempo</i>
<i>Neve</i>	<i>Nieve</i>
<i>Nevicare</i>	<i>Nevar</i>
<i>Nuvola</i>	<i>Nube</i>
<i>Nuvoloso</i>	<i>Nublado</i>
<i>Ombra</i>	<i>Sombra</i>
<i>Onda</i>	<i>Ola</i>
<i>Perturbazione</i>	<i>Perturbación</i>
<i>Pioggia</i>	<i>Lluvia</i>
<i>Sole</i>	<i>Sol</i>
<i>Stella</i>	<i>Estrella</i>
<i>Tempesta</i>	<i>Tempestad</i>
<i>Tuono</i>	<i>Trueno</i>
<i>Umido</i>	<i>Húmedo</i>
<i>Uragano</i>	<i>Huracán</i>

<i>Ombrello</i>	<i>Paraguas</i>
<i>Valanga</i>	<i>Avalancha</i>
<i>Tramonto</i>	<i>Puesta de sol</i>

Ejercicios

<i>Castellano</i>	<i>Italiano</i>
<i>Se ve bien desde aquí</i>	
<i>Se ruega abrochar el cinturón de seguridad</i>	
<i>No se conduce cuando se está cansado: puede ser muy peligroso</i>	
<i>¿Se ha hecho daño?</i>	
<i>¿Vienes al cine? ¡Claro que sí!</i>	
<i>Cuando se vieron no se reconocieron en seguida</i>	
<i>En estos días se habla mucho del problema de la vivienda</i>	
<i>Cuando se despierta temprano por la mañana está intratable</i>	
<i>¿Qué ha contestado? Ha dicho que sí</i>	

Respuestas

<i>Castellano</i>	<i>Italiano</i>
<i>Se ve bien desde aquí</i>	<i>Si vede bene da qui</i>
<i>Se ruega abrochar el cinturón de seguridad</i>	<i>Si prega di allacciare le cinture di sicurezza</i>
<i>No se conduce cuando se está cansado: puede ser muy peligroso</i>	<i>Non si guida quando si è stanchi: può essere molto pericoloso</i>
<i>¿Se ha hecho daño?</i>	<i>Si è fatto male?</i>
<i>¿Vienes al cine? ¡Claro que sí!</i>	<i>Vieni al cinema? Certo che si!</i>
<i>Cuando se vieron no se reconocieron en seguida</i>	<i>Quando si videro non si riconobbero subito</i>
<i>En estos días se habla mucho del problema de la vivienda</i>	<i>In questi giorni si parla molto del problema della casa</i>
<i>Cuando se despierta temprano por la mañana está intratable</i>	<i>Quando si alza presto la mattina è intrattabile</i>
<i>¿Qué ha contestado? Ha dicho que sí</i>	<i>Cos'ha risposto? Ha detto di si</i>

Lección 37 / Lezione 37

Particelle avverbiali

Expresiones adverbiales

Partícula adverbial "ci"

"Ci" **sustituye** normalmente a un **complemento de lugar** introducido por diferentes preposiciones (principalmente **a**, pero también **in** y **con...**). Se utiliza con **verbos que indican movimiento o situación** (estar en un lugar).

Italiano	Castellano
Vado a Parigi. Come ci vai?	Voy a París. ¿Cómo vas allí? (ci sustituye "allí")
Sono qui. Da quanto ci sei?	Estoy aquí. ¿Desde cuándo estás aquí? (ci sustituye "aquí")

Partícula adverbial "ne"

"Ne" **sustituye complementos** introducidos por "di" y "da".

Italiano	Castellano
Quando torni da Parigi? Ne torno tra due giorni	¿Cuándo vuelves de París? Vuelvo (de allí) dentro de dos días
Parliamo molto spesso di lei. Ne parliamo molto spesso	Hablamos muy a menudo de ella. (ne sustituye "de ella")

Expresiones idiomáticas con "ci"

Ci vuole = è necessario (es necesario)

Italiano	Castellano
Ci vuole molto coraggio per farlo	Es necesario mucho valor para hacerlo

Mettermi = impiegare (tardar)

Italiano	Castellano
----------	------------

Per andare a casa ci metto un'ora *Para ir a casa tardo una hora*

Pensarci (*pensar en algo / alguien*)

Italiano

Castellano

Non pensarci troppo *No pienses en ello demasiado*

Contarci (*contar con alguien / algo*)

Italiano

Castellano

Verrò. Puoi contarci *Vendré. Puedes contar con eso*

Vederci / sentirci (*poder ver / oír*)

Italiano

Castellano

Ci vedo benissimo *Puedo ver muy bien*

Riuscirci (*lograr hacer algo*)

Italiano

Castellano

Ci sono riusciti. Sono arrivati in America *Lo han logrado. Han llegado a América*

Crederci (*creer en alguien / algo*)

Italiano

Castellano

Non ti preoccupare, ci crediamo *No te preocupes, creemos en ello*

Provarci (*intentar hacer algo*)

Italiano

Castellano

Lo saprai fare? Non lo so ma ci provo *¿Sabrás hacerlo? No lo se pero lo intento*

Tenerci (cuando te importa mucho algo / alguien)

<i>Italiano</i>	<i>Castellano</i>
<i>Ti piace? Ci tengo molto</i>	<i>¿Te gusta? Es muy importante para mí</i>

Expresiones idomaticas con "ne"

Esserne sicuro (estar seguro de algo)

<i>Italiano</i>	<i>Castellano</i>
<i>È arrivato. Lucia ne è sicura</i>	<i>Ha llegado. Lucia está segura de ello</i>

Andarsene (irse de un sitio)

<i>Italiano</i>	<i>Castellano</i>
<i>È inutile che li cerchi, se ne sono già andati</i>	<i>Es inútil que los busques, se han ido ya</i>

Valerne la pena (valer la pena)

<i>Italiano</i>	<i>Castellano</i>
<i>Non rischiate, non ne vale la pena</i>	<i>No os arriesguéis, no vale la pena</i>

Otros verbos que también se utilizan con "ne":

<i>Italiano</i>	<i>Castellano</i>
<i>Ricordarsene</i>	<i>Acordarse (de algo)</i>
<i>Dimenticarsene</i>	<i>Olvidarse (de algo)</i>
<i>Rendersene conto</i>	<i>Darse cuenta (de algo)</i>
<i>Accorgersene</i>	

<i>Italiano</i>	<i>Castellano</i>
<i>Se ne ricordò quando era troppo</i>	<i>Se acordó cuando ya era demasiado</i>

<i>tardi</i>	<i>tarde</i>
<i>Se ne accorse quando era quasi arrivata</i>	<i>Se dio cuenta cuando había casi llegado</i>

Vocabulario

<i>Italiano</i>	<i>Castellano</i>
<i>Ago</i>	<i>Aguja</i>
<i>Assorbente igienico</i>	<i>Compresa higiénica</i>
<i>Bagnoschiuma</i>	<i>baño espuma</i>
<i>Barattolo</i>	<i>Bote / tarro</i>
<i>Carta</i>	<i>Papel</i>
<i>Carta igienica</i>	<i>Papel higiénico</i>
<i>Cerniera</i>	<i>Cremallera</i>
<i>Cipria</i>	<i>Borla para maquillaje</i>
<i>Fazzolettini di carta</i>	<i>Pañuelos de papel</i>
<i>Forbici</i>	<i>Tijeras</i>
<i>Lamette da barba</i>	<i>Cuchillas de afeitar</i>
<i>Latte detergente</i>	<i>Leche desmaquilladora</i>
<i>Rasoio</i>	<i>Máquina de afeitar</i>
<i>Schiuma da barba</i>	<i>Crema de afeitar</i>
<i>Smacchiatore</i>	<i>Quitamanchas</i>
<i>Spugna</i>	<i>Esponja</i>

Ejercicios

<i>Castellano</i>	<i>Italiano</i>
<i>Para ir a Florencia tardamos sólo dos horas</i>	
<i>¿Sabes algo del examen de Ana? No, no sé nada</i>	
<i>Pablo quiere cambiar de casa. ¿Tú que piensas?</i>	
<i>Es un problema difícil; no entiendo nada</i>	
<i>Queríamos coger el tren de las siete pero no lo logramos</i>	
<i>Pablo y Carlos se han ido pronto</i>	
<i>Para terminar este trabajo son necesarias</i>	

<i>por lo menos tres semanas</i>	
<i>Este examen es muy difícil, pero aún así lo intentaré</i>	
<i>Nos vemos mañana o nos llamamos antes del lunes</i>	
<i>Antes de hablar de eso con ella piénsalo bien</i>	
<i>Se dan cuenta de que para él es muy importante</i>	

Respuestas

Castellano	Italiano
<i>Para ir a Florencia tardamos sólo dos horas</i>	<i>Per andare a Firenze ci abbiamo messo solo due ore</i>
<i>¿Sabes algo del examen de Ana? No, no sé nada</i>	<i>Sai niente dell'esame di Anna? No, non ne so niente</i>
<i>Pablo quiere cambiar de casa. ¿Tú que piensas?</i>	<i>Paolo vuole cambiare casa. Tu che ne pensi?</i>
<i>Es un problema difícil; no entiendo nada</i>	<i>È un problema difficile; non ci capisco niente</i>
<i>Queríamos coger el tren de las siete pero no lo logramos</i>	<i>Volevamo prendere il treno delle sette ma non ci siamo riusciti</i>
<i>Pablo y Carlos se han ido pronto</i>	<i>Paolo e Carlo se ne sono andati presto</i>
<i>Para terminar este trabajo son necesarias por lo menos tres semanas</i>	<i>Per finire questo lavoro ci vogliono almeno tre settimane</i>
<i>Este examen es muy difícil, pero aún así lo intentaré</i>	<i>Questo esame è troppo difficile, ma ci provo lo stesso</i>
<i>Nos vemos mañana o nos llamamos antes del lunes</i>	<i>Ci vediamo domani o ci sentiamo prima di lunedì</i>
<i>Antes de hablar de eso con ella piénsalo bien</i>	<i>Prima di parlarne con lei pensaci bene</i>
<i>Se dan cuenta de que para él es muy importante</i>	<i>Si rendono conto che ci tiene molto</i>

Lección 38 / Lezione 38

Parole più frequenti che hanno diverso genere nelle due lingue

Palabras más frecuentes que tienen diferente género en los dos idiomas

Palabras femeninas en italiano y masculinas en castellano

<i>Italiano</i>	<i>Castellano</i>	<i>Italiano</i>	<i>Castellano</i>
<i>L'aria</i>	<i>El aire</i>	<i>La busta</i>	<i>El sobre</i>
<i>La caramella</i>	<i>El caramelo</i>	<i>La carta</i>	<i>El papel</i>
<i>La colazione</i>	<i>El desayuno</i>	<i>La conoscenza</i>	<i>El conocimiento</i>
<i>La consolazione</i>	<i>El consuelo</i>	<i>La cornice</i>	<i>El marco</i>
<i>La cura</i>	<i>El cuidado</i>	<i>L'estate</i>	<i>El verano</i>
<i>La forchetta</i>	<i>El tenedor</i>	<i>La macchina</i>	<i>El coche</i>
<i>La mappa</i>	<i>El mapa</i>	<i>La matita</i>	<i>El lápiz</i>
<i>La noia</i>	<i>El aburrimiento</i>	<i>L'officina</i>	<i>El taller</i>
<i>La palpebra</i>	<i>El párpado</i>	<i>La pesca</i>	<i>El melocotón</i>
<i>La posta</i>	<i>El correo</i>	<i>La ricevuta</i>	<i>El recibo</i>
<i>La scarpa</i>	<i>El zapato</i>	<i>La sigaretta</i>	<i>El cigarrillo</i>
<i>La spalla</i>	<i>El hombro</i>	<i>La spazzola</i>	<i>El cepillo</i>
<i>La stanza</i>	<i>El cuarto</i>	<i>La sveglia</i>	<i>El despertador</i>
<i>La tasca</i>	<i>El bolsillo</i>	<i>La tigre</i>	<i>El tigre</i>
<i>La tovaglia</i>	<i>El mantel</i>	<i>L'uniforme</i>	<i>El uniforme</i>
<i>La valle</i>	<i>El valle</i>	<i>La vernice</i>	<i>El barniz</i>
<i>La zanzara</i>	<i>El mosquito</i>		

Palabras masculinas en italiano y femeninas en castellano

<i>Italiano</i>	<i>Castellano</i>	<i>Italiano</i>	<i>Castellano</i>
<i>L'ago</i>	<i>La aguja</i>	<i>L'alveare</i>	<i>La colmena</i>
<i>L'angolo</i>	<i>La esquina</i>	<i>L'argento</i>	<i>La plata</i>
<i>Il benvenuto</i>	<i>La bienvenida</i>	<i>Il burro</i>	<i>La mantequilla</i>
<i>Il camino</i>	<i>La chimenea</i>	<i>Il carcere</i>	<i>La cárcel</i>
<i>Il carciofo</i>	<i>La alcachofa</i>	<i>Il cerino</i>	<i>La cerilla</i>
<i>Il conto</i>	<i>La cuenta</i>	<i>Il coperchio</i>	<i>La tapa</i>
<i>Il cucchiaio</i>	<i>La cuchara</i>	<i>Il cuscino</i>	<i>La almohada</i>
<i>Il debito</i>	<i>La deuda</i>	<i>Il dubbio</i>	<i>La duda</i>
<i>Il fiore</i>	<i>La flor</i>	<i>Il ginocchio</i>	<i>La rodilla</i>
<i>Il latte</i>	<i>La leche</i>	<i>Il legno</i>	<i>La madera</i>
<i>Il lenzuolo</i>	<i>La sábana</i>	<i>Il letto</i>	<i>La cama</i>
<i>Il marciapiede</i>	<i>La acera</i>	<i>Il miele</i>	<i>La miel</i>
<i>Il naso</i>	<i>La nariz</i>	<i>Il pomeriggio</i>	<i>La tarde</i>
<i>Il ragno</i>	<i>La araña</i>	<i>Il ramo</i>	<i>La rama</i>
<i>Il rasoio</i>	<i>La navaja</i>	<i>Il sale</i>	<i>La sal</i>

<i>Il sandalo</i>	<i>La sandalia</i>	<i>Il sangue</i>	<i>La sangre</i>
<i>Lo sciopero</i>	<i>La huelga</i>	<i>Il segnale</i>	<i>La señal</i>
<i>Il sentiero</i>	<i>La senda</i>	<i>Il serpente</i>	<i>La serpiente</i>
<i>Lo sguardo</i>	<i>La mirada</i>	<i>Il sorriso</i>	<i>La sonrisa</i>
<i>Il sospetto</i>	<i>La sospecha</i>	<i>Lo stivale</i>	<i>La bota</i>
<i>Il tavolo</i>	<i>La mesa</i>	<i>Il topo</i>	<i>La rata</i>
<i>Il tovagliolo</i>	<i>La servilleta</i>	<i>Il tuorlo</i>	<i>La yema</i>
<i>L'ufficio</i>	<i>La oficina</i>	<i>Il vaccino</i>	<i>La vacuna</i>
<i>Il vantaggio</i>	<i>La ventaja</i>		

Ejercicios

Castellano	Italiano
<i>Los estudiantes han proclamado una huelga general en contra de la nueva ley</i>	
<i>Tenía una mirada sospechosa</i>	
<i>Juana trabaja en una oficina como secretaria</i>	
<i>La senda conducía a una vieja casa de madera</i>	
<i>Tengo la sospecha de que nos están engañando</i>	
<i>La ventaja de vivir solo es que no tienes que darle explicaciones a nadie</i>	
<i>Tengo que comprar una sábana y dos almohadas para mi nueva cama</i>	
<i>¿Cómo es tu habitación? ¿Es grande? ¿Te gusta?</i>	
<i>Las ramas ondearon al viento de la tarde</i>	
<i>¡Camina sobre la acera y mira siempre antes de cruzar!</i>	
<i>La mesa es grande, de madera de color oscuro y tiene algunos cortes en el centro. Es muy antigua</i>	
<i>Ha corrido a casa: le ha venido la duda de haber dejado la leche en el fuego</i>	
<i>Detrás de aquella esquina está la Plaza Mayor</i>	
<i>Pásame la cuchara y la tapa de la olla grande, por favor</i>	
<i>Salió ayer de la cárcel</i>	

<i>Fue un verano muy cálido y todos los domingos íbamos al mar</i>	
<i>Tenía los párpados cerrados, por lo que no la vio cuando entró</i>	
<i>Los tenedores y las cucharas están en el tercer cajón</i>	
<i>Tenía los zapatos mojados</i>	
<i>Encendió el cigarrillo con una cerilla y sonrió nerviosa</i>	
<i>El sobre con la carta de la abuela está encima de la la mesa de la cocina</i>	

Respuestas

<i>Castellano</i>	<i>Italiano</i>
<i>Los estudiantes han proclamado una huelga general en contra de la nueva ley</i>	<i>Gli studenti hanno proclamato uno sciopero generale contro la nuova legge</i>
<i>Tenía una mirada sospechosa</i>	<i>Aveva uno sguardo sospetto</i>
<i>Juana trabaja en una oficina como secretaria</i>	<i>Giovanna lavora in un ufficio come segretaria</i>
<i>La senda conducía a una vieja casa de madera</i>	<i>Il sentiero portava a una vecchia casa di legno</i>
<i>Tengo la sospecha de que nos están engañando</i>	<i>Ho il sospetto che ci stiano ingannando</i>
<i>La ventaja de vivir solo es que no tienes que darle explicaciones a nadie</i>	<i>Il vantaggio di vivere da soli è che non devi rendere conto a nessuno</i>
<i>Tengo que comprar una sábana y dos almohadas para mi nueva cama</i>	<i>Devo comprare un lenzuolo e due cuscini per il mio nuovo letto</i>
<i>¿Cómo es tu habitación? ¿Es grande? ¿Te gusta?</i>	<i>Com'è la tua stanza? È grande? Ti piace?</i>
<i>Las ramas ondearon al viento de la tarde</i>	<i>I rami ondeggiarono al vento della sera</i>
<i>¡Camina sobre la acera y mira siempre antes de cruzar!</i>	<i>Cammina sul marciapiede e guarda sempre prima di attraversare!</i>
<i>La mesa es grande, de madera de color oscuro y tiene algunos cortes en el centro. Es muy antigua</i>	<i>Il tavolo è grande, di legno scuro e ha delle incisioni nel centro. È molto antico.</i>
<i>Ha corrido a casa: le ha venido la duda de haber dejado la leche en el fuego</i>	<i>È corsa a casa: le è venuto il dubbio di aver lasciato il latte sul fuoco</i>
<i>Detrás de aquella esquina está la Plaza Mayor</i>	<i>Dietro quell'angolo c'è Piazza Maggiore</i>

<i>Pásame la cuchara y la tapa de la olla grande, por favor</i>	<i>Passami il cucchiaio e il coperchio della pentola grande, per favore</i>
<i>Salió ayer de la cárcel</i>	<i>È uscito ieri dal carcere</i>
<i>Fue un verano muy cálido y todos los domingos íbamos al mar</i>	<i>Fu un estate caldissima e tutte le domeniche andavamo al mare</i>
<i>Tenía los párpados cerrados, por lo que no la vio cuando entró</i>	<i>Aveva le palpebre chiuse quindi non la vide entrare</i>
<i>Los tenedores y las cucharas están en el tercer cajón</i>	<i>Le forchette e i cucchiari sono nel terzo cassetto</i>
<i>Tenía los zapatos mojados</i>	<i>Aveva le scarpe bagnate</i>
<i>Encendió el cigarillo con una cerilla y sonrió nerviosa</i>	<i>Accese la sigaretta con un fiammifero e sorrise nervosa</i>
<i>El sobre con la carta de la abuela está sobre la mesa de la cocina</i>	<i>La busta con la lettera della nonna è sul tavolo in cucina</i>

Lección 39 / Lezione 39

Falsi amici più ricorrenti nelle due lingue

Falsos amigos mas frecuentes en los dos idiomas

El **italiano y el español** son tan **parecidos** que muchas veces se puede caer en la equivocación y utilizar palabras que nada tienen que ver con lo que se quiere decir:

A continuación, en una breve lista, se señalan las **confusiones más frecuentes**:

ESPAÑOL	ITALIANO	ITALIANO	ESPAÑOL
Aburrir Aceite Acordarse Acostar Actuar Acudir Afamado Alargar Alentar Amo	Annoiare Olio Ricordare Coricare Reagire; rappresentare Accorrere Famoso Allungare Incoraggiare Padrone	Aborrire Aceto Accordarsi Accostare Attuare Acudire Affamato Allargare Allentare Amo	Aborrecer Vinagre Ponerse de acuerdo Aproximar Realizar Atender a Hambriento Ensanchar Aflojar Anzuelo
Arena Atacar Babero Barato Batuta Bienestar Bigote Bisoño Bollo Bota	Sabbia Assalire; attaccare Bavaglino A buon mercato Bacchetta Benessere Baffo Prode Panino dolce Stivale	Arena Attacare Bavero Baratto Battuta Benestare Bigotto Bisogno Bollo Botta	Anfiteatro, ruedo Pegar, colgar Solapa Trueque Golpe, respuesta aguda Aprobación Beato Necesidad Sello, timbre Golpe, choque
Bote Bravo Brillo Burro Calar Caldo Caña Cara Carta Cascar	Barattolo Valoroso; indómito Splendore Asino Penetrare Brodo Canna Viso Lettera, carta da gioco Schiacciare; spaccare	Botte Bravo Brillo Burro Calare Caldo Cagna Cara Carta Cascare	Tonel Bueno, honrado Bebido Mantequilla Bajar, menguar Calor, caliente Perra Querida, cara Papel Caer
Cercar Cura Discurrir Embarazada Equipaje Estanco Éxito Fiel Fracaso Gamba	Circondare Prete, curato Escogitare Incinta Bagaglio Tabaccaio Successo Fedele Insucesso, fiasco Gamberetto	Cercare Cura Discorrere Imbarazzata Equipaggio Stanco Esito Fiele Fracasso Gamba	Buscar Cuidado Hablar Apurada Tripulación Cansado Resultado Hiel Estruendo Pierna
Género Guardar Hospital Largo Loro Lupa Mancha Mansión Mantel Mesa	Genere; qualità Conservare Ospedale Lungo Papagallo Lente d'ingrandimento Macchia Dimora Tovaglia Tavolo	Genere Guardare Ospitale Largo Loro Lupa Mancia Mansione Mantello Messa	Yerno Mirar Hospitalario Ancho Ellos / ellas Loba Propina Tarea, misión Capa Misa
Montón Naturaleza Negocio Noche	Mucchio Natura Affare Notte	Montone Naturalezza Negozio Noce	Carnero Naturalidad Tienda, comercio Nuez

Locuciones adverbiales y maneras de hablar:

ITALIANO	ESPAÑOL	ITALIANO	ESPAÑOL
A bizzaffe	A montones	A buon mercato	Barato
A casaccio	A tontas y a locas	A caso	Al azar
A catinelle	A cántaros	A denti stretti	A regañadientes
Alla fin fine	Al fin y al cabo	Alla meglio	Como se puede
Alla rinfusa	A granel	A lungo andare	A la larga
A menadito	Al dedillo	A metà	A medias
A quattr'occhi	A solas	A squarciagola	A voz en grito
A vicenda	Recíprocamente	Da un pezzo	Desde hace tiempo
Di buona lena	De buena gana	Di corsa	Corriendo
Di male in peggio	De mal en peor	Di nascosto	A escondidas
Di passaggio	De paso	In carne e ossa	En carne y hueso
In conclusione	En definitiva	In fretta	De prisa
In punta di piedi	De puntillas	Per adesso, per ora	Por ahora
Per allora	Por entonces	Per caso	Por casualidad
Per davvero	De veras	Per l'appunto	Precisamente
Per niente	De ningún modo	Per sempre	Para siempre

Ejercicios

Traduce al italiano las siguientes oraciones:

Castellano	Italiano
<i>En aquella tienda tienen muchas cosas baratas</i>	
<i>Andó a tontas y a locas todo el día hasta que no encontró lo que estaba buscando</i>	
<i>A la larga se cansarán</i>	
<i>Conoce al dedillo todas las calles del centro</i>	
<i>Gritaron a voz en grito para que pudiera oírles</i>	
<i>Al fin y al cabo es una buena chica</i>	
<i>Siempre nos ayudamos recíprocamente</i>	
<i>Hace tiempo que no le veo</i>	
<i>Estamos de paso: mañana tenemos que estar en Barcelona</i>	
<i>Por ahora conténtate con lo que tienes</i>	
<i>Estábamos precisamente hablando de ti</i>	

Respuestas

<i>Castellano</i>	<i>Italiano</i>
<i>En aquella tienda tienen muchas cosas baratas</i>	<i>In quel negozio ci sono un sacco di cose a buon mercato</i>
<i>Andó a tontas y a locas todo el día hasta que encontré lo que estaba buscando</i>	<i>Camminò a casaccio tutto il giorno finché non trovò quello che stava cercando</i>
<i>A la larga se cansarán</i>	<i>A lungo andare si stancheranno</i>
<i>Conoce al dedillo todas las calles del centro</i>	<i>Conosce a menadito tutte le strade del centro</i>
<i>Gritaron a voz en grito para que pudiera oírles</i>	<i>Gridarono a squarciagola perchè potesse sentirli</i>
<i>Al fin y al cabo es una buena chica</i>	<i>Alla fin fine è una brava ragazza</i>
<i>Siempre nos ayudamos recíprocamente</i>	<i>Ci aiutiamo sempre a vicenda</i>
<i>Hace tiempo que no le veo</i>	<i>È da un pezzo che non lo vedo</i>
<i>Estamos de paso: mañana tenemos que estar en Barcelona</i>	<i>Siamo di passaggio: domani dobbiamo essere a Barcellona</i>
<i>Por ahora conténtate con lo que tienes</i>	<i>Per adesso accontentati di quello che hai</i>
<i>Estábamos precisamente hablando de ti</i>	<i>Stavamo per l'appunto parlando di te</i>

Lección 40 / Lezione 40

Parole con diverse accezioni

Palabras con varios significados

Abbonamento: *abono / subscripción*

<i>Italiano</i>	<i>Castellano</i>
<i>Abbiamo fatto l'abbonamento per il teatro</i>	<i>Hemos hecho el abono para el teatro</i>
<i>Ha pagato l'abbonamento al giornale</i>	<i>Ha pagado la subscripción al periódico</i>

Anche: *también / aunque (anche se)*

<i>Anch'io voglio venire</i>	<i>Yo también quiero ir</i>
<i>Non te lo darò anche se piangi</i>	<i>No te lo daré aunque llores</i>

Ancora: *todavía, aún / otra vez, más*

<i>Non hai ancora finito?</i>	<i>¿No has terminado aún (todavía)?</i>
<i>La signora lo chiede ancora</i>	<i>La señora lo pregunta otra vez</i>

<i>Vuoi ancora vino?</i>	<i>¿Quieres más vino?</i>
--------------------------	---------------------------

Arresto: *detención / paro*

<i>La polizia annunciò l'arresto del ladro</i>	<i>La policía anunció la detención del ladrón</i>
<i>Ha avuto un arresto cardiaco</i>	<i>Ha tenido un paro cardíaco</i>

Assorbente: *secante, absorbente / compresa*

<i>Carta assorbente</i>	<i>Papel absorbente</i>
<i>Comprò una confezione di assorbenti</i>	<i>Compró una caja de compresas</i>

Avere: *haber / tener*

<i>Aevamo mangiato troppo</i>	<i>Habíamos comido demasiado</i>
<i>Ha una valigia rossa</i>	<i>Tiene una maleta roja</i>

Bidone: *bidón / plantón*

<i>Butta le immondizie nel bidone</i>	<i>Echa la basura en el bidón</i>
<i>Le fecero un bidone</i>	<i>Le dieron un plantón</i>

Biglietto: *billete / entrada / tarjeta / cupón*

<i>Ho tre biglietti da dieci euro</i>	<i>Tengo tres billetes de diez euros</i>
<i>Rimasero senza biglietto per il cinema</i>	<i>Se quedaron sin entrada para el cine</i>
<i>Le diede il suo biglietto da visita</i>	<i>Le dio su tarjeta de visita</i>
<i>Compreremo un biglietto della lotteria</i>	<i>Compraremos un cupón de la lotería</i>

Bisognare: *haber que / ser preciso / necesitarse / hacer falta*

<i>Bisogna mangiare frutta</i>	<i>Hay que comer fruta</i>
<i>Bisogna che mi spieghi tutto</i>	<i>Es preciso que me lo expliques todo</i>
<i>Per insegnare bisogna avere molta pazienza</i>	<i>Para enseñar se necesita mucha paciencia</i>
<i>Bisogna uscire a comprare il latte</i>	<i>Hace falta salir para comprar la leche</i>

Borsa: *bolso / bolsa / beca*

<i>Vedi la mia borsa?</i>	<i>¿Ves mi bolso?</i>
<i>Nel supermercato ho chiesto una borsa di plastica</i>	<i>En el supermercado he pedido una bolsa de plástico</i>
<i>Maria ha vinto una borsa di studio</i>	<i>María ha ganado una beca</i>

Busta: *sobre / nómina*

<i>Ho comprato una busta per spedire la lettera</i>	<i>He comprado un sobre para enviar la carta</i>
<i>Domani riceveremo la busta paga</i>	<i>Mañana recibiremos la nómina</i>

Campagna: *campo / campaña*

<i>Andarono in campagna a mangiare in una fattoria</i>	<i>Fueron al campo a comer en una granja</i>
<i>Vinse la campagna elettorale e ora è presidente</i>	<i>Ganó la campaña electoral y ahora es presidente</i>

Carta: *papel / tarjeta / carnet*

<i>Hai un foglio di carta?</i>	<i>¿Tienes una hoja de papel?</i>
<i>Prese la carta di credito per pagare</i>	<i>Cogió la tarjeta de crédito para pagar</i>
<i>Dov'è la tua carta d'identità?</i>	<i>¿Dónde está tu carné de identidad?</i>

Casa: *casa / vivienda*

<i>Ha comprato una casa a Bologna</i>	<i>Ha comprado una casa en Bolonia</i>
<i>È necessario risolvere il problema della casa</i>	<i>Es necesario solucionar el problema de la vivienda</i>

Che: *donde / como / cuando / quien*

<i>È qui che vive</i>	<i>Es aquí donde vive</i>
<i>È così che lo faccio</i>	<i>Es así como lo hago</i>
<i>È adesso che lo voglio</i>	<i>Es ahora cuando lo quiero</i>
<i>È stato lui che l'ha fatto</i>	<i>Ha sido él quien lo ha hecho</i>

Così: *así / tan*

<i>Si fa così</i>	<i>Se hace así</i>
<i>È così bella che tutti la guardano</i>	<i>Es tan bella que todos la miran</i>

Costume: *costumbre / traje / bañador*

<i>I costumi popolari</i>	<i>Las costumbres populares</i>
<i>Indossava il costume tipico della sua regione</i>	<i>Llevaba el traje típico de su región</i>
<i>Mettiti il costume che andiamo al mare</i>	<i>Ponte el bañador que vamos a la playa</i>

Fra: *entre / dentro de*

<i>Il mio paese si trova fra Padova e Ferrara</i>	<i>Mi pueblo está entre Padua y Ferrara</i>
<i>Fra un mese tornerò in Italia</i>	<i>Dentro de un mes volveré a Italia</i>

Girare: *girar, doblar / rodar*

<i>Quando girarono l'angolo lo videro</i>	<i>Cuando doblaron la esquina lo vieron</i>
<i>Quando passai stavano girando un film</i>	<i>Cuando pasé estaban rodando una película</i>

Immobile: *inmóvil / inmueble*

<i>Rimase immobile</i>	<i>Se quedó inmóvil</i>
<i>Ufficio di vendita immobili</i>	<i>Oficina de venta de inmuebles</i>

Insieme: *al mismo tiempo / juntos / conjunto*

<i>Pianse e rise insieme</i>	<i>Lloró y rió al mismo tiempo</i>
<i>Un insieme di cose</i>	<i>Un conjunto de cosas</i>

Ma: *pero, mas / sino*

<i>Non ha sete ma beve</i>	<i>No tiene sed pero bebe</i>
<i>Non voglio mangiare la torta ma la frutta</i>	<i>No quiero comer tarta sino fruta</i>

Molto: *mucho / muy*

<i>Mi piace molto</i>	<i>Me gusta mucho</i>
<i>È molto simpatica</i>	<i>Es muy simpática</i>

Ogni: *todo / cada*

<i>Ogni uomo è mortale</i>	<i>Todo hombre es mortal</i>
<i>Ogni studente ha il proprio libro</i>	<i>Cada estudiante tiene su libro</i>

Ora: *hora / ahora*

<i>Che ora è?</i>	<i>¿Qué hora es?</i>
<i>Ora no per favore</i>	<i>Ahora no por favor</i>

Più: *más / ya*

<i>Non c'erano più arance nel cesto</i>	<i>No había más naranjas en el cesto</i>
<i>Mario non viene più qui: se n'è andato in Inghilterra la settimana scorsa</i>	<i>Mario ya no viene aquí: se ha ido a Inglaterra la semana pasada</i>

Prego: *ruego (de rogar) / de nada*

<i>La prego di ascoltarci</i>	<i>Le ruego que nos escuche</i>
<i>Grazie. Prego</i>	<i>Gracias. De nada</i>

Presto: *pronto / temprano*

<i>Raccogli presto i tuoi giocattoli e mettiti a studiare</i>	<i>Recoge pronto tus juguetes y ponte a estudiar</i>
<i>La mattina si sveglia sempre presto</i>	<i>Por la mañana se despierta siempre temprano</i>

Pronto: *listo / diga, dígame*

<i>Sei pronto per uscire?</i>	<i>¿Estás listo para salir?</i>
<i>Pronto, con chi parlo?</i>	<i>Diga, ¿con quién hablo?</i>

Proprio: *precisamente / propio*

<i>È stato proprio lui a farlo</i>	<i>Ha sido precisamente él quien lo ha hecho</i>
<i>Ognuno viene con la propria macchina</i>	<i>Todos vienen con su propio coche</i>

Prima: *primera / antes*

<i>È la prima della classe</i>	<i>Es la primera de la clase</i>
<i>Arrivai prima del professore</i>	<i>Llegué antes que el profesor</i>

Reparto: *sección / sala, unidad*

<i>Le gonne puoi trovarle nel reparto di abbigliamento femminile</i>	<i>Puedes encontrar las faldas en la sección de señoras</i>
<i>I reparti dell'ospedale</i>	<i>Las salas del hospital</i>

Ricordare: *recordar / acordarse de*

<i>Non ricordo quello che ha detto</i>	<i>No recuerdo lo que dijo</i>
<i>Non mi ricordo il suo nome</i>	<i>No me acuerdo de su nombre</i>

Ruolo: *papel / plantilla*

<i>Ha avuto un ruolo importante nella sua vita</i>	<i>Ha tenido un papel importante en su vida</i>
<i>Essere di ruolo</i>	<i>Estar en plantilla</i>

Sacco: *saco / mucho, un montón*

<i>Portati il sacco a pelo</i>	<i>Llevate el saco de dormir</i>
<i>Ha un sacco di amici</i>	<i>Tiene un montón de amigos</i>

Scotch: *whisky / celo, cinta adhesiva*

<i>Vuoi uno scotch?</i>	<i>¿Quieres un whisky?</i>
<i>Dammi lo scotch per attaccare questa fotografia</i>	<i>Dame el celo para pegar esta fotografía</i>

Secondo: *segundo / según*

<i>Arrivò secondo al traguardo</i>	<i>Llegó el segundo a la meta</i>
<i>Secondo me, dovreesti fare così</i>	<i>Según yo, deberías hacer así</i>

Soffiare: *soplar / sonarse*

<i>Il vento soffiava forte quella mattina</i>	<i>El viento soplaba fuerte aquella mañana</i>
<i>Devi soffiarti il naso</i>	<i>Tienes que sonarte la nariz</i>

Soggiorno: *sala de estar / estancia*

<i>Siediti in soggiorno</i>	<i>Siéntate en la sala de estar</i>
<i>Non gli hanno ancora dato il permesso di soggiorno</i>	<i>Todavía no le han dado el permiso de residencia</i>

Spalla: *hombro / comparsa*

<i>Mi fa male la spalla destra</i>	<i>Me duele el hombro derecho</i>
<i>Trovò lavoro come spalla di un comico</i>	<i>Encontró trabajo como comparsa de un cómico</i>

Spesa: *gasto / compra*

<i>Ho fatto una spesa importante</i>	<i>He hecho un gasto importante</i>
<i>Vado a fare la spesa</i>	<i>Voy a hacer la compra</i>

Sportivo: *deportivo / deportista / informal*

<i>Ha uno spirito sportivo</i>	<i>Tiene un espíritu deportivo</i>
<i>Marco è un grande sportivo</i>	<i>Marco es un gran deportista</i>
<i>Mi piace vestirmi sportivo</i>	<i>Me gusta vestirme informal</i>

Studio: *despacho / taller / estudio / bufete / consulta*

<i>Lo studio del professore</i>	<i>El despacho del profesor</i>
<i>Lo studio del pittore</i>	<i>El taller del pintor</i>
<i>Lo studio dell'avvocato</i>	<i>El bufete del abogado</i>
<i>Lo studio del medico</i>	<i>La consulta del médico</i>

Tanto: *mucho / tanto*

<i>Le piace tanto nuotare</i>	<i>Le gusta mucho nadar</i>
<i>Se ti piace tanto perché non te lo compri?</i>	<i>Si te gusta tanto ¿por qué no te lo compras?</i>

Tenda: *cortina / tienda*

<i>Mise delle tende bianche alle finestre</i>	<i>Puso unas cortinas blancas en las ventanas</i>
<i>Dormiremo in tenda</i>	<i>Dormiremos en tienda</i>

Trovare: *encontrar / ir a ver*

<i>Ho trovato il libro che stavi cercando</i>	<i>He encontrado el libro que estabas buscando</i>
<i>Vado a trovare gli zii, vuoi venire?</i>	<i>Voy a ver a los tíos, ¿quieres venir?</i>

Venire: *ir / venir*

Verremo a trovarvi in Francia

Iremos a veros a Francia

Perché non vieni a trovarmi?

¿Por qué no vienes a verme?